

Vol. 28 | No. 3 | 1985

Check for updates

সাহিত্য পত্রিকা

journal.bangla.du.ac.bd

মুনি দত্ত-কৃত চর্যাগীতির সংস্কৃত টীকা

Volume	28
Issue	3
Year	1985
ISSN	0558-1583
eISSN	3006-886X
Author(s)	সৈয়দ আলী আহসান
Published online	June 1, 1985
DOI	10.62328/sp.v28i3.6
Link to article	https://doi.org/10.62328/sp.v28i3.6
Pages	164-238
Publisher	University of Dhaka
Copyright	সাহিত্য পত্রিকা
Designed and Developed by	Zobayer Abdullah

মুনি দত্ত-কৃত চর্যাগীতির সংস্কৃত টীকা

সৈয়দ আলী আহসান

আচার্য মুনি দত্ত[১] সংস্কৃত ভাষায় চর্যাগীতির যে টীকা রচনা করেছিলেন সে-টীকা গভীর পাণ্ডিত্যে পরিপূর্ণ। তিনি তাঁর টীকার সাহায্যে প্রমাণিত করেছিলেন যে চর্যাগীতি নিগূঢ় তত্ত্বের একটি ধর্মীয় আদর্শের কাব্য। মুনি দত্ত তাঁর টীকায় বিভিন্ন যোগ-প্রকরণ এবং যোগ-রহস্য ব্যাখ্যা করেছেন। এর ফলে যে কোনও পাঠকের সামনে চর্যাগীতিকা জটিল তত্ত্বসমৃদ্ধ হয়ে উপস্থিত হয়। গীতিকার সাধারণ ভাষাকে তিনি রূপক হিসেবে ব্যাখ্যা করেছেন। এবং বিভিন্ন সাধনতত্ত্বের উপপাদ্য করেছেন।[২] এ গীতিকাগুলির রচয়িতাদের মধ্যে অনেকেই মহাপণ্ডিত ছিলেন। যেমন কাহ্ন, ভুসুকু এবং সরহ।[৩] এঁদের প্রত্যেকের রচিত ধর্ম এবং সাধন-গ্রন্থ আছে। মুনি দত্ত যে সমস্ত সাধন-প্রণালীর ব্যাখ্যা তাঁর টীকায় দিয়েছেন সেগুলো অধিকাংশই মহাযান বৌদ্ধ পন্থার। অবশ্য তিন নম্বর গীতিকায় নাথপন্থী যোগীদের সাধন-প্রক্রিয়ার কথা বলা হয়েছে এবং দশ এগারো সংখ্যক গীতিকায় কাপালিকদের আচরণের কথা। কিন্তু মুনি দত্ত এগুলোরও বৌদ্ধ ব্যাখ্যা দিয়েছেন।

মুনি দত্ত গীতিকাগুলোর স্বাভাবিক সরল অর্থকে জটিল তত্ত্ব-ব্যাখ্যায় রূপান্তরিত করেছেন। যেমন চার নম্বর চর্যায় 'জোইনী তঁই বিনু খনহী ন জীবমি'; এখানকার যোগীকে তিনি ব্যাখ্যা করেছেন নৈরাত্মা যোগী বলে। এভাবে যোগিনীর সাধারণ অর্থ রক্ষিত না হয়ে একটু নতুন আশ্লেষে রূপান্তরিত হয়েছে। 'মুহ' বা মুখ-এর ব্যাখ্যা মুনি দত্ত করেছেন সহজানন্দ বলে। চর্যাগীতিকায় যেখানে কমল রস্ পান করার কথা আছে সেখানকার ব্যাখ্যা মুনি দত্ত করেছেন "পরমার্থ বোধিচিত্তম" বলে।

মুনি দত্ত চর্যাগীতির ব্যাখ্যায় বিভিন্ন ধর্মগ্রন্থ থেকে উদ্ধৃতি দিয়েছেন। অধিকাংশ উদ্ধৃতি এসেছে 'হেবজ্রতন্ত্র' থেকে। 'হেবজ্রতন্ত্র' থেকে উনশাটি উদ্ধৃতি আছে। এতে বুঝা যায় মুনি দত্ত তন্ত্রের সুদক্ষ পণ্ডিত ছিলেন, আরো বুঝা যায় মুনি দত্তের ধর্মীয় আদর্শের প্রধান অবলম্বন ছিল 'হেবজ্রতন্ত্র'। 'হেবজ্রতন্ত্রের' পরে যে-সব সূত্র থেকে উদ্ধৃতি এসেছে তার মধ্যে প্রধান হচ্ছে 'আগম'। কাহ্নর দোহাকোষ থেকেও প্রচুর উদ্ধৃতি মুনি দত্ত দিয়েছেন। সরহর দোহাকোষ থেকেও অনেক উদ্ধৃতি এসেছে। কাহ্নর দোহাকোষ থেকে ১৪টি এবং সরহর দোহাকোষ থেকে ১০টি উদ্ধৃতি এসেছে। অন্যান্য যে-সমস্ত গ্রন্থ থেকে মুনি দত্ত উদ্ধৃতি দিয়েছেন সেগুলোর নাম হচ্ছে 'বোধি চর্যাবতার' (শান্তি দেব রচিত), নাগার্জুন রচিত 'মাধ্যমক শাস্ত্র', নাগার্জুন রচিত 'পঞ্চক্রম', কৃষ্ণাচার্য রচিত 'যোগরত্নমালা'।[৪] এসব বিভিন্ন গ্রন্থ থেকে উদ্ধৃতির ফলে প্রমাণিত হয় যে মুনি দত্ত অসাধারণ পণ্ডিত ছিলেন এবং তিনি গীতিকা-গুলোকে, বিবিধ তান্ত্রিক বিশ্বাসের এবং আচরণের আকরে পরিণত করেছিলেন।

আমরা নিম্নে গীতিকাগুলোর সূত্র মুনি দত্তের টীকার সামগ্রিক উদ্ধৃতিসহ কিছু কিছু তাৎপর্যও উপস্থিত করবো।

প্রথম গীতিকা

শ্রীমৎসদ্‌গুরুবক্ত্র পঙ্কজরসাস্বাদ স্ফুরদ্ধীদয়ো॥
নত্বা শ্রীকুলিশেশমন্দ্রয়ধিয়ং শ্রদ্ধাপ্রসন্না মনঃ।
শ্রীলুয়চরণাদিসিদ্ধ রচিতেহ প্যার্য্যাশ্চচর্য্যাচয়ে
সদ্বন্ধোবগমায় নির্ম্মলগিরাং টীকাং বিধাস্যে স্ফুটম্॥[৫]

রাগপটমঞ্জরী কাআতরু বহরত্যাদি।

শ্রীমদগুরু চরণারবিন্দমকরন্দ বিন্দু সন্দোহশান্ত সন্তপিতনেন্দ স্তিমিত হৃদয়ঃ সত্যদ্বয় মহামোহ ভ্রমজলধি মধ্য-নিমগ্নাহশরণ দীনজন সমুদ্ধরণকামো হি সিদ্ধাচার্য্যঃ শ্রীলুইপাদঃ প্রনিধি প্রেরিতাবতারণার্থং

কামতরুব্যাজেন সুদ্ধধর্ম্মতাপীঠিকাং প্রাকৃতভাসয়া রচিতুমাহ কায়েত্যাদি। রূপাদয়ঃ পঞ্চস্কন্ধাঃ। ষড়িন্দ্রিয়ানি ধাতবো বিষয়াশ্চ গ্রাহ্যগ্রাহক গ্রহণোপলক্ষিত পল্লবত্বাৎ কায়তরুবরত্বেন গৃহীতঃ। নন্বচেতনত্বাৎ কথং কায়স্তরুবরঃ। নৈষ দোষঃ। তথৈব বহিঃশাস্ত্র কারৈরপ্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারপরৈঃ কিঞ্চিদ্ ভেদাধিষ্ঠানং হি সাদৃশ্যম্ উদীরিতং। কিমুতাস্য প্রকৃত্যাভাষদোষবশাৎ চাঞ্চল্যতয়া প্রাকৃতসত্ত্বেনাচ্যুতিরূপো হি রাহুঃ। স এব কালঃ। কৃষ্ণপ্রতিপদ্দাশায়াং প্রবিষ্টঃ। যস্মাৎ নন্দাভদ্রা-জয়ারিক্তাপূর্ণাতিথিক্রমেণ সংবৃতিবোধিচিত্তমৃগাঙ্কং শোষং নয়তীতি। অয়মপ্যর্থং কৃষ্ণাচার্য্যপাদৈরভিহিত

বরগিরিকন্দর গুহির জণ্ড সত্তল বি তুট্টই।
বিমলসলিল সোস জাই যং কালোঁ পইট্টই॥

তথাচ রতিবজ্রে—

পতিতে বোধিচিত্তে তু সর্ব্বসিদ্ধি নিধানকে।
মূর্চ্ছিতে স্কন্ধবিজ্ঞানে কুতঃ সিদ্ধিরনিন্দিতা।

তথাচ সংপুটোদ্ভবতন্ত্ররাজে—

অনল্প সংকল্প তমোভিভূতং প্রভঙ্গলোভতড়িচ্চলঞ্চ।
রাগাদিদুর্ব্বারমলাবলিপ্তং চিত্তং হি সংসারমুবাচ বজ্রী॥

তস্মাৎ যে কেচিৎ প্রাদেশিকাঃ পরিপক্বকুশলাঃ ভগবতঃ পঞ্চক্রম প্রবেশোপায়ধারণ পূর্ব্বেণ যুগনদ্ধরূপং সহজানন্দফলং সততামন্বেষয়ন্তি তেহপি বজ্রোপ সমাধিং সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তি। আর্যদেব পাদৈরপ্যুক্তং পঞ্চক্রমানুপূর্ব্বেণ বিনা

নিষ্পন্নক্রমসম্বোধি সাক্ষাৎ কর্তুং ন প্রাপ্যতে।

দিটকরীত্যাদি। অনেনোপাশক সম্বরাদানুপূর্ব্বা যথা পরিপাট্যাভিষিক্তেন যোগিবরঃ সময়সঙ্কেত দ্রব্যাপহারণ, সদ্গুরু সারাধ্যার্দ্ধরাত্রৌ প্রজ্ঞাজ্ঞানা-ভিষেকলব্ধা দৃঢ়ং যথা ভবতি। তথা মহাসুখং চতুর্থানন্দ ত্বং পরিমাপয়।

ভণই লুই ইত্যাদি। তস্মিন্ কুলিশারবিন্দসংযোগাক্ষর সুখোপায়ং শ্রীগুরূণ্ পৃষ্ট্বা বিরমানন্দে ব্যাপ্যব্যাপকতয়া সর্ব্বধর্ম্মা নুপলম্ভরূপং সহজানন্দমহাসুখং অহর্নিসং জানীহি। তথাচ শ্রীসমাজে।

ন বিনা বজ্র গুরুণা সর্ব্বক্লেশ প্রহাণ কং।
নির্ব্বাণঞ্চ পদং শান্তমবৈবর্ত্তিকমাপ্নু য়াৎ ॥

তথাচ নাগার্জ্জুনপাদৈঃ বজ্রজাপে চোক্তং।

গিরীন্দ্রমূর্দ্ধগ্নঃ প্রপতেত্ কশ্চিন্ নেচ্ছেচ্চ্যুতিং হি চ্যবতে তথাপি।
গুরুপ্রসাদাপ্তহিতোপদেশ ইচ্ছন্ন মোক্ষঞ্চ তথাপি মুক্তঃ॥

সরহপাদৈরপ্যুক্তং প্রবন্ধে।

যা সা সংসারচক্রং বিরচয়তি মনঃসন্নিযোগাত্ হেতোঃ
সা বীর্যস্য প্রসাদাদ্দিশতি নিজ ভুবং স্বামিনো নিষ্প্রপঞ্চ।
তচ্চ প্রত্যাত্মবেদং সমুদয়তি সুখকল্পনা মলমুক্তং
কুর্য্যাৎ তস্যাংঘ্রিযুগ্মং শিরসি সবিনয়ং সদগুরোঃ সর্ব্বকালং॥

শ্রীহেবজ্রেহপি।

আত্মনা জ্ঞায়তে পুণ্যাৎ গুরু পর্ব্বোপসেবয়া।

পদান্তরেণ মহারাগপক্ষ সমধ্যুদ্দীপয়ন্নমুশং—সাম্যহ। সঅল সমাহী-ত্যাদি। ভগবতৈব নয়ভেদে—নানংতাপর্যন্তাঃ সমাধয়ো দশাকুশলপরি-হারায় ইন্দ্রিয়নিরোধায় নির্দ্দিষ্টাঃ। তৈ রত্র সমাধিভিঃ মহারাগনয়ে সুখরহিতত্বাৎ দুষ্করপোষধাদিনিয়মৈশ্চ কিঞ্চিন্নক্রিয়তে॥
অতঃ শ্রীসমাজে।

দুষ্করৈর্নিয়মৈস্তীব্রমূর্ত্তিঃ শুষ্যতি দুঃখিতা।
দুঃখাদ্ধি ক্ষিপ্যতে চিত্তং বিক্ষেপাৎ সিদ্ধিরন্যথেতি॥

তথাচ শ্রীহেবজ্রে।

রাগেণ বধ্যতে লোকো রাগেণৈব বিমুচ্যতে।
বিপরীতভাবনা হেষা ন জ্ঞাতা বুদ্ধতীর্থিকৈরিতি॥

এবং মহাসুখাবঘাতেন রহিতত্বেন বুদ্ধতীর্থিকে বহূনি দুঃখান্যনুভূয়াৎ-পদ্যন্তে ম্রিয়ন্তে চ। ন তে তস্য ভাগিনঃ তথাগমঃ।

তত্ত্বাহীনা ন সিধ্যন্তি কল্পকোটিশতৈরপীতিবচনাৎ। মহারা নয়চর্য্যামপাহ। শ্রীসমাজে।

পথ্য কামান্ পরিত্যজ্য তৎপোষিনাঃ চ পীড়য়েৎ।
সুখেন সাধয়েদ্ বোধিং যোগতন্ত্রানুসারতঃ॥

তথাচ সরহপাদৈঃ।

তনুতরচিত্তাঙ্কুরকো বিষয়রসৈর্যদি ন সিচ্যতেশুদ্ধৈঃ।
গগনব্যাপী ফলদঃ কল্পতরুত্বং কথং লভতে॥

মহারাগ নয়চর্য্যার্থনিষ্যন্দি সাক্ষাৎ প্রমাণানন্যেষাং বিতথজ্ঞানাভি-নিবিষ্টানাং আগ্রহ খণ্ডনার্থং তৃতীয়পদমাহ। এড়ি এড় ইত্যাদি। পশ্চাচ্ছন্দ মোড্ডিয়ানকরণাদিবন্ধস্থিহায় শূন্যতাপক্ষকেতি নৈরাত্মধর্ম্মপাশমিতি সমীপং তদীয়ালিঙ্গনং কুরু। রে সম্বোধনং ভো মোক্ষশীলাঃ।

তথাচ আগমঃ।

এতানি তানি শিখরাণি সমুন্নতানি
সৎকায়দৃষ্টি বিপুলাচলসংস্থিতানি।
নৈরাত্মবোধকুলিশেন বিদারিতাত্মা
ভেদম্প্রয়াতি সহজৈরপি দুঃখ শৈলৈঃ॥

চতুর্থপদেন যথাভূতধর্ম্ম্য মাহাত্ম্যদৃষ্ট প্রত্যয়তামাহ। ভণই ইত্যাদি। আদিসিদ্ধাচার্য্য লূয়ীপাদ বিষয়েন্দ্রিয়বলয়ক্ষাৎ। শ্রীগুরো চতুর্থোপদেশলব্ধা ভ্যাসেন যুগনদ্ধরূপং দৃষ্টং। তথাচ আগমঃ।

ইন্দ্রিয়ানি স্বপন্তীব মনোন্তর্বিশতীব চ।
নষ্টচেষ্ট ইবাত্মাতি কায়ঃ সৎসুখমূর্চ্ছিতঃ॥

ধবনং শশি শুদ্ধ্যালিনা চবণং রবিশুদ্ধ্যা কালিনা। তদু ভাষ্যামাসনং কৃত্বা স্বদেব তাহঙ্ক রোপবিষ্টং সন সাক্ষাৎ কৃতং। তথাচ দ্বিকল্পে।

আলিকালি সমাযোগো বজ্রসত্ত্বস বিষ্টরং ইতি॥

টীকার সূত্রপাত্রের ছন্দটিকে উদ্ধাধনী বাণীবন্ধ বলতে পারি। এর সঙ্গে গীতিকাটির কোনও সম্পর্ক নেই।

এ-টীকায় উদ্ধৃতি আছে কাহ্নপা'র 'দোহাকোষ' থেকে, টীকায় কোথাও বলা হয়েছে 'কৃষ্ণাচার্যপাদের অভিহিতঃ।' একটি উদ্ধৃতি 'রতিবজ্র' থেকে যা মূলতঃ কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে গ্রহণ করা হয়েছে। একটি উদ্ধৃতি 'সম্পুটোদ্ভবতন্ত্র' থেকে, দুটো উদ্ধৃতির ক্ষেত্রে 'শ্রীসমাজে' কথাটি আছে। একটি উদ্ধৃতির ক্ষেত্রে 'নাগার্জুনপাদের বজ্রডাপে' কথাটি আছে। সরহপার 'দোহাকোষ' থেকে দুটো, 'আগম' থেকে দুটো এবং এবং 'শ্রীহেবজ্র' থেকে দুটো।

টীকাকার 'পঞ্চস্কন্ধে'র কথা বলেছেন, 'বোধিচিত্তে'র চন্দ্রের কথা বলেছেন, 'মহাসুখ চতুর্থানন্দের' কথা বলেছেন, 'সহজানন্দে'র কথা বলেছেন, 'যুগনদ্ধে'র কথা বলেছেন, 'ইন্দ্রিয়নিরোধে'র কথা বলেছেন এবং এ-ধরনের আরও অনেক জটিল তত্ত্বকথা বলেছেন যেগুলোর সহজ অর্থ নির্ণয় করা যায় না। মুনি দত্ত বলছেন যে প্রাকৃত ভাষায় গীতিকার 'শুদ্ধ ধর্মতা পীঠিকা' রচনা করেছেন যেখানে 'গ্রাহ্য-গ্রাহক-গ্রহণ-উপলক্ষিত' কায়ার স্বরূপ বর্ণনা করা হয়েছে। অস্থির মনের মধ্যে কাল প্রবেশ করে বোধিচিত্তগত চন্দ্রকে বিশুদ্ধ করেছে। পরমানন্দ লাভের ইচ্ছায় বজ্র এবং পদ্মের মিলনের কথা গুরুকে জিজ্ঞেস করে মহানন্দকে যোগী জানতে পারবে। এভাবে ক্রমশঃ অগ্রসর হয়ে শূন্যতার স্বরূপকে বোধের নিশ্চয়তায় মুনি দত্ত আনতে চেয়েছেন।

মুনি দত্ত 'কাল' শব্দটি ব্যাখ্যা করেছেন 'রাহু' বলে। তিব্বতী অনুবাদে (Sgra-gcan =)রাহু আনহু। যে-রাহু চন্দ্রকে গ্রাস করে তাকে 'সময়ে'র সঙ্গে তুলনা করা হয়েছে, কেননা সময় চন্দ্রের বিভিন্ন রাশির মধ্য দিয়ে অগ্রসর হয়ে চন্দ্রকে ক্ষয় করে। 'সমাধি'র অর্থ করেছেন মহাসুখ-অভিঘাত বলে।

দ্বিতীয় গীতিকা

তমেব মহাসুখরাজানং স্বানন্দাসবপান প্রমোদমনসা কঙ্কুরীপাদাঃ সন্ধ্যা ভাষয়া প্রকটয়িতুমাহুঃ। দুনীত্যাদি। দ্বয়াকারং যস্মিন্ লীনং গতং মহাসুখকমলং। দুলি সন্ধ্যাসঙ্কেতে বোদ্ধব্যং। কর্ম্মমুদ্রাপ্রসঙ্গাৎ আনন্দাদিক্রমদ্বারেণ তস্য দোহনং সংবৃত্তি বোধিচিত্তং তৎ অবধূতীমার্গেণগত্বা পীঠকে বজ্রমণৌ পতৎ ধরণং যাতি। বলিযোগিনস্তস্য ধরেণ ন সমর্থাঃ। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ

এহ সে দুধরণ ধরণিধর সমবিষম উত্তারণ পাবই।
ভণই কাহ্ন দুল্লক্ষ্যা দুরবগাহ কো মনে পরিভাবই॥

তস্মাৎ গুরুপারম্পর্যক্রম জনিত যোগীন্দ্রাঃ কায়বৃক্ষস্য ফলং তদেব বোধিচিত্তং চিঞ্চ্যাফলবৎ বক্রং। কুম্ভীরমিতি। বিলক্ষণ পরিশোধিত কুম্ভকসমাধিনা স্বানুভবক্রমেণ চ তস্য ভক্ষণং নিঃস্বভাবীকরণং কুর্ব্বন্তি। ধ্রুবপদেন দৃঢ়ীকুর্ব্বন্নাহ অঙ্গনমিতি। ব্যুত্থানবাতমুৎ প্রেক্ষাপ্রবেশঞ্চ বোদ্ধব্যং। বিআতীতি আত্মনি পরিশুদ্ধাবধূতীরূপ-মধিমুচ্য যোগীন্দ্রো বদতি ভোঃ পরিশুদ্ধাবধূতীকে শৃণু প্রথমং বজ্রজাপোপদেশেন বিরমানন্দা বধূতী গৃহমুভয়ং নয়। তস্মিন্ গৃহে পুনরর্দ্ধরাত্রৌ চতুর্থী সন্ধ্যায়াং কানেট ইত্যাদি। তদেব প্রবেশাদিবাতদোষভয়ং সহজানন্দচৈরেণ হৃতং।

দ্বিতীয় পদেন তমেবার্থং প্রতিনির্দেশয়তি। সসুরেত্যাদি। ত্বরিতাদিস্বাসং চতুর্থান যোগনিদ্রাং নীত্বা হয়ধূতী শব্দ সন্ধায়া অনাদি ভববিকল্পথ্য ধূত্বা প্রকৃতি পরিশুদ্ধাবধূতীরূপেন যোগিন্যোপাহন্নিশং জাগরণং কুর্ব্বান্ত। কানেট্ট প্রভাস্বরচোরেণ প্রবেশাদিবাতদোষা যদা নীতস্তদা গ্রাহ্যাদ্যভাবে যোগীন্দ্রো দশদিশি ক্বাপি কিঞ্চিন্ন প্রার্থয়তি। দ্বিতীয় পরিশুদ্ধাবধূতীভেদেন, সত্যদ্বয়স্যানুশংসামাহ দিবসই ইত্যাদি। মৃদ্বাদ্যধ্যাসয়ে ভেদেন সাহবধূতীকা সংবৃত্যা শুক্ররূপেণ ত্রৈলোক্যং নির্ম্মায় পুনঃ স্বয়মেব দ্বিবাদিস্তান মুৎপাদ্য। কাড়ই ইতি। কায়কানপুরুষায় বিভেতি সন্ত্রস্তা ভবতি।

তথা চা মঃ।

যথা চিত্রকরো রূপং যক্ষসত্ত্বভয়ঙ্করং।
সমালিখ্য স্বয়ং ভীতঃ সংসারে হ্যবুধস্তথা॥

রাত্রীতি। প্রজ্ঞাজ্ঞানেন প্রকৃতি পরিশুদ্ধবধূতিকা পঞ্চস্কন্ধাদীন্ অভিষিচ্য। কামরূ রিতি। স্বয়মেব মহাসুখচক্র স্বস্থানে নির্বিকল্পং গচ্ছতি। তথা গমঃ।

স্বস্থানস্থঃ সহজপবনঃ কল্পনাজাল মুক্তঃ
শান্তস্তোষং কিমপি জনমত্যেষ শূন্যস্বভাবঃ।
অস্মাদ্ গুর্ব্বাহিতব হুকৃপোপায়হেতোরবাধ্য—
সংসারেহস্মিন্ প্রভবতি সদানন্দ সত্ত্বার্থকৃত্যঃ॥

অতিদৌর্লভ প্রতিপাদনা চতুর্থপদমাহ। অইসনীত্যাদি। ঈদৃশ্যহীব নিষ্প্রপঞ্চচর্য্যা যোগীন্দ্রস্য স্থিতিব্বিহরণাদিকং কুক্কুরীপাদেনবাভিহিতং। অস্যার্থো যোগীকোটীনাং মধ্যে যদ্যেক যোগিহৃদয়েহন্তর্ভবতীতি।

তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।

লোঅ গব্ব সমুব্বহই হউঁ পরমহথ্থ পবীণ।
কোড়িঅ মঝেঁ একু জই হোই নিরঞ্জনলীন॥

এখানকার টীকায় কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে দুটো উদ্ধৃতি আছে। প্রথম উদ্ধৃতি মূল পাঠ থেকে কিছুটা ব্যতিক্রম। মূলে আছে—

'এহ সুদুক্কর ধরণি-ধর সম-বিসম উত্তরা
ন পাবঈ।
ভণঈ কাহ্ন দুল্লক্খ দুরববাহ কো মনে
পারিভাবঈ'॥৮

আগম থেকে দুটো উদ্ধৃতি আছে।

টীকায় বলা হয়েছে যে মহাসুখকমলে দ্বৈততা বিনষ্ট হয় এবং 'দুলি' হচ্ছে মহাসুখকমলের প্রতীক। 'পিঠা' হচ্ছে 'বজ্রমণি'। কুন্তীর

হচ্ছে 'কুম্ভক-সমাধি'। 'তেন্তলি' হচ্ছে 'বোধিচিত্ত', 'বিআতী' হচ্ছে অবধূতী, কানেট হচ্ছে 'প্রবেশাদিবাতদোষা,' 'বহড়ী' হচ্ছে 'অবধূতী' এবং এভাবে আরও অনেক তত্ত্বগত ব্যাখ্যা এসেছে।

এখানে গীতিকাটির সহজ শব্দগত অর্থ মূলতঃ অর্থহীন অর্থাৎ প্রহেলিকাপূর্ণ। তাই মুনি দত্তের টীকাকে একটি সম্ভাব্য বিবেচনা হিসেবে গণ্য করা যায়। অবশ্য মুনি দত্তের টীকাও একটি দুরূহ এবং জটিল বিশ্লেষণ-আরোপিত।

একটি গৃহের স্বভাব, স্বাচ্ছন্দ্য, শঙ্কা এবং কাম-মোহ অপূর্ব ব্যঞ্জনায় গীতিকাটিতে প্রকাশ পেয়েছে। যুবতী বধূ স্বামীর সংসারে প্রবেশ করে দিবসে শ্বশুর-শ্বাশুড়ীর সান্নিধ্যে থাকে কিন্তু বিবাহিত জীবনের নবলব্ধ অভিজ্ঞতার কারণে কামতৃষ্ণায় আকুল থাকে। অবশেষে রাত্রিতে কামের নিবৃত্তি ঘটে।

তৃতীয় গীতিকা

পরিশুদ্ধভেদেন তামবধূতিকাং বিরুআপাদাঃ পরমকরুণাম্রেড়িতমনসা নিঃসংশয়ং প্রকটয়িতুমাহুঃ এক সে শুণ্ডিনীত্যাদি। এককা ষটপথ-যোগাৎ সা অবধূতিকা শুণ্ডিনী ঊর্দ্ধনাসা ঘন্টিকারন্ধ্রে চন্দ্রসূর্য্যৌ বাম-দক্ষিণী প্রৌঢ়যোগী বলবন্তৌ দ্বৌ সন্ধয়তি মধ্যমায়াং প্রবেশয়তি। এতেন স্বাধিষ্ঠানং দ্রঢ়য়তি। পুনঃ স্বয়মেব আগত্যাধেনাসায়াং বজ্রমণি-শিখরশুসিরে বোধিচিত্তং বিন্দুমবিদ্যাবীজদ্বেষকল্করহিতেন প্রভাস্বরেণ গুরূপদেশাদভিসন্ধ্যা বারুনীতি সুখপ্রমোদত্বাৎ বোধিচিত্তং বন্ধয়তি।

ধ্রুবপদেন পরমার্থ বোধিচিত্তং দৃঢ়ীকুর্ব্বন্নাহ সহজেতি। বজ্রগুরু-প্রসাদাৎ বিরমানন্দেন সহজানন্দং স্থিরীকৃত্য ভো বালযোগিন্। বারুণীতি সন্ধ্যাবচনেন তদেব সংবৃত্তিবোধিচিত্তং বোদ্ধব্যং। তস্য বোধিচিত্তস্য স্বাধিষ্ঠান গতস্যাক্ষরতাসুখপাশেন বন্ধনং কৃত্বা যেনাভ্যাসবিশেষণাহজ-রামরত্বং দৃঢ়স্কন্ধং লভসে তৎ কুরু। তথাচ যোগরত্নমালায়াং।

দৃঢ়ং সারমশৌষীর্য্যমচ্ছেদ্যাভেদ্যালক্ষণং।
অদাহী অবিনাশী চ শূন্যতা বজ্র উচ্যতে॥

পদন্তরেণাস্য প্রতিনির্দ্দেশমাহঃ দশমীত্যাদি। বৈরোচনদ্বারেহপি মহারাগ-সুখপ্রমোদচিহ্নং দৃষ্ট্বা গন্ধর্ব্বসত্ত্বো হি স্বয়মেবাগত্য তেন দ্বারেণ প্রবিশ্য মহাসুখকমলরসপানেন সূচিত প্রীণনং করোতি। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।

এবংকার বী অলই কুসুমিঅ অরবিন্দ হো
মহঅররূপং সুরঅবীর জিংঘই মঅরন্দ।
ভণই কাহ্ণু মণ কহবিণ ফিট্টই
নিচল পবণ ঘরণি ঘরে বট্টই॥

চতুর্থোপদেশমাহ এক ঘড়ুলীত্যাদি। সৈব পূর্ব্বোক্তাবধূতিকা সংবৃতি-পরমার্থসত্যাদ্বয়ং ঘটতীতি কৃত্বা ঘটী আভাসদ্বয়নিরোধাৎ সূক্ষ্মরূপা। বিরুআপাদাঃ এবং বদন্তি। তয়া শুক্লনাড়িকায়া গুরোরুপদেশাৎ তমপতিতং বোধিচিত্তং স্থৈর্য্যং কৃত্বা নিস্তরঙ্গরূপেণ চালয়। তথা সেকোদ্দেশে।

যাবন্নো পততি প্রভাসস্বরময়ঃ শীতাংশুধারাদ্রবো
দেবী পদ্মদলোদরে সমরসী ভূতো জিনানাং গণৈঃ।
স্ফুর্জ্জদ্বজ্রশিখাগ্রতঃ করুণয়াভিন্নং জগৎকারণং
গচ্ছেদ্ধী করুণালয়স্য সহজং জানীহি রূপং বিভোঃ।

এখানকার টীকায় প্রয়োজনীয় ব্যাখ্যাসূত্রে উদ্ধৃতি এসেছে 'যোগরত্ন-মালা' থেকে, কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে এবং 'সেকোদ্দেষে' থেকে। এখানে উদ্ধৃত কাহ্নর 'দোহাকেষে'র দুটি পদদ্বৈতের মধ্যে দ্বিতীয় পদ-দ্বৈত বা কাপলেট মূলে নেই।[৯]

টীকায় 'ডঙিনীর' ব্যাখ্যা হয়েছে 'অবধূতী', 'দুইঘর' হয়েছে 'সূর্য' এবং 'চন্দ্র', 'বারুণী' হয়েছে স্বাধিষ্ঠানচক্রে স্থির অবস্থিতির কারণে বোধিচিত্ত লাভ। চৌষট্টি ঘড়া হয়েছে নির্মাণচক্র ইত্যাদি।

গীতিকাটিকে একটি সামাজিক চিত্রাঙ্কন হিসেবে গণ্য করা যায়, আবার রূপকগত কারণে যোগপ্রকরণের অবলম্বন হিসেবে সুনিশ্চয় করা যায়।

মুনি দত্ত 'চিহ্ন'কে বলছেন 'মহারাগ-সুখ-প্রমোদ' 'চিহ্ন'। এ-চিহ্ন দেখে সাধক এলো 'মহাসুখ-কমলরস' পানের জন্য। চৌষট্টি ঘটকে, মুনি দত্ত বলছেন 'নির্মাণচক্রের চৌষট্টি দল।'

চতুর্থ গীতিকা

তমেবার্থং শ্রীহেরুক চর্য্যাগমেন গুরুরীপাদা অন্যেষু নিঃস্বভাবং প্রতি-পাদয়ন্তি তিঅড়েত্যাদি। ললনা রসনা অবধূতিকা নাড্যঃ ত্রিনাড্যং চাপযিত্বা নিরাভাসীকৃতা সৈব। পরিশুদ্ধাবধূতিকা নৈরাত্ম্যযোগিনী। অঙ্কংবালীতি। অঙ্কং স্বচিহ্নং সাধকায় দদাতি তং পালয়তি চ। অথবা বিচিত্রাদি লক্ষণযোগেনানন্দাদিক্রমং দদাতি। পুনস্ সৈব ভাবকস্যা বিরতাভিযোগাদাশ্বাসং দদাতি। কমলকুলিশমিতি। ভো গোগিবর সম্যক্‌কুলিশাব্জ সংযোগঘূর্ণেতী আনন্দসন্দোহতয়া। বিকালিমিতি কালরহিতাং মহামুদ্রাং সিদ্ধিং সাক্ষাৎ কুরু। অতএব মহাসুখং ন্যং-পটোহহং ভাবকঃ॥ এবং বদতি। ভো নৈরাত্ম্যযোগিনি ত্বয়া বিনা ক্ষণৈকং দুর্ব্বারবেগচপলত্বাৎ। প্রাণবাতধারণে ন সমর্থোহহং। তথাচ আগমঃ।

উৎপাদস্থিতি ভঙ্গেষু অন্তরাভব সংস্থিতিঃ।
যাবতী কল্পনা লোকে বায়ুশ্চিত্তবিজৃম্ভিতং॥

তব বক্ত্রং সহজানন্দং পুনশ্চুম্বয়িত্বা কমলরসমিতি ঊষীষকমল-মধুমদং পরমার্থবোধিচিত্তং গুরুসম্প্রদায়াদ্বি-রমানন্দকালিঞ্জরসময়ে করোমী। তথা চ শ্রীহেবজ্রে

অভবাং ডিণ্ডমং প্রোক্তং ভবাং কালিঞ্জরম্ম

পদান্তরেণ যোগিন্যনুশংসামাহ। ক্ষেপেত্যাদি। ক্ষেপাৎ স্বস্থানযোগাৎ। সা বোধিচিত্তরূপা নৈরাত্ম্যযোগিনী বিলক্ষণ শোধিতাহনন্দেন মনিমূলেন মোহমলাবলিপ্তা ভবতীতি। পুনস্তস্মিন্ ক্রীড়ারসমনুভূয় মণিমূলাদূর্দ্ধং গত্বা গত্বা মহাসুখচক্রে অন্তর্ভবতীতি। অতঃ কৃষ্ণাচার্য্যপাদৈরভিহিতং॥

এহ সো গিরিবর কহিঅ মই এহ সে মহাসুব ধাব।
এককুর অমি মহ সহজ খণ্ড লবভই মহাসুহ জাব॥

তৃতীয়পদেন পরিশুদ্ধিমাহ সাসু ইত্যাদি। প্রথমং তাবৎ যোগীন্দ্রেণ দেবতাযোগপূর্ব্বকং কায়বজ্র দৃঢ়ীকৃতা বজ্রাজাপোপদেশেন চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ পক্ষগ্রহং খণ্ডয়িত্বা বাগ্ বজ্রং স্থিরীকৃত্য চিত্তবজ্রদৃঢ়ীকরণায় সা বিরমানন্দবধূতিকা সহজানন্দৈকরোলীভাবং শ্বাসমাগারং সুমেরু-শিখরং নীত্বা। কুক্ষিকেতি। তালসংপুটীকরণে মণিমূল দ্বারনিরোধং কর্ত্তব্য মাত্মানং সংবোধ্য স্বয়মেব বদত্যনুপূর্ব্বিকাং। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।

জহি মণ পবণ পসরণ দুআরে দিঢ়তালা বি দিজ্জই।
জই তসু ঘোর অন্ধারে মণি দিহো কিজ্জই॥
জিন পরুআণ উআরেঁ বজই অম্বরু ছুপ্পই।
ভণই কহ ভব ভুঞ্জন্তে নিব্বাণ বি সিজ্ ঝই॥

বজ্রাপম সমাধিসাক্ষাৎকারণেন সিদ্ধাচার্য্যো হি গুণ্ডরী স্বয়মেব অনুসংসামাহ। ভণ ইত্যাদি। অনেষাং সম্প্রদায়বহির্মুখ যোগিণী-যোগিনাং মধ্যে কুন্দুরেণ। দ্বিন্দ্রিয়সমাপত্তিং যোগাক্ষরসুখেণ ক্লেশারি-মর্দ্দনাদ্বী রোহহং। পুনরপি তেষাং মধ্যে। চীরামিতি। যোগীন্দ্রচিহ্ন-মষ্টগুণৈশ্বর্য্যাদিময়োদ্ধৃতমভিজ্ঞাসন্দর্শনার্থং।

এখানকার টীকায় কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে দুটো উদ্ধৃতি, 'আগম' থেকে একটি এবং 'হেবজ্রতন্ত্র' থেকে একটি উদ্ধৃতি ব্যবহৃত হয়েছে।

টীকায় 'যোগিনী'কে 'নৈরাত্মা' বলা হয়েছে, 'রস'কে বলা হয়েছে 'বোধিচিত্ত' 'পদ্ম'কে 'উষ্ণিশ,' 'সাসু' অর্থাৎ শ্বাশুড়ী হয়েছে 'সুমেরু' এবং এরকম তত্ত্বারোপ আরও আছে।

এ-চর্যাটি মূলতঃ যোগসাধনার নির্দেশসূত্রে রচিত, তাই মুনি দত্তের টীকার সাহায্য ছাড়া এর ব্যাখ্যা করা সম্ভবপর হয়না। অবশ্য এখানেও সামাজিক স্বভাব, কর্মসাধন এবং আচরণবিধির বিশিষ্টার্থক উল্লেখ আছে।

মুনি দত্ত 'তিঅড়া'র অর্থ করেছেন, 'ললনা-রসনা-অবধূতিকা' নাড়ি বলে অর্থাৎ 'ত্রিনাড়ীম'। আবার যোগ-প্রকরণে 'ত্রিপুঠক' বা

ত্রিভুজাকৃতি যোনিও বুঝায়। তিব্বতী অনুবাদক এ-অর্থই করেছেন--Ka-mgo। হঠযোগের পুরুষ ও রমণীর যৌন-মিলন মাধ্যমে যে আত্মবিস্মরণ এ-গীতিকায় তার ইঙ্গিত আছে।

পঞ্চম গীতিকা

তমেব যথাভূতার্থজ্ঞাতিল্লপাদাঃ। শব্দান্তরেণ প্রকটয়ন্তি। ভবণঈ ইত্যাদি। পূর্ব্বোক্ত ললনারসনাদ্যাভাষএয়ং পারাবরগম্ভীরত্বেন নদীসন্ধ্যায়া বোদ্ধব্যং। দিবারাত্রৌ চ সন্ধ্যায়াং বিষয়োল্লোলমুৎপদ্যতে বিনশ্যতি চ। অতএব গহন ভয়ানকং। প্রকৃতিদোষাদ্ গম্ভীরং। যটপথদ্বারেণ মূত্রপুরীষাদিকং চ প্রবহতীতি। অতএব অন্তদ্বয়ং পারাবারং বামদক্ষিণং চিখিলমিতি প্রকৃতি-দোষপঙ্কানুলিপ্তং। মধ্যে তস্যা থাহং। অবধূত্যাঃ প্রমাণ স্বরূপং কর্ত্তুং ন পার্যতে বালযোগিনা।

ধ্রুবপদেন চতুর্থানন্দমুদ্দীপয়ন্না। ধর্ম্মার্থং স্বলক্ষণাধারণাৎ ঘটপট-স্তম্ভকুম্ভাদিভূতবিকারঃ তস্য স্বরূপেন নাস্তি রূপমিতি। শ্রীহেরুক-তন্ত্রতত্ত্বপটলোক্তবিচারানুপলম্ভতয়া। চাটিলসিদ্ধাচার্য্যাঃ। শক্রমমিতি সংবৃত্তিপরমার্থয়োরৈক্যং গুরু সম্প্রদায় ঘটয়তি। তথা চ সরহপাদাঃ।

সুণ করুণ জো পুণু জোহ নবেন বিকসই
ণো ভব ণো নিব্বাণে থক্কই।
অহবা কেবল করুণা ভাবই
জন্ম সহস্রেঁ মোক্খন পাবই ॥

অনেন সিদ্ধাচার্যেপায়েন মোক্ষাৎ সুকা যে যোগিনঃ। তেপি নিয়তং সংসার সমুদ্রস্য পারঞ্চচ্ছন্তীতি। পরান্তরেণোক্তার্থ ব্যক্তিকরণমাহ ফাড়ি অ ইত্যাদি। মোহতরুং বিষয়ং ব্যাবৃতিবিশাৎ তমেব সংবৃতি-বোধিচিত্তবৃক্ষং পাটয়িত্বা তস্য বিষয়প্রহং খণ্ডয়িত্বা সততীলোকং পাটকেন সহ একীকরণং ঘটয়তি। পুনরস্য ফলপ্রতিপাদয়তি যুগনদ্ধ পরশুনা দৃঢ়ং করোতীতি।

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহঃ। সঙ্কম ইত্যাদি। স্বাধিষ্ঠান-প্রভাস্বরয়োরৈক্যং সংক্রমং জিনস্য সত্ত্বানাং সংসারসমুদ্রপারকরণায়।

ভো যোগিনঃ। তত্রারূঢ়ে সতি বামদক্ষিণ চন্দ্রসূর্য্যা ভাসৌ পূর্ব্বং বজ্রজাপং নিরোধাৎ পুনরপি পশ্চাদ্‌ভাব মা চিন্তায়িষার্থ। এতেনা-ভ্যাসবশেন বোধিমহাসমুদ্রাসিদ্ধি র্ন দূতরা। অতীবসন্নিহিতেব ততো বিমার্গং মায় তথা দূরং মা গচ্ছথেত্যর্থঃ। যোগাস্পদেন চতুর্থপদমাহ জই তুম্‌হেত্যাদি। আভাসত্রয়মহামোহনদ্যাঃ পারগমনং ভবীষ্যতে ভো যোগিনস্তদা সিদ্ধাচার্য্যোপদেশপারম্পর্য্যেণানুত্তরধর্ম্ম স্বামিনমাহ। পৃচ্ছথেতি। অতএব সহজানন্দোপদেশং জানাম্যহং নিশ্চিতমিতি। অন্য যোগিনস্তথাবিধন্ন জানন্তি পুস্তকদৃষ্ট গর্ব্বত্বাৎ। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদৈর-ভিহিতম।

সহ এক্কু পব অস্থিতাহিং ফুড় কাহ্ন পরিজাণই।
বহ সব্বাগম পড়ই শুণই বট্ট কিম্‌পি ণ জাণই॥

বর্তমান টীকায় সরহর 'দোহাকোষ' এবং কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে দুটো উদ্ধৃতি আছে।

এখানে 'ভবণঈ'কে তিনটি 'নাড়িশক্তি' হিসেবে ব্যাখ্যা করা হয়েছে। 'দুআন্তে' অর্থাৎ দু তীরের অর্থ করা হয়েছে 'ললনা' ও 'রসনা' বলে। 'লোঅ' অর্থাৎ লোকের অর্থ করা হয়েছে মুক্তিকামী 'যোগিন' বলে। 'তরই' অর্থাৎ পার হওয়াকে বিস্তারিত ব্যাখ্যায় বলা হয়েছে 'সংসার সমুদ্র পার হয়।' 'মোহতরু'কে ব্যাখ্যা করা হয়েছে 'বোধিচিত্ত' বলে এবং এ-রকম আরও অনেক।

গীতিকাটিতে নৌকো এবং নদী পারাপারের রূপক ব্যবহার করে নদীমাতৃক একটি সমতল দেশের বিবরণকে সুস্পষ্ট করা হয়েছে। এ-গীতিকার তত্ত্বটি সরল এবং মরমী লোকগীতিতে রূপকের ব্যবহার হিসেবে এখনও পাওয়া যায়।

মুনি দত্ত বলছেন যে প্রকাশ-প্রতিবন্ধকতা বা অস্বচ্ছতা রূপ প্রকৃতি-দোষের কারণে মানুষ অকল্যাণে নিমগ্ন থাকে। প্রজ্ঞা ও যথার্থ সমীক্ষার সাহায্যে যখন তথাকথিত পার্থিব বস্তুস্বরূপ ধ্বংস হয়, তখন ধর্মের চতুর্থানন্দ উদ্দীপনে যোগী পরমার্থকে পায়। মুনি দত্ত 'ধার্মে'র

অর্থ করেছেন 'ভূতবিকার' বলে এবং তিব্বতী অনুবাদে 'ধাম' হয়েছে Chos-dbyins অর্থাৎ ধর্মধাতু। তিব্বতী অনুবাদে 'অনুত্তরস্বামী' 'অনুত্তরবোধি' হয়েছে (bla-med leyan-chub)।

ষষ্ঠ গীতিকা

তমেবার্থং পরার্থায় করুণান্দোলিতচিত্তেন ভুসুকুপাদো হরিণাশব্দ সন্ধ্যাভাষয়া কথয়তি কাহেরেত্যাদি। অনাদিকালমাদায়াসং প্রজন্যদোষেণ মৃত্যুমারবিষাবেষ্টিতঃ সন মারমারতি হাকং মম চিত্তহরিণেন শ্রুতং। ইদানীং গুরুচরণরেণু প্রভাবাৎ তং বিহায় সর্ব্বধর্ম্মানুপলংভয়তা গ্রাহ্য-গ্রাহকাভাবত্বাৎ ক্বাপিগৃহীত্বা মুক্তা স্থিতোহহম।

ধ্রুবপদেন দূয়তি। অপণেত্যাদি অত এবং স্বয়ং কৃতাবিদ্যামাৎ সর্য্যদোষেণ চাঞ্চল্যতয়া পুঃ স এব চিত্তহরিণঃ সর্ব্বেষাং বন্ধবৈরী ক্ষণমপি চিত্তং চিত্তহরিণং বিহায় ভুসুকুপাদাহখোটিকঃ। সদগুরু-বচনবাণেনান্যং প্রহরতি। তমেবমিতি। তথাচ বোধিচর্য্যাবতারে—

ইমং চর্ম্মপুটং তাবৎ স্ববুদ্ধ্যৈব পৃথক্ কুরু।
অস্থিপঞ্জরতো মাংসং প্রজ্ঞাশস্ত্রেণ মোচয়॥
অস্থীন্যাপি পৃথক্ কৃত্বা পশ্যন্ জ্ঞানমনন্তঃ।
কিমত্র সারমস্তীতি স্বয়মেব বিচারয়॥

চিত্তহরিণস্য নিঃসংশয়ং প্রতিপাদনায় আহ। তিণ ন খণ্ডই ইত্যাদি। যথা বাহ্যৈমৃগৈস্তৃণচ্ছেদনির্ঝরপানং ক্রিয়তে। তদ্বচ্চিত্ত হরিণস্য করোতি। বিশিষ্য বিচারস্বরূপেণ তয়োশ্চিত্ত পবনয়োন্নিলয়ন্নিবাস ইন্দ্রিয়দ্বারেণ নাবগম্যতে। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদৈরভিহিতং দোহাকোষে—

বরগিরিশিহর উতুঙ্গ থলি শবরেঁ হি কিঅ বাস।
নৌ লংখিয় পঞ্চাননেহিঁ করিবর দূরি নিবাস॥

তৃতীয়পদেন কায়পবনবিষয় পল্লবোপসংহারমাহ। হরিণীত্যাদি। বিষপান ভব গ্রহান্ হরতি খণ্ডয়তি হরিণীতি সন্ধ্যাভাষয়া সৈব জ্ঞানমুদ্রা

নৈরাত্মা ভাবকস্যাভ্যাসপ্রকর্ষবশাৎ আশ্বাসং ভো চিত্তহরিণ অস্য কায়বনস্য কায়গ্রহং বিহায় ষণ্মহাসুখকমলবলবনং গত্বা বিভ্রান্তিবিকল্পৈশ্চচারঃ। তথাচ সহজসম্ভরে।

সর্ব্বব্যাপি নিরাভাষি করুণৈকরসং মনঃ।
আলিঙ্গতি ঋটিত্যেষা বৃষস্যন্তী চ শূন্যতা॥

চতুর্থপদেনাধিমাত্রাধিমাত্রস্যানুসংসামাহ॥ তরঙ্গতে হরিণা ইত্যাদি। সহজজ্ঞানাববোধেন যোগিনস্তস্য স্বচিত্তহরিণস্যাবয়বাদিবিকল্পন কল্পয়তি। যেঽপি বহিঃ শাস্ত্রাগমাভিমানিনঃ পণ্ডিতা তেপ্যস্মিন্ ধর্ম্মে সংমূঢ়া দূরতরাঃ। ভুসুকুপাদসিদ্ধাচার্য্যো হি বদতি। তেষাং হৃদয়ে কিঞ্চিৎ জ্ঞানালীনভামাত্রন্ন ভবতীতি। যদুক্তং ভগবতা চতুর্দেবী পরিপৃচ্ছা-মহাযোগতন্ত্রে।

চতুরাশীতিসাহস্রং ধর্ম্মস্কন্ধে মুনেঃ।
তত্ত্বং যেন জানন্তি তে সর্ব্ব নিস্ফলায় বৈ॥

এখানকার টীকায় একটি উদ্ধৃতি 'বোধিচর্য্যাবতার' থেকে, একটি কাহ্ন'র 'দোহাকোষ' থেকে, একটি 'সহজসম্ভার' থেকে এবং অন্য একটি 'মহাযোগতন্ত্র' থেকে।

মুনি দত্ত 'হরিণের' ব্যাখ্যা করেছেন 'চিত্ত' বলে এবং হরিণী 'নৈরাত্মা'। এ-গীতিকায় তত্ত্বটি যে রকমই হোক, ব্যাধের জীবনের একটি উপ-করণের উল্লেখ এখানে আবিষ্কার করা যায়। একটি তত্ত্ব মুনি দত্ত অপূর্বভাবে ব্যাখ্যা করেছেন। বলেছেন, মৃত্যুর দ্বারা আমরা অধিকৃত এবং বেষ্টিত। চতুর্দিকে মৃত্যু মৃত্যু শব্দ উচ্চারিত হচ্ছে। এ-অবস্থায় চিত্ত দেহরূপ বনভূমি পরিত্যাগ করে মহাসুখপদ্মের বনাঞ্চলে বিক্ষুব্ধ চিত্তায় সময় যেন না কাটায়।

সপ্তম গীতিকা

জগদর্থ করুণা ভারস্তিমিত হৃদয়ঃ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাস্ত মেবার্থং বিশেষয়ত আহুঃ। আলীত্যাদি। উক্তার্থস্যদেবতাযোগপূর্ব্বক বজ্রজ্ঞাপোপদেশং লব্ধা

কৃষ্ণাচার্য্যোগালিনা লোকজ্ঞানেন কালিনা লোকভাসেন চ একীকৃত্যাধৃতী-মার্গং দৃঢ়ং রুদ্ধতং পুনঃ সদ্গুরুপ্রসাদাৎ প্রকৃতি পবিশুদ্ধাবধৃতিকা-রূপেণ কৃষ্ণাচার্যপাদা বিশিষ্ট মনসো ভূতাঃ। কাহ কহিঁ গই ইত্যাদি।

ধ্রুবপদেন নিজ বাসারোপণখণ্ডনমাহুঃ। স্বয়মেবাত্মানং সম্বোধ্য বদন্তি ভোঃ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ 'ব্যাপ্যব্যাপকরূপেণ সুখেন ব্যাপিতং জগদিতি।' শ্রীমদ্ধেরুকতুম্বরাক্তোর্থা মামুখীকরণাৎ কুত্র স্থানে অস্মাভিন্নিবাসঃ করণীয়ঃ স তন্ময়ত্বাৎ। যেহপি যোগিনো মনোগোচরা মনোদ্রিয়বোধ-প্রধানা ভবন্তি তেহপ্যস্মিন্ ধর্ম্মে উদাসাঃ স দূরতরা এব। তথাচ সরহপাদাঃ।

জাহি মণ পবণ ন সঞ্চরই রবি শশি নাহি পবেশ।
তহি বট চীত্র বিসাম করু সরহেঁ কহি উবএস॥

দ্বিতীয়পদেন তং দ্যোতয়ন্ত আহুঃ তে তিনি ইত্যাদি। বাহ্যে স্বর্গমর্ত্ত-রসাতল মধ্যাত্মে কায়বাক্চিত্ত দিবারাত্রি-সন্ধ্যাযোগযোগিনীতন্ত্রাদিকং বোদ্ধবাং। এতৈরন্যোন্যং। মহাসুখব্যাপকত্বেন ভেদোপলব্ধিলক্ষণং নাস্তি যোগিনাং পরমার্থবিদাং তথাচ আগমঃ---

'স্বর্গমর্ত্তপাতালম একমূর্ত্তি ভব্যে ক্ষণাৎ।'

ইতি বচনাৎ। এতদর্থ চর্য্যাপাদেনোক্ত মস্তি---আতেঁ তিসেঁ নব তিসিঁ এঁ তিত্র মণ্ডল নাহি বিসেষে। ইত্যাদি। বিস্তরং সকলধর্ম্মাধিগমনেন কৃষ্ণাচার্য্যপাদা বদন্তি। ভববিকল্পছেদকা বয়মিতি। তৃতীয়পদেন স্বকীয়া-নুশংসামাহুঃ জে জে ইত্যাদি। যে যে ভাব উৎপন্নাস্তে তে ভাবা বিলয়ঙ্গতাঃ এষামুৎপাদভঙ্গেষু সংবৃতিসত্যস্বভাবপরিজ্ঞানেন গুরুপ্রসাদত্বাৎ কৃষ্ণা-চার্য্যচরণা বিশিষ্টমনসঃ পরিশুদ্ধভূতাঃ। তথাচ আগমঃ---

ভবস্য এব পরিজ্ঞানে নির্ব্বাণ ইতি কথ্যতে।'

চতুর্থপদেন চাত্মানুশংসামাহুঃ। হেরি সে ইত্যাদি। স্বয়মাত্মানং সম্বোধ্য বদন্তি ভো কৃষ্ণবজ্রপাদাঃ পঞ্চক্রমানুপূর্ব্বা পুনর্জিনপুরং মহাসুখ-পুরং অতীব মম সন্নিহিতং বর্ত্ততে তথা চ নাগার্জ্জুনপাদাঃ।

উৎপত্তিক্রম সংস্থানাং উৎপন্নক্রমকাঙ্ক্ষিণাং।
উপায়শ্চেষ সংবুদ্ধৌ সোপানমিব নির্ম্মিতঃ॥

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে, সরহর 'দোহাকোষ' থেকে, 'আগম' থেকে এবং নাগার্জুন থেকে।

এখানে ব্যাখ্যাসূত্রে অনেকগুলো তান্ত্রিক শব্দ এসেছে, যেমন 'আলোকজ্ঞান', 'আলোকাভাস,' 'অবধূতী' ইত্যাদি। 'আলি' হচ্ছে 'আলোক-জ্ঞান' বা গুণ-রক্তিসহ স্বর-বর্ণ এবং অ-কার ও আ-কার যুক্ত য ব ব ল ই। কালি হচ্ছে 'আলোকাভাস' বা অ-কার ও আ-কার যুক্ত অন্য সব ব্যঞ্জনবর্ণ। 'তে তিনি' বা তারা তিন হচ্ছে 'স্বর্গ, মর্ত্য, পাতাল'; 'কায়, বাক্, চিত্ত; 'দিবা, রাত্রি, সন্ধ্যা,; 'যোগ, যোগিনী, তন্ত্র'।

অষ্টম গীতিকা

পরমকরুণানন্দমুদিত হৃদয় কম্বলাম্বরপাদা করুণাব্যাজেনমেবার্থং দ্যোতয়ন্ত আহঃ সোণেত্যাদি। করুণেতি সন্ধ্যাভাষয়া তমেব বোধিচিত্তং নাবীতি উৎপ্রেক্ষালঙ্কারপরং বোদ্ধব্যং। তাং তাদাত্ম্যতয়া সর্ব্বাকারু-বরোপেত শূন্যতয়া সদগুরু প্রসাদর সংপূর্য মহাসুখচক্রগমনসমুদ্রোদ্দেশে নাত্মানং সংবোধ্য সিদ্ধাচার্য্য কমলাম্বরপাদা বাহয়ন্তি।

রূপেত্যাদি রূপবেদনাসংজ্ঞা সংস্কার বিজ্ঞানীদীনামনেন স্থানভেদং নাস্তি। সর্ব্বমেব তন্ময়ত্বাৎ। এতেন চতুর্থোপায়নোবাহনেন বিন মম সিদ্ধাচার্যস্য গতং জন্মান্তরং ব্যাঘুটতীত্যর্থঃ। ইত্যাত্মানং সম্বোধ্য বদতি কংবলাংবরপাদঃ ইত্যাত্মানং সম্বোধ্য বদতি কংবলাংবরপাদঃ নির্ব্বিকল্প প্রবাহাভ্যাসং কুরু। তথাচ অপ্রতিষ্ঠান প্রকাশে—

যাবান্ কশ্চিৎ বিকল্পঃ প্রভবতি মনস্ত্যাজারূপো হি তাবান্
যোহসাবানন্দ রূপঃ পরমসুখকরঃ সোহপি সঙ্কল্পমাত্রঃ।
যো বা বৈরাগ্যভাবস্তদপি তদুভয়ং তদ্ভবস্যাগ্রহেতু
নির্ব্বাণং নানাদস্তি ক্বচিদপি বিষয়ে নির্ব্বিকল্পাত্মচিত্তাৎ॥

তথাচ বোধিচর্য্যাবতারে

মানুষ্যং নাবমাসাদ্য তর দুঃখ মহন্নদীং।
মূঢ় কালো ন নিদ্রায়া ইয়ন্তে দুর্লভা পুনঃ

পদান্তরেন তমেবার্থং দোতয়ন্নাহ। খংড্রীত্যাদি। প্রথমে খুন্টিকা ভ্রান্তাব-দোষং সদগুরুবাক্য দৃঢ়ীকৃত্য উৎপাদ্য ভো যোগিবর। কচ্ছিকা অবিদ্যা-সূত্রং চ মুক্তীকৃত্য দ্রুতং তস্যাঃ প্রবাহং কুরু। এতেনাভাববিশেষেন অনুত্তরধর্ম্মসাক্ষাৎ বাড়িকাচিত্তে হি ভবতীতি নাত্র সংশয়ঃ।

তৃতীয়পদেন গুরোরসংপ্রদায়াৎ বিপর্যায়মাহ। মাকুতেত্যাদি। মার্গং বিরমানন্দং গত্বা চতুর্দিশং গ্রাহ্যাদি বিসংসারে পততি। তথাচ চর্যাপদঃ।

খালত পড়িলেঁ কাপুর নাশই ইতি।

যঃ পুনঃ সদগুরুবচনেন পরিপক্কজ সুখান্বেষণং করোতি স ভবজলধৌ পারং গচ্ছতীতি। তথাচ কৃষ্ণাচার্যপাদাঃ—

জো সংবেঅন মণরঅন অহরহ সহজ ফরংত।
সো পরু জাণই ধর্ম্মগই অন্ন কি মুনঅ কহন্ত॥

চতুর্থপদেন ফলব্যক্তীকরণমাহ। বামদাহিণেত্যাদি। বামদক্ষিণনাড়ীস-দ্বয়ং মধ্যমায়াং প্রবেশয়িত্বা। মার্গবিরমানন্দস্থতং কোধিচিত্তং নিজজ্ঞান পরিশোধিতং। মহাসুখচক্রসমুদ্রোদ্দেশেন যদা মিলিতং তস্মিন্ মার্গে মহাসুখসঙ্গ নৈরাত্মাজ্ঞানাভিসংগং ময়া প্রাপ্তমিতি॥

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে 'অপ্রতিষ্ঠান প্রকাশ' থেকে, 'বোধিচর্য্যাবতার' থেকে, কৃষ্ণাচার্যের 'চর্যাপদ' থেকে যে—পাঠটি গীতিকায় নেই কিন্তু তিব্বতী অনুবাদে আছে[১০] এবং কাহ্ন বা কৃষ্ণাচার্যের 'দোহাকোষ' থেকে।

টীকাকার 'করুণা নাবী'র অর্থ করেছেন 'বোধিচিত্ত' বলে, সোনাকে 'শূন্য' বলে, রূপাকে 'আকার' বলে, 'খুন্টি'কে ভ্রান্তি বা ভ্রান্তপ্রকাশ বলে।

এ-গীতিকাটি তত্ত্বসমৃদ্ধ এবং যোগপ্রকরণের মহাসুখচক্রের কথা এখানে আছে।

তিব্বতী অনুবাদে 'সোনে' সুবর্ণ অর্থে এসেছে—'gser'। কিন্তু মুনি দত্ত অনুবাদ করেছেন 'শূন্যতা' বলে। তেমনি 'রূপা' রৌপ্য অর্থে এসেছে—dnul' কিন্তু মুনি দত্ত অনুবাদ করেছেন 'রূপবেদনা' বলে। 'উবেসে' সুকুমার সেনের ব্যাখ্যায় হয়েছে 'উপদেশে', মুনি দত্ত বলছেন 'উদ্দেশ'। 'উদ্দেশ' অর্থটিই ঠিক। 'মাংগ'কে মুনি দত্ত ব্যাখ্যা করছেন 'মার্গ' বলে, 'সংগ' বা মিলন মুনি দত্তের বিবেচনায় হয়েছে 'অভিসঙ্গম'।

'অপ্রতিষ্ঠান প্রকাশ' থেকে উদ্ধৃতিটি 'অদ্বয়বজ্রসংগ্রহ' নামক গ্রন্থের অন্তর্ভুক্ত 'অপ্রতিষ্ঠান-প্রকাশ' নামক সঙ্কলনে পাওয়া যায়না, একথা পার কোয়ার্ন বলছেন।

নবম গীতিকা

যমানন্দোৎকীর্ণতয়া কৃষ্ণাচার্যাপাদাশ্চিত্ত গজেন্দ্রশব্দসন্ধাভাষয়া তমেবার্থং উৎপ্রেক্ষয়ন্ত আহুঃ। এবংকার ইত্যাদি। একারঃ চন্দ্রপ্রভাসং বংকারঃ সূর্যামুভয় দিবারাত্রিজ্ঞানং বাখোড় স্তম্ভদ্বয়ং মর্দ্দয়িত্বা নিরাভাসীকৃত্য বজ্রজাপকক্রমেন। অপরং বিবিধ প্রকারানবধূতী ব্যাপকবন্ধান্ তোড়িঅ তোড়ায়িত্বা এষাং গ্রহণোমনুপলম্ভাসবপানেন প্রমত্ত সন্ জ্ঞান গজেন্দ্র-কৃষ্ণাচার্যাচরণা নলিনীবনং মহাসুখকমলং কৃত্বা নির্ব্বিকল্পাকারে ক্রীড়ন্তীতি। তথাচ আর্য্য নাগার্জ্জুনপাদাঃ।

> বাহ্যং যত্তদস্য স্বভাববিরহাৎ জ্ঞানধ্য বীক্ষ্য চ্য বৎ
> শূন্যং যৎ পরিকল্পিতং তদপি চাশূন্যং মতং কেবলম্
> ইত্যেবং পরিভাব্য ভাববিভবং নির্ব্বিগ্নতত্ত্বৈকধী
> মায়ানাটকনাটনৈক-নিপুণো যোগীশ্বরঃ ক্রীড়তি॥

পদান্তরেন তমেবমাহুঃ। জিম জিমেত্যাদি। যথা বাহ্যকরী করিণ্যামীর্ষ্যা-মদং বহতি। তদ্বদ্ভগবতীনৈরাত্মাসঙ্গতয়া চিত্ত গজেন্দ্রকৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ তথতামদং প্রবর্ষন্তি। অতএব তৃতীয়পদেন ভাবানাং স্বরূপোপলব্ধিমাহুঃ। ছড়িগই ইত্যাদি অন্তরা জরায়ুজা উপপাদুকা সংস্বেদজা দেবাসুরাদি

প্রকৃতিকাঃ সর্ব্বে ভাবাঃ স্বভাবেন পরিশুদ্ধা যোগীন্দ্রসা। বালাগ্রমপপরিশুদ্ধং কিঞ্চিন্ন বিদ্যতে। তথাচ মধ্যমকশাস্ত্রঃ

দাপেনয়মতঃ কিঞ্চিৎ প্রক্ষেপ্তব্যং ন কিঞ্চন।
দ্রষ্টব্যং ভূততো ভূতং ভূতদর্শী বিমুচ্যতে ॥

চতুর্থপদনে পরিপক্বকুশলনক্ষণমাহঃ। সম্বলেত্যাদি দশবলবৈশারদ্যাদিগুণযুক্তং তথতারত্বং দশদিগ্ব্যাপকতয়া অনুভবাভাসবলেন হারিতমস্মাকং অতএব তথতারত্বপ্রভাবেণাবিদ্যাকরীন্দ্রস্যানাসঙ্গেন মর্দনং কুরু ॥

এখানে দুটি উদ্ধৃতি এসেছে—নাগার্জুন থেকে এবং 'মধ্যমকশাস্ত্র' থেকে।

মুনি দত্তর বিবেচনায় 'এবংকার' হচ্ছে সূর্য এবং চন্দ্র,[১১] 'বাখোড়' হচ্ছে স্তম্ভদ্বয়ম (তিব্বতী অনুবাদে এ-অর্থই পাওয়া যায় Ka-gnis), 'মোডিউ' হচ্ছে 'মর্দয়িত্বা' এবং এভাবে আরও আছে। লক্ষ্যযোগ্য যে মুনি দত্ত এ-গীতিকাটির যথাযথ ব্যাখ্যা করেননি। মূল চর্যার অনেক শব্দ টীকায় অবিকল রেখে দিয়েছেন।

শহীদুল্লাহ্ প্রাচীন বাংলার উপর নির্ভর করে 'বাখোড়' শব্দটির অর্থ করেছেন 'আনান' বা হাতী বাঁধবার খুঁটি। এ-অর্থই যথার্থ। মুনি দত্ত 'নিবিতা' ব্যাখ্যা করেছেন 'নিবিকল্প' বলে, 'জিম জিম' ব্যাখ্যা করেছেন 'যথা তত্ত্বম' বলে। 'ছুধ' সম্ভবতঃ সংস্কৃত 'ক্ষুব্ধ' থেকে এসেছে, মুনি দত্ত ব্যাখ্যা করেছেন 'অপরিশুদ্ধম' বলে।

দশম গীতিকা

তমেবার্থং নৈরাত্মধর্ম্মাধিগমেন কৃষ্ণপাদাঃ। ডোম্বীশব্দসন্ধ্যাভাসয়া কথয়ন্তি। নগরীত্যাদি অস্পৃশযোগত্বাৎ। ডোম্বীতি পরিশুদ্ধাবধূতী নৈরাত্মা বোদ্ধব্যা। ব্রহ্মণেতি ব্রহ্মহুঁকারবীজজাতং চপলযোগত্বাৎ চিত্তবটুকং। অসংপ্রদায় যোগিনাং বোধিচিত্তং সংবৃত্তিশুক্ররূপং মণিমূলাদ বিরমানন্দাৎ

স্পৃষ্ট্বা স্পৃষ্ট্বা গচ্ছসি ভো নৈরাত্মা নগরিকেতি। রূপাদিবিষয়সমূহং বোদ্ধব্যং তস্য বাহ্যে। ইন্দ্রিয়াণামগোচরত্বেন গুরুসংপ্রদায়াৎ তবাগারং মহাসুখচক্রং ময়া সিদ্ধাচার্যেণ কৃষ্ণপাদেনাবগতমিতি।

অলো ডোম্বীত্যাদি। ভো ডোম্বী নৈরাত্মে ত্বয়া সহ ময়াভিসঙ্গঃ কর্ত্তব্যঃ যাদৃশ স্বভাব তাদৃশো নির্ঘৃণো লজ্জাদিদোষরহিতোহং তেনাহং সততং নিরন্তর গৃহীত্বা প্রজ্ঞোপায়াত্মিকাং মহামুদ্রাংসিদ্ধিং লভে। তথাচ শ্রীহেবজ্র—

প্রজ্ঞোপায়াত্মকং তন্ত্রং তন্মে নিগদিতং শৃণু॥

দ্বিতীয়পদেনাভ্যাসস্থানমাহ। এক সো ইত্যাদি। পদ্মৈকং নির্ম্মাণচক্রং চতুঃষষ্টিদলযুক্তং তত্র স্থিত্বা ভগবত্যা নৈরাত্ময়া সহ একরসতয়া মহারাগানন্দসুন্দরোহি কৃষ্ণাচার্য্যো নৃত্যাতি। তথাচ শ্রীহেবজ্রে—

নাট্যং কুরু হেরুকরূপেণানুস্মৃতি শ্রুতিযোগতঃ

তৃতীয়পদেন নৈরাত্ম্যাধিগমং দৃঢ়ীকরোতি। হক্ষু লো ইত্যাদি। ভো নৈরাত্মে সম্ভাবেন স্বরূপাশয়েন ত্বাং পৃচ্ছামাহং সর্ব্বধর্ম্মনৈরাত্ম্যয়া কস্য সংবৃত্তিবোধিচিত্তা নৌকামার্গেণ যাতায়াতং করোসি। ন করোমীত্যর্থঃ। সর্ব্বসহজময়ত্বে নেতি। তথাচ শ্রীহেবজ্রে—

তস্মাৎ সহজং জগৎ সর্ব্বত্র সহজং স্বরূপমুচ্যতে।
স্বরূপমেব নির্ব্বাণং বিশুদ্ধাকারচেতসা॥

চতুর্থপদেন নৈরাত্ম্যধর্ম্ম-স্বরূপমাহ। তান্তীত্যাদি। তন্ত্রী ইতি ভগং পদ্মস্থানং অবিদ্যারূপং চাঙ্গিতমিত্যাদি। তস্য পল্লবং বিষয়াভাসং। এতয়োঃ শ্রীগুরুপাদপ্রসাদামম বিকল্পনং পরিত্যাগং করোসি ভো ডোম্বি নৈরাত্মে। অতএব নটবৎ সংসারপেটকং ময়া পরিত্যক্তং তবাস্তরেণেতি।

পঞ্চমপদেন যোগীন্দ্রস্য সপ্রপঞ্চচর্যামাহ তু চলত্যাদি। ভো ডোম্বি নৈরাত্মে স্বরূপতয়া ত্বাং ভদ্রেণ সদগুরুপ্রসাদাৎ জানামি। হও কাপালিকঃ চর্য্যাধরশ্চ। কং তব সুখং পাতিলং সমর্থঃ। অতএব তবান্তরেণময়া কৃষ্ণাচার্য্যেণ ষটতথাগত-চক্রী কুণ্ডলকণ্ঠিকাদি নিরংশুচর্য্যাং বিধৃত বাহ্যমন্ত্রতন্ত্র নিরপেক্ষতয়া পঞ্চবিবিহরণং কৃতং। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।

এক্কু ন ক্কিজই মন্ত্র ন তন্ত্র
ণিঅঘরনী লই কেলি করন্ত ॥
নঅ ঘরেঁ ঘরণী জাব ণ মজ্জই
তাব কি পঞ্চবাণ্ণ বিহরিজ্জই ॥

ষষ্ঠপদেন ডোম্বিনী দ্বিধাভেদমাহ। সরবরেত্যাদি। গুরুসংপ্রদায়-বিহীনস্য সৈব ডোম্বিনী অপরিশুদ্ধাবধূতিকা। সরোবরং কায়পুষ্করং তন্মূলং তদেব বোধিচিত্তং সংবৃত্তা তৎকরূপং মারয়ামি। নিঃস্বভাবী-করোমী। তথাচ বহিঃ শাস্ত্রে—

শা বিত্তী কিম্পি জলং যত্তু বিশেষণ গৌরবং লহে ই।
অহিমুহ পড়িঅ গরন্নং ছিপ্পি মুত্তানং কুণেই ॥

এখানে 'শ্রীহেবজ্র' থেকে তিনটি উদ্ধৃতি আছে। কৃষ্ণাচার্যের 'দোহাকোষ' থেকে দুটি এবং 'বহিঃশাস্ত্র' থেকে একটি।

মুনি দত্তের ভাষ্যে 'নগর' হচ্ছে 'অস্পৃশ্যযোগত্বাৎ।' ডোম্বী হচ্ছে 'পরিশুদ্ধঅবধূতী' অর্থাৎ নৈরাত্মা, 'পদ্মা' হচ্ছে নির্মাণচক্র, তন্ত্রী হচ্ছে ভগ বা নারীচিহ্ন এবং পদ্মস্থান, মোলান হচ্ছে বোধিচিত্ত ইত্যাদি। তাছাড়া 'মহামুদ্রাসিদ্ধি'র কথা আছে, 'মহারাগানন্দ'র কথা আছে, 'সহ সম-রসে'র কথা আছে। এ-সমস্ত কথায় জটিলতা দূরীকৃত হবার পরিবর্তে নতুন স্বভাবের প্রহেলিকা নির্মিত হয়। 'কুড়িআ' হচ্ছে কুড়ে ঘর—তিব্বতী অনুবাদে khyim এবং মুনি দত্তের ভাষ্যে 'আগারং'। মুনি দত্ত 'বাপুড়ী'র ব্যাখ্যা করেছেন 'মহারাগ-আনন্দ-সুন্দর' বলে, 'সরবরের' ব্যাখ্যা করেছেন 'কায়-পুষ্কর' বলে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন, যদি অপরিচ্ছন্ন অবধূতি শরীরকে গ্রহণ করে বোধিচিত্তকে আহার করে, তখন তাকে হত্যা করে যোগী নিঃস্বভাব করে। অর্থাৎ শরীরী চৈতন্য অস্বীকার না করলে সাধকের প্রমুক্তি আসেনা।

একাদশ গীতিকা

পরমানন্দ সুন্দরো হি কৃষ্ণাচার্য্য পুনরপি তমেবার্থং প্রতিপদয়ন্নাহ। নাড়ীত্যাদি। নাড়িকা দ্বাত্রিংশ নাড়িকাঃ। শক্তিস্তাসাং মধ্যে প্রধানাবধূতিকা বিরমানন্দরূপা গুরুপ্রসাদাৎ মণিমূলে বিধৃত্য খট্টাঙ্গমিতি খংশূন্যতা প্রভাস্বরেণ সহজং সংস্পৃশ্য। অনাহতং ডমরু শব্দং বীরানাদেন শূন্যতাসিংহনাদেন নদিতম্ সন্ কৃষ্ণাচার্য্যো হি কাপালিকঃ। দেহনগরিকাং প্রবিশ্য প্রচারেণ ক্লেশভক্ষণাদিনয়েন একাকারতয়া বিহরতি ভ্রমতী ইতি।

দ্বিতীয়পদেন যোগিকালঙ্কারমাহ। আহলীত্যাদি। প্রথমন্তব্য যোগীন্দ্রেণ বজ্রজাপ পরিশোধিত চন্দ্র-সূর্যাদিকেন ঘন্টানূপুরাদি যোগিকালঙ্কারং কৃতমিতি।

তৃতীয়পদেন পুনরপ্যলঙ্কারমাহ। রাগ ইত্যাদি। তেনৈব মহাসুখ-রাগবহ্নিনা রাগদ্বেষাদিকং দগ্ধ্বা তেন ভস্মনা বিলিপ্তাঙ্গো ভূয় বজ্র-সত্ত্বরূপেণানমালক্ষ্য পরমমোক্ষ মুক্তাহারমণ্ডিতো হি ভ্রমতী ইতি।

চতুর্থপদেন কপালচর্য্যামাহ। মারীত্যাদি। শ্বাসং পূর্ব্বোক্তমনঃপবনং তমধিকৃত্য চক্ষুরিন্দ্রিয়াদি বিজ্ঞান বাতং নানাপ্রকারং বোদ্ধব্যং। তং নিস্বভাবীকৃত্য। অবিদ্যাং চ মায়ারূপাং প্রজ্ঞোপায়াভেদোপচারেণ কৃষ্ণা-চার্য্যঃ। জগতি জগদর্থাশয়েন বজ্রকাপালিকো ভূত্বা ভ্রমতীতি। তথাচ দড়তীপাদাঃ —

প্রাণী বজ্রধরঃ কপালবণিতাতুল্যো জগৎস্ত্রীজনঃ
সোহং হেরুকমূর্ত্তিরেষ ভগবান্ যো নঃ প্রভিন্নোহপি।
শ্রীপদ্মং মদনঞ্চ নোকুদহনং কুর্ব্বন্ যথা গৌরবাৎ
এতৎ সর্ব্বমতীন্দ্রিয়ৈকমনসা যোগীশ্বরঃ সিধ্যতি॥

দড়তীপার একটি মাত্র উদ্ধৃতি এখানে আছে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে 'মণিমূল', 'অবধূতী' 'সহজানন্দ', 'শূন্য', 'সমাধি', 'পরমানন্দ,'[১২] 'মায়া' এ-শব্দগুলোকে এনেছেন। 'মারিয়া'র অর্থ

করেছেন 'আপন অস্তিত্ব থেকে মুক্ত করা' অর্থাৎ যথার্থ কাপালিক সেই যে আপন অস্তিত্ব থেকে মুক্ত হয়ে সকল কামনা-বাসনাকে অস্বীকার করে। মায়ার বন্ধনকে বিনষ্ট করে মহাসুখে নিমজ্জিত হয়।

দ্বাদশ গীতিকা

পুনরপি তমেবার্থং বৃত্যাক্রীড়াধ্যানেন প্রকথয়ন্তি কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ। করুণেতি স্বাধিষ্ঠানচিত্তরূপং চিত্তং বোদ্ধব্যং। পিড়ীতি। তস্যাশ্রয় ভূতলোষ্ঠাং সমাধিমনা বোদ্ধব্যাঃ। তান্ ফাট্টয়িত্বা নিরাসীকৃত্য। নয়ং মন্ত্রনয়রহস্যং চতুর্থানন্দবলং তমেব বোধিচিত্তং বজ্রগুরোরুপদেশাৎ সমাকৃকুলিশাঙ্কুসংযোগেন উভয়োরেকতয়া অবিরতানন্দাভিযোগেন ক্রীড়াং কৃত্বা সন্ ভবলং বিষয়াভাসবলং। অক্লেশবশেন অস্মাভিঃ কৃষ্ণাচার্যৈর্জ্জিতমিতি।

ধ্রুবপদেন স্পষ্টয়ন্নাহঃ ফীটেত্যাদি। প্রথমমেব বজ্রজাপক্রমেণা ভাসদ্বয়ং ফীটমিতি নিঃকৃন্তিতং। পুনঃ ঠকুরমবিদ্যাচিত্তং উপকারিকোপদেশেনেতি। রাগান্তে বিরমানন্দোদয় সময়ে বোধিচিত্তাক্ষ রোপদেশেনাবিরতানন্দেন কৃষ্ণাচার্যস্য জিনবর স্বয়মেব সন্নিধানাগত্য মিলিতমিতি। তথাচ সড়তীপাদাঃ।

রাগান্তে বিরমপ্রবেশসময়ে চন্দ্রে স্বভাবস্থিতি
যা বিতি র্মনসঃ প্রবৃত্তিরপারা বায়োর্নিরুদ্ধা গতিঃ।
তৎকালে যদনন্যসম্ভবসুখং সাক্ষাৎ পরং তৎপদং
তত্র স্থানুভবো হি যস্য স পুনঃ সিদ্ধো মহামুদ্রয়া॥

দ্বিতীয়পদেনাভ্যাসাতিশ ক্রমতাং কথয়ন্নাহ। পহিলেমিত্যাদি। ধড়িকেতি সন্ধ্যাভাসয়া ষষ্ঠ্যুত্তর শত প্রকৃতয়ো বজ্রজাপক্রমেণ প্রথমে নিঃস্বভাবীকৃত্য পুনরপি গজবরেণেতি যোগীন্দ্রস্য তথতাচিত্ত গজেন্দ্রেণ পদ্মাক্ষকল্পাত্মক চ পথ্যবিষয়স্য হংকার মমকারাদিভূষণং নির্ম্মদঃ কৃত্বা সাক্ষাৎকৃতমিতি।

তৃতীয়পদেন তং দোতয়ন্ত আহঃ। মতিত্রমিতি। মত্যা প্রজ্ঞাপারমিতানুবুদ্ধ্যা। ঠকুরমিতি সংক্লেশারোপিতচিত্তং পরিনির্ব্বাণারোপিতং কৃতং।

অতএব ভবলবং ভাবগ্রামবলং রূপাদিবিষয়ং। সুব্যগ্রসমগ্রং কৃত্বা জিতস্মাভিঃ তথাচ নাগার্জুন পাদৈঃ।

যেন চিত্তেন তে বালা সংসারে বন্ধনং গতাঃ
যোগিনস্তেন চিত্তেন সুগতানাং গতিং গতাঃ॥

চতুর্থপদেনাত্মনো যোগাস্পদস্যানুশংসামাহ। ভন ইত্যাদি। কৃষ্ণাচার্যেতি বদতি দায়ং প্রাভৃতাশয়াভিপ্রায়ং চতুঃষষ্টিকোষ্টকে নির্মাণচক্রে স্থিরীকৃত্য স্বচিত্তং প্রকৃতি প্রভাস্বররূপং গৃহ্নামি॥

এখানে উদ্ধৃতি আছে 'দড়তীপা' এবং নাগার্জুন থেকে।

এখানে ব্যাখ্যাসূত্রে মুনি দত্ত বলছেন যে স্বাধিষ্ঠানচিত্তরূপ ক্ষেত্রে বজ্র ও পদ্মের মিলনের জন্য সমাধির সপ্ত দোষ খণ্ডন করতে হবে। যাঁরা তন্ত্রের সাধনা করেন তাঁরা হয়তো অভিষ্ঠ সিদ্ধির জন্য এ-ব্যাখ্যার তাৎপর্য অনুভব করবেন কিন্তু আমার কাছে বিশেষ কোনও অর্থ স্পষ্ট হয়নি। আমি এখানে প্রহেলিকার উন্মোচন লক্ষ্য করছি। একটি কথা বলা যায় যে, মুনি দত্ত দাবাখেলার মধ্যে তৎকালীন সমাজের কোনও ব্যসন লক্ষ্য করেননি কিন্তু সংসার-মুক্তির জন্য পরমার্থ-সাধনের ইঙ্গিত পেয়েছেন।

ত্রয়োদশ গীতিকা

উক্তার্থদৃঢ়ীকরণায় নৈশ্চর্য্যা রভিহিতং। তিশরনেতাদি। ত্রয়ং কায়বাকচিত্তং। যস্মিন্ চতুর্থে শরণীন গতং তং মহাসুখকায়ং নৌকাসন্ধ্যাভাষয়া বোদ্ধব্যম্। অতএব শূন্যতাকরুণয়োরৈক নিজদেহ যুগনদ্ধরূপং তেন মহাসুখকায়েন। অঠকুমারীতি বুদ্ধৈশ্বর্য্যাদিসুখমনুভূতম্।

ধ্রুবপদেন চতুর্থোপায়স্যানুশ সামাহঃ। তরিতা ইত্যাদি। তেন চতুর্থানন্দোপায়নৌকয়া ভবসমুদ্রং কৃষ্ণাচার্যেণ তীর্ন্নং মায়াময়ং স্বপ্নোপমং চ কৃত্বেতি। মধ্যবেণীকায়াং পরমানন্দে স্বাধিষ্ঠানচিত্তস্য তরঙ্গমুল্লোলসুখং

ভুক্তং ময়েতি ইত্যাত্মবেদনং ন প্রতীক্ষ্যতে। তথাচ নাগার্জ্জুনপাদাঃ অপ্রতিষ্ঠানপ্রকাশে—

যাবান্ কশ্চিৎ বিকল্পঃ প্রভবতি মনসি ত্যাজ্যরূপো হি তাবান্
যোহসাবানন্দরূপঃ পরমসুখকরঃ সোপি সংকল্পমাত্রঃ।
যো বা বৈরাগ্যভাবস্তদপি তদুভয়ং তদ্ভবস্যাগ্রহেতু
নির্ব্বাণান্নান্যদস্তি ক্বচিদপি বিষয়ে নির্ব্বিকল্পাত্মচিত্তাৎ॥

দ্বিতীয়পদেন স্কন্ধাপারগতিমাহ। পঞ্চতথাগতেত্যাদি। বিশুদ্ধপথ্যতথা তাত্মকং স্বে দেহং কেনিপাতং পরিকল্প্য মহাসুখ নৌকাং গৃহীত্বা স্বয়মাত্মানং সম্বোধ্য ভো কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ মায়াজালবৎ স্কন্ধধাত্বাদি বিষয়সমুদ্রস্য বাধাং কুরু॥ তথাচ সূতকে—

স্কন্ধশ্চ ধাতুশ্চ তথেন্দ্রিয়াণি পঞ্চৈব স্কৃত প্রভেদাঃ।
তথাগতাধিস্থিত এক একশঃ সংসারকর্ম্মাণি কুতো ভবন্তি॥

তৃতীয়পদেন নিঃসন্দেহ প্রতিপাদনায় ভাবনাবিশুদ্ধিমাহঃ। গন্ধেত্যাদি। বাহ্যং গন্ধরসস্পর্শাদিবিষয়ং যথৈবাস্তি তথৈবাস্তু। সর্ব্ব ধর্ম্ম স্বরূপাবগমেনাস্মাৎ প্রতি নিদ্রাজ্ঞান রহিতং তথা জাগ্রদবস্থায়াং স্বপ্নবৎ প্রতিভাতি। তথাচ সূতকে—

সুপ্তপ্রবুদ্ধে তুন চার্থভেদঃ সংকল্পয়েৎ স্বপ্নফলাভিলাষী।
রাত্রিন্দিবং স্বপ্নমুপেতি জন্তু মহাপ্রযত্নেন চিরেণ সিদ্ধিঃ॥

চতুর্থপদেন মার্গসানুশংসামাহঃ। চিত্ত ইত্যাদি। সর্ব্বাকারবরোপেতশূন্যতানৌমার্গে চিত্তকর্ণধারং সমারোপ্য তৎপ্রসঙ্গেন কৃষ্ণাচার্য্যচরণাঃ মহাসুখচক্রদ্বীপং গতাঃ॥

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে 'অপ্রতিষ্ঠানপ্রকাশ' থেকে এবং 'সূতক' থেকে।

এখানে গীতিকার্তি রূপকের ব্যঞ্জনায় উপস্থিত, সুতরাং ব্যাখ্যাসূত্রে মুনি দত্তের টীকা পাঠককে সাহায্য করবে। 'তিশরণ'-এর অর্থ হচ্ছে তিনটি আশ্রয় বা অবলম্বন। কায়-বাক-চিত্ত হচ্ছে এ-রকম তিনটি

অবলম্বন। এ-তিনের মিশ্রণে একটি চতুর্থ অবলম্বন সৃষ্টি হয় যার মধ্যে পূর্বের তিনটি অবলম্বন বিগলিত হয়ে একাকার হয়। এ-একাকার একটি যুগলদ্ধ রূপ ধারণ করে। চতুর্থানন্দ রূপ নৌকোর সাহায্যে অস্তিত্বের সাগর পার হওয়া যায় এবং তখন সাগর-মধ্যে তরঙ্গ বা আত্মবোধ অনুভব করা যায়না।

চতুর্দশ গীতিকা

তমেব অর্থং পরমকরুণান্বেড়িত সিদ্ধাচার্য্যোহি ডোম্বী। নৌকাপ্রবাহ ব্যাজেন প্রকটয়তি। গঙ্গেত্যাদি। গঙ্গাযমুনেতি সন্ধ্যায়া চন্দ্রাভ্যাসসূর্য্যাভাসৌ গ্রাহ্যগ্রাহকৌ। যস্যা উভয়নাড়িকা বিরমানন্দাবধূতিকায়া মধ্যে বর্ত্ততে। সা এব নৌঃ সন্ধ্যাভাষয়া বোদ্ধব্যা।

সদ্‌গুরু ইত্যাদি বিলক্ষ্মণগুরুক্তা। তত্র স্থিত্বা সহজানপ্রমত্তাদী ডোম্বী নৈরাত্মা সংসারার্ণবে যোগীন্দ্র পারং করোতীত্যুক্তি।

ধ্রুবপদেন প্রত্যয়সংদর্শনাৎ। কুলাভ্যাসংকুরুতে। বাহ তু ইত্যাদি। সহজশোধিতবিরমানন্দনৌমার্গে প্রাপ্তে সতি খানপানাশক্তিত্বেন ভো ডোম্বি আত্মানং সম্বোধ্য বদতি কিমর্থংবিলম্ব ক্রিয়তে। সদ্‌গুরু সম্বোধ্যেন নিরন্তরাভ্যাসেন পূনর্দিনপূরং মহাসুখপূরং অতীব সন্নিহিতং। এবং অনুচিন্ত্যানুদিন প্রবাহভ্যাসং কুরু।

দ্বিতীয় পদেনাভ্যাসস্যানুসংসামাহঃ পঞ্চেত্যাদি। পঞ্চকেড়ু-আলমিতি। পঞ্চকুমোপদেশং গৃহীত্বা কচ্ছিকামণিমূলং গতং তদেব বোধিচিত্তং সহজানন্দেন বিধৃতংসদ্ বৈমলংয় চক্রোদেশেন প্রবাহং কুরু। গগন-দুখোলকং চতুর্থ ভিষেকেণ সিচ্যমানং যোগীন্দ্রস্য কায়েপানীয়ং বিষয়ো-ল্লোলনং বিশতি।

তৃতীয় পদেনাভ্যাস বিশেষাদাভাষত্রয়নিরোধমাহ। চান্দ্রেত্যাদি। চন্দ্রং প্রজ্ঞাজ্ঞানং সূর্যমুৎপাদাদ্বয় জ্ঞানং পুলিন্দং সন্ধ্যাভাষয়া নপুংসকং কৃত্য এতে সংসারস্য সৃষ্টিসংহারকারকাঃ। সর্ব্বধর্ম্মানুপলম্ভজলধৌ গচ্ছন্

সন্ বামদক্ষিণমার্গ পশ্চাত্তীরমনুপশ্যন্তীতি ভো ডোম্বি স্বচ্ছন্দেন বিলক্ষণ শোধিতবোধিচিত্তগোবাহনীভ্যাসং কুরু।

চতুর্থপদেন নৈরাত্মধর্ম্মস্য ফলানুশংসামাহ। কবড়ীত্যাদি। যথা বাহো পারাবারে তরপতিস্তর কর্পদিকাং গৃহ্নাতি। তদ্বদ গ্রাহ্য গ্রাহকতয়া সা ভগবতী ডোম্বী নৈরাত্মা ন প্রতিগৃহ্নাতি। অথ পরিচর্য্যামাত্রেণা গ্রাহ্যতয়া ভবসমুদ্রে পারং করোতীতি। নৈরাত্মধর্ম্মাপরিচয়েণ বহিঃশাস্ত্রাভিমানিনে। যে যোগিনস্তেহপি কুলে শরীরে ভ্রমন্তীতি অজ্ঞানেনাবৃতা বালা ইত্যাদি।

এখানে 'আগম' ইত্যাকার গ্রন্থ থেকে কোনওরূপ উদ্ধৃতি নেই।

গঙ্গা-যমুনার মধ্যে একটি নদী প্রবাহিত হচ্ছে। মাতঙ্গী বা অচ্ছুত রমণী অবলীলায় সে নদী-মধ্য থেকে ডুবন্ত যোগিনীকে উদ্ধার করে তীরে নিয়ে যায়। এর ব্যাখ্যা মুনি দত্ত এভাবে করেছেন যে চন্দ্র এবং সূর্যের ভ্রান্তিপূর্ণ প্রকাশের মধ্যে নৈরাত্মা আপনাকে প্রমুক্ত করে। মুনি দত্তের ব্যাখ্যা অনুসারে পার্থিব কর্মসাধন—বিরতি থেকে একটি দেহাতীত মহাসুখের উদ্ভব হয় অর্থাৎ একটি মহাসুখপুরে আমাদের অধিগম্যত জাগে।

এ-গীতিকাটিও নদীমাতৃক দেশের একটি বৈষয়িক চিত্র। তত্ত্বের প্রশ্রয় থাকলেও দৈনন্দিন নদী-পারাপারকে এখানকার উপজীব্য বলে গ্রহণ করতে অসুবিধা হয়না।

পঞ্চদশ গীতিকা

নির্ভর পরমানন্দমুদিতো হি শান্তিস্তমেবার্থং দ্যোতয়তি। সত্র সম্বেইন ইত্যাদি। সম্যক্ পরিজ্ঞানসংযোগে স্বসংবেদ্যানুভবস্বরূপেণ সিদ্ধাচার্য্যো হি শান্তিঃ। অলক্ষলক্ষণাদিবিচারং বিকল্পং ন গচ্ছতীতি। যে য়েপ্যতীতা যোগীন্দ্রাঃ। এতদ্বিরমানন্দাবধূতি মার্গবরেণ গতাঃ তেপ্যনাবর্তে মহাসুখ চক্রশরসি বনে লগ্নাঃ তথাচ রতিবজ্রে—

এষ মার্গবরঃ শ্রেষ্ঠো মহাযানমহোদয়ঃ।
যেন যূয়ং গমিষ্যন্তো ভবিষ্যথ তথাগতাঃ॥

ধ্রুবপদেন তমোবার্থং দৃঢ়য়তি। কুলেমিত্যাদি। কুলে প্রত্যেক শরীরে ভো মূঢ়া বালযোগিনঃ এতদ্‌বিরমানন্দো পায়মার্গ বিহায় নান্যো মার্গ-সন্তারোভিমুখোহস্তি। তথাচ রতিবজ্রে—

নান্যোপায়েন বদ্ধত্বং শুদ্ধং চেদং জগত্রয়মিতি।

অথ বজ্রমার্গ বামদক্ষিণে বাল বড়ে খাদিবিকল্পং মা করিষ্যথ ভো বালযোগিন্। যথা নৃপশ্চক্রবর্ত্তী কণকপথধারয়া ক্রীড়োদ্যানং প্রবিশতি তদ্বৎ যোগীন্দ্রোপি লীলয়াহবধূতিমার্গেণ মহাসুখ চক্রকমলোদ্যানং বিশতীতি। তথাচ বিরুপাক্ষপাদাঃ—

বজ্রোত্থানং সদা কুর্য্যাচ্চন্দ্রার্ক গতিভঞ্জনাৎ।
অন্যথা নাবধূত্যংশে বিশতি প্রাণমারুত॥

বাল যোগিনমধিকৃত্য দ্বিতীয়পদমাহ। মাআমোহেত্যাদি। মায়াপ্রজ্ঞা চ ভন্যেতে। তত্রাভিঙ্গো মোহঃ। সব এব মহাসমুদ্রস্তস্যান্তং প্রামাণং ন প্রাপ্যতে বালযোগিনা। অথ তস্মিন্নশ গুরুবাহভেলকং বিহায় নান্যং নৌভেলকাদ্যুপায়ং বা বিদ্যতে ভো বালযোগিন্। কিং ভ্রান্ত্যা সদ-গুরুনাথং ন পৃচ্ছস্যত্যন্তং ক্ব ভ্রান্তিং বিধূয় শ্রীসুখে চতুর্থানন্দোপায়ং গৃহীত্বা তস্য মায়ামোহসমুদ্রস্যান্তং প্রমাণস্বরূপং কুরু। তথাচ অনুত্তরসন্ধৌ—

সর্ব্বাসাং খলু মায়ানাং স্ত্রীমায়ৈব বিশেষ্যতে।
জ্ঞানত্রয় প্রভেদোং স্ফুটমত্রৈব লক্ষ্যতে॥

তৃতীয়পদেন ধর্ম্মমাহাত্ম্যং কথয়তি। শূন্যেত্যাদি। অস্মিন্ মার্গঞ্চ প্রাপ্য প্রভাস্বরং শূন্যমিতি কৃত্বা উচ্ছেদ প্রসঙ্গ কৃত্বা ভ্রান্ত্যা মা করিষ্যসি ভো মূঢ়। অত্রৈব প্রভাস্বর পরিশোধিত স্বাধিষ্ঠানচিত্তং ভাবয়ন্ পুনরষ্ট সিদ্ধির্ভবতীতি নিশ্চয়ঃ। তথাচ আগমঃ—

দগ্ধা মায়াপুরং রম্যং সহসা জ্ঞানবহ্নিনা।
পশ্যন্তে সততং শূন্যং দিব্যনেত্রা হি যোগিনঃ॥

চতুর্থপদেন তদেব নির্দ্দেশয়ন্নাহ। বামেত্যাদি। শান্তিনা সিদ্ধাচার্য্যেণ বামদক্ষিণাভাসত্বয় পরিহারাৎ স্ফুটমিতি কৃত্বা ভাববিরূপ সংহার-

কৃতং। অস্মিন্ পরিশুদ্ধাবধূতীবিরমানন্দ মার্গেণ গচ্ছন্ সন্ ঘটকুটী শুন্মদালকাদিভয়ং ন বিদ্যতে। তৃণকণ্টক খল্লবিখল্লকাদ্যাপদ্রাং নাস্তীতি। অথাহ স্তম্ভোন্মীলিত লোচনে যুগনদ্ধং স পশ্যতীতি। তথাচ আগমঃ—

করোতি তরতামমঙ্কোঃ শিরশ্চাবনম্রতাং।
স্তৈমিতং চিত্তচৈতান্যং শূন্যতা শূন্যতেক্ষিণাং।

এখানে 'রতিবজ্র' থেকে দুটি, 'আগম' থেকে দুটি, 'বিরূপাক্ষপা' থেকে একটি এবং 'অনুত্তরসন্ধ্যা' থেকে একটি উদ্ধৃতি এসেছে। অনুত্তরসন্ধ্যার উদ্ধৃতিটি 'পঞ্চক্রম' গ্রন্থে আছে।

মুনি দত্ত এ-গীতিকায় তন্ত্রসাধনজনিত 'বজ্র' ও 'পদ্মে'র মিলনের উপলক্ষ্য আছে বলেছেন। মহাসুখচক্রের জলাশয়ের পদ্মবনে যথার্থ সাধকের বা যোগীর আত্মবিলোপ ঘটে, যার ফলে সাধকের দৃষ্টিতে যুগনদ্ধ লক্ষ্যগোচর হয়।

এ-গীতিকাটিও নদীমাতৃক দেশের উপমায় অনুভূত।

মুনি দত্ত 'অনাবাটী'র ব্যাখ্যা করেছেন 'অনাবর্তে' বলে যার অর্থ হয় প্রত্যাবর্তনহীন।

ষোড়শ গীতিকা

জ্ঞানপানপ্রমাত্তা হি সিদ্ধাচার্য্যমহীধরঃ। চিত্তগজেন্দ্রসঙ্কায়া তমেকার্থং প্রতিপাদয়তি। পাটত্রয়ং কায়ানন্দাদিকং তমভেদোপচারেণ গৃহীত্বা জ্ঞানপানমদিরেন লগ্নঃ। তথাচ গুহাসমাজে--

'কায়ং কায়াকারেণ চিত্তং চিত্তাকারেণ কায়ং চিত্তং বাক্‌প্রত্যাহারেণ ইত্যুক্তং।' তত্রস্থজ্ঞানমধু পানেন প্রমত্তসিদ্ধাচার্য্য মহীধরস্য চিত্ত-গজেন্দ্রঃ অনাহতমিতি শূন্যতাশব্দং কর্ণে ভয়ানকং। শূন্যতানাদ শ্রুত্বা কণ্ঠগর্জ্জনং করোতি। তমনাহতং শব্দং শ্রুত্বা সংসার ভয়ঙ্করাহগন্তুক স্কন্ধক্লেশাদয়ো মারা ভগ্নাঃ। তথাচ রতিবজ্রে—

মন্ত্রপ্রয়োগমণ্ডলং যেন ভগ্নং মহাবলং।
মারসৈন্যং মহাঘোরং শাক্যসিংহাদিভির্বুদ্ধৈঃ॥

ধ্রুবপদেন তস্য নির্ভরানন্দ প্রমোদং প্রকটয়তি। মাতেল ইত্যাদি। স এব প্রমত্তো হি চিত্তগজেন্দ্রঃ চন্দ্রসূর্য্যাদিবারাত্রিবিকল্পং খোলয়িত্বা গগনোপদেশ চতুর্থানন্দোপদেশং গৃহীত্বা গচ্ছতীতি মহাসুখসরসি নিবন্তরং।

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং দ্যোতয়তি। পাপপুণ্যেত্যাদি। পাপপুণ্যৌ সংসারপাশৌ দ্বৌখণ্ডয়িত্বা বংভতিঅবিদ্যাস্তম্ভং মর্দ্দিয়িত্বা। গগনটংকেতি অনাহতশব্দেন প্রেরিতঃ সন স এব চিত্তগজেন্দ্রো নির্ব্বাণ সরোবরং গতঃ। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যা খিতি জলেত্যাদি।

তৃতীয়পদেন স্বচিত্তস্যাদ্বৈধীকারতামাহ। মহারসেত্যাদি। ভাবাভাবয়োরৈক্যং মহাসুখরসং তেন পানেন প্রমত্তঃ সন ত্রিভুবনস্য গ্রহোপেক্ষাংকরোতি। ভাবাভাব গ্রাহ্যাদিবিকল্পং করোতি। অতএব পঞ্চবিষয়াণাং নায়কত্বেণ স এব ষষ্ঠো মহাবজ্রধরঃ। পুনঃ ক্লেশং বিপক্ষকারিণম্ন পশ্যতি।

চতুর্থপদেন নির্ব্বিকল্পং প্রতিপাদয়তি। খররবীত্যাদি। মহাসুখ. রাগানলেন প্রেরিতঃ সন্ স এব চিত্তগজেন্দ্রঃ গগনগঙ্গা মহাসুখচক্রসরোবরং গত্বা মিলিতঃ। সিদ্ধাচার্য্যো হি মহীধরঃ এবং বদতি। অস্মিন্ মগ্নে সতি মন্ত্রস্যহস্য স্বরূপং কিমপি ন দৃষ্টং নির্ব্বিকল্পং তথাচ আগমঃ—

ইতি তাবৎ মৃষা সর্ব্বং যাবৎ যাবৎ বিকল্প্যতে।
তৎ সত্যং তদ্বথাভূতং তত্ত্ব যদি বিকল্পতে॥

এখানে 'গুহাসমাজ' থেকে একটি' 'রতিবজ্র' থেকে একটি, কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে একটি এবং 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে।

এ-গীতিকাটির কোনওরূপ অর্থদ্বৈত নেই। শব্দার্থগত বিশ্লেষণেই এর সামগ্রিক স্বরূপ পরিস্ফুট হয়। মুনি দত্ত এক্ষেত্রে শুধুমাত্র তত্ত্বব্যাখ্যাসূত্রে অর্থের বিকাশ ঘটিয়েছেন।

সপ্তদশ গীতিকা

তমেব অর্থং হেরুকার্থাবঙ্গমন বীণাপাদাঃ। বীণাশব্দদ্বারেণ প্রতিপাদয়ন্তি সুজৈত্যাদি। সূর্য্যাভাষং তুংবিন্ধ কারমুৎপ্রেক্ষ্য চন্দ্রাভাসেন তন্ত্রিকাঞ্চ বিষয়চক্রী অবধূতিকয়া সহ একীকৃত্য। অনাহতদণ্ডিকায়াং লগাবয়িত্বা ভো সখি নৈরাত্মে বীণাপাদা বীণাদ্বারেণ শ্রীহেরুকেত্যক্ষর চতুষ্টয়স্যার্থম্মাহতং ঘোষয়ন্তি। অতএব শূন্যতাধ্বনীতি। সন্ধ্যাভাষয়া প্রভাস্বরমনাহতরূপং স এব ভবে বিলসতি ন ভববন্ধো ভবতি। তথাচ শ্রীহেবজ্রঃ 'বধ্যংতে ভাববন্ধেত্যাদি'। তথাচর্যান্তরং—

'ভব ভুঞ্জই ন বাস্‌সই রে অপুব বিনাণা।
জেব বি লোঅর বান্ধন বি জোইর মেলাণা॥'

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং দ্রঢ়য়ন্তি। আলীত্যাদি। আলিকালিবর্ণাহঙ্করাণাং মধ্যে সাবাক্ষরমকারং তথাচ নামসঙ্গীত্যাং 'অকারঃ সর্ব্ববর্ণাগ্রো ইতি'। তস্যক্ষর-স্বরূপং প্রতীত্য তেনাগ্রহবরস্য চিত্তরাজস্য সন্ধির্দোষচ্ছিদ্রগুপিত্বাৎ। ত এব পাদা তহমবার্থং শব্দদ্বারেণ প্রতিপাদয়ন্তি তথাচ আগমঃ—

স্থূলং শব্দময়ং প্রাহুঃ সূক্ষ্মং চিন্তাময়ং তথা।
চিন্তয়া রহিতং যত্তদ্যোগিনাং পদমব্যয়ম্॥

তৃতীয়পদেন ভাবস্বরূপমাহ। জবেমিত্যাদি। করহমিতি চিত্তয়া চিত্তৌষ্ণ্যং বোদ্ধব্যং করহকলমিতি করুণাবহতাং কলং প্রভাস্বরং বোদ্ধব্যং। যস্মিন্নিলক্ষণ সময়ে তঞ্চিত্তৌষ্ণ্যং তেন প্রভাস্বরবাহকেন চাপিতং। আক্রামিতং তস্মিন্ সময়ে দ্বাত্রিং শন্নাড়ীদেবতাবিগ্রহস্য ধ্বনিলেতি। অনাহত নৈরাত্মজ্ঞানেন প্রজ্ঞোপায়ত্বেকং ভাবাভাবব্যাপিতমিতি। তথাচ সরহপাদাঃ 'এতা এব হীত্যাদি।'

চতুর্থপদেন ফলপ্রাপ্তিত্বাদানন্দেন বজ্রপদনৃত্যং করোতীতি। নাচন্তীত্যাদি। বীণাপাদা বজ্রধরপদেন নৃত্যং কুর্ব্বন্তি। তেষাং দেবী যোগিনী নৈরাত্মাদিকা বজ্রগীতিকয়া সঙ্গায়নমঙ্গল কুর্ব্বন্তি। অতএব বুদ্ধনাইকং বিশিষ্টাধিমাত্রং সত্ত্বানং শমং নির্ব্বাণং ভবতীতি। তথাচ দ্বিকল্পে—

'যদ্যানন্দং সমুৎপন্নং নৃত্যতে মোক্ষহেতুনা ইত্যাদি'।

এখানে 'হেবজ্র' থেকে আংশিক উদ্ধৃতি, সরহপার 'দোহাকোষ' থেকে আংশিক উদ্ধৃতি, 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি, 'হেবজ্র' থেকে একটি উদ্ধৃতি যাকে 'দ্বিকল্প' বলা হয়েছে, 'নামসঙ্গীত' থেকে একটি উদ্ধৃতি,' চর্যাত্তর' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। 'চর্যাত্তর' বলতে মুনি দত্ত কি বুঝেছেন জানিনা, কেননা চর্যাগীতিকায় এ-পাঠটি নেই।

মুনি দত্তের বিবেচনায় 'সহি' বা সখী হচ্ছে 'নৈরাত্মা', হেরুআ বা হেরুক হচ্ছে 'অবাদিত ধ্বনি', 'বাতিশ তান্তি বণি' হচ্ছে বত্রিশ নাড়িশক্তি।

এ-গীতিকাটি মুনি দত্তের ব্যাখ্যা সত্ত্বেও অস্পষ্ট রয়েছে। 'অথহা দান্তী চাকি কিঅত অবধূতী'-এর অর্থ কি? মুনি দত্ত শুধু লিখেছেন 'বিষয়চক্রী অবধূতিকয়া সহ একীকৃত্য', অর্থাৎ বিষয়গতচক্রীকে অবধূতীর সঙ্গে একীভূত করা হল। 'জবে করহা করহকনে চাপিউ'—এরই বা অর্থ কি? মুনি দত্ত এরও কোনও ব্যাখ্যা দেননি।

অষ্টাদশ গীতিকা

তমেবার্থং পরমার্থায় সংবৃতি সত্যার্থাবগমে কৃষ্ণাচার্য্যপাদঃ ডোম্বী সঙ্ক্যায়া প্রতিপাদয়তি। তিনীত্যাদি। ময়া কৃষ্ণাচার্য্যেণ বজ্রবনিস্ত্রাভি সংগাৎ ত্রিভুবনং। কায়বাক্‌চিত্তং। তস্য মস্তুত্তর শত প্রকৃতিদোষেহ-বহেলয়া বাধিতঃ। অতএবাহং সুপ্তঃ। লীলেমিতি ক্রীড়য়া যোগনিদ্রাগতঃ। নৈরাত্মাধর্মাবভাসহ।

ক্রুবপদেনাপরিশুদ্ধাবধূতিকামুপগম্যতি। কইসনীত্যাদি। ভর্তরি আত্মিকা অসদারোপেণ ভো ডোম্বিনি পরিশুদ্ধাবধূতিকা কিং কৃতং ময়া। কৌ শরীরে লীনং যৎপ্রভাস্বরং যদঞ্চ নরসেনাংতে বাহ্যে কৃতং। কং সংবৃত্তিবো চিত্তং পলয়তীতি কৃত্বা কাপালিকচিত্তবজ্র আধানং কৃতমিতি।

বিশিষ্য পদান্তরেন তমেবোপরাঞ্জয়তি। তঁই ক্রো ইত্যাদি। তয়া ডোম্বিন্যাহপরিশুদ্ধাবধূতিকয়া দেবাসুরমনুষ্যাস্ত্রিধাতুকং সকলং মিথ্যা-

জ্ঞানেন টালিতামিতি নাশিতম্। যত এব শহরং সবৃত্তি বোধিচিত্তং প্রভাস্বরহেতু ভূতং। অসম্প্রদায়-যোগিনো টালিতামিতি বিনষ্টিকৃতং। তথাচ চর্য্যাপদাঃ —

'খনিত পড়িলেঁ কাপুর ন্যাশত্র ইত্যাদি।'

তৃতীয়পদেন ডোম্বিস্বরূপমাহ। কেহো ইত্যাদি। যেপি স্বরূপানভিজ্ঞা সহজানন্দ পরিশুদ্ধিতস্থা ত্বাং ডোম্বি ন জানন্তি। তেপি কর্ম্মবসৈতাং প্রাপ্য সংসার দুঃখানুভবাত্তব বিরুদ্ধং বদন্তি। যে তে প্রাদেশিকা যোগন্দ্রিাঃ সম্যক্‌বজ্রাস্ত সংযোগাক্ষর সুখতয়া ত্বাং ন প্রজানন্তি। তেহপি কণ্ঠে সম্ভোগচক্রেহহন্নিশন্ন পরিত্যজতি। তথাচ আগমঃ।

ককোলপ্রিয়বোলমেলকতয়া হনন্দস্ফুরৎ কুন্দুরাঃ
সদ্যঃ শোধিত শালিলালিতকরাঃ কালিঞ্জরাশ্চক্রিণঃ।
ভ্রস্য দিব্যসরোজপাত্র মদনব্যালুপ্তদন্তজ্জদাঃ
প্রেতাবাসনিবাসনিত্যরসিকাঃ কেচিৎ ক্বচিৎ যোগিনঃ।

চতুর্থপদেন যোগিন্যানুসংসামাহ। কাহ্নে গাই ইত্যাদি। ইদৃশী কর্ম্মস্থ-সাধনোপায়চতুরী কৃষ্ণাচার্য্যৈঃ পরংগীয়তে নান্যৈঃ। ডোম্বীব্যতিরেকাৎ নান্যা ছিন্ননাসিকা নাগরিকা সবিদ্যতে। যস্মাৎ সত্ত্বভেদং প্রাপ্য ভেদাধিষ্ঠানং বিধত্তে। তথাচ জ্ঞানসংবোধৌ---

চিত্তমেব মহাবীজং ভবনির্ব্বাণয়োরপি।
সংবৃত্তৌ সংবৃত্তিং যাতি নির্ব্বাণে নিঃস্বভাবতাম্।

এস্থানে চর্যাপদ থেকে একটি উদ্ধৃতি দেওয়া হয়েছে, কিন্তু গীতিকা-গুলোর কোথায়ও এ-পাঠ নেই। আগম থেকে একটি দীর্ঘ উদ্ধৃতি আছে, 'জ্ঞান-সংবোধ' থেকে একটি।

মুনি দত্ত 'বজ্রবণিতা,' 'অপরিশুদ্ধা অবধূতী', 'বোধিচিত্তের প্রহরী' ইত্যাদি তান্ত্রিক শব্দ ব্যবহার করেছেন। মুনি দত্ত সন্ধায়া প্রতিপাদতি বলে পদান্তর্গত অস্পষ্টতাকে উপস্থিত করেছেন। সমগ্র গীতিকাটি অস্পষ্টই রয়েছে, টীকার সাহায্যেও জটিলতা অপনোদিত হয়নি।

উনবিংশ গীতিকা

তমেবার্থং দৃঢ়ীকরণায় কৃষ্ণাচার্য্যচরণৈশ্চর্য্যান্তরমভিহিতম্। ভবনির্ব্বাণে ইত্যাদি। ভবনির্ব্বাণং মনপবনাদিবিকল্পং পূর্ব্বোক্তং ক্রমেণ পরিশোধ্য তং পটহাদিভাণ্ডং উৎপ্রেক্ষ্য মহাসুখসঙ্গং গৃহীত্বা। ডোম্বীতি সৈব শুক্র নাড়িকাহপরিশুদ্ধাবধূতিকা তস্যা বাহবভঙ্গার্থং যদা কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ প্রচলিতাঃ। তদা জয়জয়ধ্বনি পুষ্পবৃষ্টিদুন্দুহি শব্দাদিকমাকাশে নিমিত্তং প্রভূতমিতি।

দ্বিতীয়পদেন ডোম্বী বিবাহফলমাহ। ডোম্বীত্যাদি। সৈব ডোম্বী বায়ুরূপা তস্যা গমনদ্বারস্য বিবাহমিতি। ভঙ্গং কৃত্বা জয়মিতি। উৎপাদ-ভঙ্গাদিদোষা নাশিতাঃ অতএব জোতকেনাক্লেশেনানুত্তর ধর্ম্মসাক্ষাৎকৃতং। ময়াকৃষ্ণাচার্য্যেণেতি।

তৃতীয়পদেন যোগিনী প্রবাহমাহ। অহনিসীত্যাদি। এতয়া জ্ঞানমুদ্রয়া সহ যস্য যোগীন্দ্রস্যাহনিশং সুরতাভিষঙ্গো ভবতি তস্য যোগীন্দ্রস্য যোগীনীজালে নেতি। তস্য জ্ঞানরশ্মিনা। রত্নপীত্যাদি। ক্লেশান্ধকারং পলায়তে। তথাচ আগমঃ

আত্মন্যেব লয়ঙ্গতে ভগবতি প্রাণাধিপে স্বামিণি
শ্বাসোচ্ছ্বাসগণে গতে প্রসমিতে জীবানিলে শান্তিতে।
যো জ্যোতিঃ প্রসরঃ প্রভাস্বরতরো যোগীশ্বরাণামসৌ
স্বাঙ্গাদেব বিনির্গতো হততমাঃ ত্রৈলোক্যমাক্রামতি॥

চতুর্থপদেন যোগিনী প্রসাদাদ্যোগীন্দ্রস্য চর্য্যামাহঃ। ডোম্বীত্যাদি। ডোম্বী সৈব প্রকৃতি প্রভাস্বরপরিশুদ্ধাবধূতিকা জ্ঞানমুদ্রা। তস্যাঃ সুরতিতাভিষঙ্গে যে যে যোগিনো হরতাঃ তে তে তাং জ্ঞানমুদ্রাং মহাসুখানন্দাধারত্বাৎ ক্ষণমপি ন পরিত্যজন্তীতি। তথাচ সরহপাদাঃ —

সর্ব্বা ভাবং গতবতি মনঃস্যন্দীত্যাদি।

এখানে 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি এবং 'সরহপা' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে।

মুনি দত্ত যে তত্ত্বটি এখানে ব্যাখ্যা করেছেন তা হল 'সংসার' ও 'নির্বাণের' সহ-অবস্থানের কথা। যেমন যন্ত্রের সমস্বরে 'তাক' এবং 'মাদল' একই সঙ্গে বাদিত হয়, তেমনি সাধনামার্গে সংসার ও নির্বাণ একই সঙ্গে সমুৎপন্ন এবং একীভূত থাকে। সাধনার জন্য সংসার ত্যাগের প্রয়োজন অর্থাৎ সংসারের মায়াপ্রপঞ্চ থেকে বিমুক্ত হওয়ার প্রয়োজন কিন্তু সংসার না থাকলে তো সংসার থেকে মুক্তির প্রশ্ন উঠে না। সুতরাং সংসার আছে এবং থাকবে এবং সঙ্গে সঙ্গে নির্বাণও থাকবে।

বিংশ গীতিকা

প্রজ্ঞাপারমিতার্থামৃত পান পরিতুষ্টা হি কুক্কুরিপাদাঃ। তমেবার্থমাত্মনি ভগবতী নৈরাত্মা যোগিনী মধিমুচ্য বদন্তি। হাঁউ নিরাসীত্যাদি। অহং ভগবতী নৈরাত্মানিরাসা। অসঙ্গরহিতা খমেতি সর্ব্বশূন্যং মনঃস্বামী অস্য সুতাভিষ্বঙ্গেণ মম বিশিষ্ট সংযোগাক্ষর সুখানুভব কস্মিন্নপি কথাবেদ্যো ন ভবতীতি। তথাচ সরহপাদাঃ—

'কো পত্তিজুট কসু কহমি অজু কড়াইঅ আউ।
পিয়দংশণে হলেণ টুলেসি সংসাসযুয় জাউ॥'

ধ্রুবপদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়ন্তি। ফিটলেন্ধিত্যাদি। অতএবানুমিতি পর্যন্তঃ। মহাসুখ চক্রস্থকুটীং দৃষ্ট্বা স্ফুটমিতি। বিষয়াদি বৃন্দং ময়া নৈরাত্ময়া তস্মিন্ সময়ে নিষ্কৃন্তিতং। স্বয়মেবাত্মানং সম্বোধ্য বদতি। ভো মাতনৈরাত্মে। তদিদানী যং যং বিষয়ারিং পশ্যাম্যত্র। স কোপি ন বিদ্যতে। সর্ব্বেষা মহাসুখময়ত্বাৎ।

দ্বিতীয়পদেন বিচারস্বরূপমাহ। পহিলে ইত্যাদি। আদৌ সংবৃত্তি-বাসনাপুটং কায়োহয়ং প্রসূতং। অস্য কায়স্য নাড়ী দ্বাত্রিংশদ্দেবী তস্য পিণ্ডীক্রমানুপূর্ব্বা সদগুরুবচন প্রমাণতো বিচার্য্যমাণে সতি সৈব বাসনা বরকী কথঞ্চিদ্যতে। ন বিদ্যতে এব পরং।

তৃতীয়পদেন অভ্যাস ফলমাহ। নবযৌবণেত্যাদি। মূলং সংবৃত্তি বোধিচিত্তং। তস্য নিকৃত্তিঃ। মণিমূলে মণ্যন্তর্গতে ময়া নৈরাত্মভাবকেন

কুক্কু রিপাদেন কৃতা। তথাচ শ্রীহেবজ্রে—'তীরদ্বয়ং ভবেদঘণ্টা'। তেন হেতুনা বিষয়মণ্ড লোপসংহারকৃতং নবযৌবনমিতি। তৎপ্রভাবাৎ দ্বাত্রিংশল্লক্ষণব্যঞ্জনাশীতিন্নহা বজ্রধর শরীর সুন্দরো ভূতোসি ভোঃ কায় বজ্র সাধু মেতৎ। স্বয়মাত্মানং সম্বোধ্য বদতীতি।

চতুর্থপদেন সাক্ষাৎকারিত্বমাহ। ভণথীত্যাদি। এষ সংবৃত্তি বোধিচিত্তো হি ভবঃ। স্থিরমিতি স্থিরং কৃত্বা প্রজ্ঞারধিন্দে র্যৈ র্যৈ র্যোগীন্দ্রৈ র্নিরঞ্জন রূপেনাবগত তেমস্মিন্ ভবমণ্ডলে বিষয়ারিমর্দ্দনাৎ বীরাঃ। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।

জেঃ বুঝি অ অবিরল সহজ ক্ষণ্ ইত্যাদি।

এখানে সরহ ও কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে দুটি উদ্ধৃতি আছে এবং 'হেবজ্র' থেকে আংশিক একটি।

এখানে 'আমি' শব্দটি 'নৈরাত্মা' বুঝতে ব্যবহৃত হয়েছে, 'নিরাসী' অর্থ যার কোনও আকাঙ্ক্ষা নেই অর্থাৎ যে আসঙ্গ রহিত। আবার 'মা' শব্দটিও 'নৈরাত্মা' অর্থে এসেছে। 'মূল' হচ্ছে 'বোধিচিত্ত'।

পার কোয়ার্ন তাঁর পাঠে 'ততারী' স্থলে 'সঁই' ব্যবহার করেছেন।

গীতিকাটি সামগ্রিক ভাবে রহস্যময়। মুনি দত্তের টীকাও রহস্য দূরীকরণের সাহায্য করেনা।

একবিংশ গীতিকা

তমেবার্থং মূষকসন্ধ্যাবচনেন ভুসুকুপাদাঃ। প্রতিপাদয়তি। নিসি আন্ধীরীত্যাদি। মূষ্যাতীতি মূষকসন্ধ্যাবচনে চিত্তপবনঃ বোদ্ধব্যঃ। নিসি প্রজ্ঞা কর্ম্মাঙ্গনা বা বোদ্ধব্যাঃ। তস্যা কর্ম্মাঙ্গনায়াঃ বিচিত্রাদিক্ষণে কায়ানন্দাদিব্যাপারদ্বারেণ কুলিশার বিন্দসংযোগে বোধিচিত্তামৃতাস্বাদাহারং স এব মূষক চিত্তপবনঃ স্বয়ং করোতি। তস্মিন্ বিরমনিন্দং দক্ষিণে সু শ্রীগুরু সুখলব্ধোপায়েন দ্রুতং তস্য নিঃস্বভাবীকরণং ভবতি। তৎ কুর্ব্বতো

বালযোগিনস্তেন সংসারচক্রে যাতায়াতং দ্বয়াকারঞ্চ কুর্ব্বন্তি চিত্তঞ্চ ন শোভতে। তথাচ আগমঃ --

দ্বয়াকারেণ ত্যাগ প্রকটপটু সম্বিত্তি সুভগে
ঘনানন্দোৎকীর্ণে প্রবল রসপূর্ণাম্বরতলে।
স্ফুটন্ নানা কারৈরুপচিতশমেতদ্বিরগতৈ
রিদং তন্ত্রে ভং লয়মিব গতং ভাতি মনসি॥

দ্বিতীয়পদেন মূষকচিত্তস্য ব্যবহারোনুবর্ণ্যতে। ভবেত্যাদি। ভবতীতি কৃত্বা ভবং স্বকায়ং বিদারয়তি। প্রকৃতিচাঞ্চল্যত্বয়া স এবঞ্চিত্তং মূষকোন্যথাভাবং কুরুতে। গতীতি তির্য্যগ্নরকাদি দুর্গতিপাতঞ্চ। স্বয়মেবোৎপাদয়তি। অতশ্চিত্তমূষকস্য প্রকৃতিদোষমাকলস্য ভো যোগিন্ প্রসাদাপেতাপদেশেন তস্য ভাবারোপণং ন করিষ্যসীতি।

তৃতীয়পদেন তস্য স্বরূপমাহ। কালেত্যাদি। সংবৃত্তিবোধিচিত্তৈংদুনাশকত্বেন স এব চিত্তমূষকঃ কালঃ। তস্য পিণ্ডিগ্রাহানুভেদে বিচারেণ ভো যোগিন্ বর্ণোপলম্ভোপদেশো ন বিদ্যতে। গগনমিতি। গুরুসম্প্রদায়াৎ মহাসুখকমলবনং গত্বা পুনরাপত্য পরমার্থবোধি চিত্তমধুপানাস্বাদং করোতি। তথাচ পরদর্শনে। মীননাথ ঃ—

কহন্তি গুরু পরমার্থের বাট
কর্ম্মকুরঙ্গ সমাধিক পাট।
কমল বিকলসিল কহিহ ণ জমরা
কমলমধু পিবিবি ধোকে ন ভমরা॥

চতুর্থপদেন বজ্রগুরুমাহাত্ম্যমাহ। তাব সেত্যাদি। চিত্তমূষকোহয়ং তাবদেব মোহমানেনোন্মত্তো ভবতি। যাবৎ সদগুরুবচন যন্ত্র সন্নিধানং ন ভবতি। ভো যোগিন্ তস্মাৎ গুরৌ প্রণিধানমারভ্যতামিতি। তথাচ সরহপাদাঃ —

'যস্য প্রসাদ কিরণৈরিত্যাদি।'

পঞ্চমপদেন চিত্তমূষকস্য স্বরূপমাহ। জবেমিত্যাদি। যস্মিন্ সময়ে সহজানন্দচিত্তমূষকস্যাচারঃ। অহমিতি। প্রত্যারোপয়তা কুর্ব্বন্তি। অস্মিন্ সময়ে সংসার বন্ধনং তস্য স্ফিটমিতি। তথাচ আগমঃ —

সংসারোহস্তি ন তত্র তস্তনুভৃতাং বন্ধস্য চাত্রৈব কা
বন্ধো যত্র ন যাতি কাচিতথামুক্তস্য মুক্তক্রিয়ঃ।
মিথ্যারোপকৃতোথ রজ্জু ভুজ গচ্ছায়া পিশাচভ্রমো
মা কিঞ্চিৎ ত্যজ মা গৃহাণ বিলস স্বস্থো যথাব

এখানে 'আগম' থেকে দুটি উদ্ধৃতি, সরহর 'দোহাকোস' থেকে একটি এবং মীননাথের বিখ্যাত উদ্ধৃতিটি আছে যার উপর নির্ভর করে শাস্ত্রী এবং শহীদুল্লাহ্ বাংলা ভাষার আদিরূপের নিদর্শন পেয়েছেন বলেছেন।

মুনি দত্তের ব্যাখ্যায় এখানে বজ্র ও পদ্মের মিলনের কথা বলা হয়েছে। 'প্রজ্ঞা'র কথা বলা হয়েছে। 'চিত্তপবনের' কথা, 'মণিমূলের' কথা, 'দ্বিত্রিংশলক্ষণের' কথা 'বোধিচিত্ত' এবং 'কায়বজ্রের' কথা বলা হয়েছে। এ-সব সত্ত্বেও গীতিকাটি তৎকালীন দরিদ্র সংসারজীবনের একটি বিশুদ্ধ চিত্র।

দ্বাবিংশ গীতিকা

তমেবার্থং সর্ব্বধর্ম্মাধিগমেন সরহপাদঃ প্রতিপাদয়তি। অপণেত্যাদি। অনাদ্য বিদ্যাবাসনাদোষেণ ভবনির্ব্বাণকল্পারোপণং চরিত্বা লোকোহয়ং ভ্রান্ত্যা স্বয়মেব ভববন্ধনবদ্ধো ভবতীতি।

ধ্রুবপদেন স্বজ্ঞানং দৃঢ়য়ন্তি অক্ষা ইত্যাদি। সিদ্ধাচার্য্যসরহপাদা এবং বদতি। গুরুচরণরেণু প্রাসাদাৎ ভাবস্বরূপপরিজ্ঞানেনাচিন্ত্যা যোগিনো বয়ং। অতএব উৎপাদাদিভঙ্গং কীদৃশং ভবতীতি ন জানীমঃ। তথাচ একস্লোকা ভগবতী—'উৎপাদস্থিতিভঙ্গদোষরহিতামিত্যাদি।'

দ্বিতীয়পদেন উৎপাদস্বরূপমাহঃ। জইসো ইত্যাদি। সর্ব্বে নৈরাত্ম্যাবগমেন কস্যোৎপাদো বিদ্যতে। ভো যোগীন্দ্রাঃ। স্বয়মেব আত্মানং সম্বোধ্য বদন্তি। যস্যোৎপাদো নাস্তি তস্য ভঙ্গোহপি ন দৃশ্যতে। তথাচ অদ্বয়সিদ্ধৌ।

যস্য স্বভাবো নোৎপত্তির্বিনাশো নৈব দৃশ্যতে।
তৎ জ্ঞানমদ্বয়ন্নাম সর্ব্ব সংকল্পবর্জ্জিতম্ ॥

অতএব জীবিতা পুরুষেণ সম্ভাবাহবেন সহ ভেদোপলম্ভো নাস্তীতি। তথাচ সূতকে--

সুপ্ত প্রবুদ্ধে তু ন চান্যভেদঃ
সংকল্পয়েৎ স্বপ্নফলাভিলাষী।

তৃতীয়পদেন স্বয়মেবানুশংসামাহুঃ। যস্মিন্ মরণাদিভয়ম্বা বিদ্যতে। সোপি যোগী রসায়নে বিবিধাদিকল্প প্রয়োগঙ্করোতি। বয়ং পুনর্ম্মরণাদি-ভয়ে নিঃশঙ্কনি বিকল্পরূপাঃ।

চতুর্থপদেন পুনরপ্যনুশংসামাহুঃ। যে যে ইত্যাদি যে যে বালযোগিনঃ। জম্বুদ্বীপমহাস্থানে সচারাচরে ভ্রমন্তি। অথবা মন্ত্রৌষধ্যাদিশক্ত্যা ত্রিদশং দেবালয়ং গচ্ছতি। তেপি গুরুমার্গালব্ধত্বাদমত্বং ন প্রাপ্নুবন্তি। বয়-মপ্যচ্ছেদ্যাভেদ্যরূপা।

পঞ্চপদেন বর্ত্মামাহাত্ম্যমাহুঃ। জামেত্যাদি। কর্তৃকর্ম্মবিহীনস্য যোগীন্দ্রস্য জন্মনা কর্ম্ম কিং ভবতি। কর্ম্মণা বা উৎপাদশ্চ। অতএব সরহপাদাঃ স্বাভিপ্রায়ং বদন্তি পরমার্থবিদ যোগিনামচিন্তেভা হি।

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে 'একশ্লোকাভগবতী' থেকে, 'অদ্বয়সিদ্ধি' থেকে, 'সূতক' থেকে। তিব্বতী অনুবাদে 'একশ্লোকাভগবতী'কে উদ্ধৃতি হিসেবে গণ্য করা হয়নি।

এ-গীতিকাটি অত্যন্ত সরল এবং সুস্পষ্ট, সে কারণে মুনি দত্ত জটিল তত্ত্বব্যাখ্যার মধ্যে না গিয়ে প্রধানতঃ অনুবাদ করেছেন। 'তিআস'-এর অর্থ করেছেন 'ত্রিদশা', 'রসানেরে' রসায়ন, 'মিছে' বা মিথ্যা হয়েছে 'অবিদ্যা'। গীতিকাটি জীবন ও মরণ-বিষয়ক সহজ বক্তব্যের একটি সারাৎসার।

'অদ্বয়সিদ্ধি' নামক যে গ্রন্থ M. J. Shendge সম্পাদনা করেছেন (Series no 8 Baroda 1964) তাতে মুনি দত্ত প্রদত্ত উদ্ধৃতিটি নেই।

ত্রয়োবিংশ, চতুর্বিংশ ও পঞ্চবিংশ গীতিকা

এই গীতিকা তিনটির মুনি দত্ত-কৃত সংস্কৃত টীকা পাওয়া যায়নি। ২৩ সংখ্যক গীতিকার ছটি চরণ মাত্র আছে কিন্তু এ অংশটুকুরও সংস্কৃত অনুবাদ নেই। অবশ্য সবকটি গীতিকারই তিব্বতী অনুবাদ পাওয়া যায়। তিব্বতী অনুবাদগুলো ডক্টর প্রবোধচন্দ্র বাগচী তাঁর 'চর্যাগীতি-কোষ' গ্রন্থে প্রথম পরিশিষ্টে মুদ্রিত করেছিলেন। তিনি তিব্বতী অনুবাদ থেকে সংস্কৃত অনুবাদ নিজে করেছিলেন, সেগুলো তাঁর গ্রন্থে উদ্ধৃত হয়েছে।

ষড়্‌বিংশ গীতিকা

জ্ঞানানন্দপ্রমোদ ভরস্তিমিত হৃদয়ঃ সিদ্ধাচার্য্যো হি শান্তিস্তমেবার্থং জনার্থায় প্রতিপাদয়তি। তুলেত্যাদি। প্রকৃতিদোষত্বাৎ তুলনযোগ্য ত্রৈলোকং কায়বাক্‌চিত্তং। অস্য কম্পা কম্পাদিভেদেনাবয়বিনমেক প্রমাণোপপন্নং কৃত্বা ময়াবয়বস্য ষড়ংশসানিঃ কৃতঃ। স এবাবয়ব পরমাণুপুঞ্জস্য পরমাণো ষড়ঙ্গতাভাবেন তং ধূত্বা ধূত্বা নিরবরমিতি নিরাবয়ব সূচিতং। তথাচাহেতুকত্বাৎ তস্য চিত্তস্য হেত্বন্তর ন প্রাপ্যতে। শান্তিপাদো বদতি। ভাবোপলম্ভাভাবেন কিং ভাবাতে। তথাচ প্রজ্ঞাপরিচ্ছেদে—'বিচারিত ইত্যাদি।'

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়তি তুল ধুণীত্যাদি। তদবিচার প্রমাণ-তোপ্যবয়বাদিকং দত্ত্বা। শূন্যেতি। প্রভাস্বরে চিত্তং প্রবেশিতং ময়া। তং প্রভাস্বরং গৃহীত্বা চটারিব ইতি। আত্মগ্রহভাব্যভাবকরূপং বাধিতমিতি। তথাচ দ্বিকল্পে 'নাস্তি ভাবকো ন ভাব্যোহস্তীত্যাদি।'

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। বহলেত্যাদি। অদ্বয়ত্বাদস্মিন্ মার্গবরে দ্বয়াকারং ন বিদ্যতে। অতএব শান্তিপাদো হি বদতি। বালো-হ্যত্রোস্মিন্ ধর্ম্মেণ প্রবিশতি মসূদূর এব। অথবা বালবদ্রেখাসঙ্কিমাত্রমত্র ন বিদ্যতে। তথাচ নাগার্জ্জুনপাদাঃ। —'সৌশীর্য্যন্তে কায়ে ইত্যাদি।'

চতুর্থপদেন স্বরূপোপলংভমাহ। কাজেত্যাদি। সিদ্ধাচার্য্যো হি শান্তিঃ স্বয়ং কার্য্যকারণরহিত্বাৎ। অনুত্তরপদং বদতি। এষা হি যুক্তিঃ। প্রমাণোপপন্না সদগুরু প্রসাদাদনুত্তরপদং স্বয়ং জায়তে। তথাচ দ্বিকল্পে—

'আত্মনা জায়তে পুণ্যাৎ গুরুপর্বোপসেবয়া'॥

এখানে 'প্রজ্ঞাপরিচ্ছেদ' থেকে একটি উদ্ধৃতি, 'দ্বিকল্প' বলে দুটি উদ্ধৃতি এবং নাগার্জুন থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। 'দ্বিকল্প' নামক উদ্ধৃতি দুটো 'হেবজ্রতন্ত্রে' পাওয়া যায়। 'নাগার্জুনে'র উদ্ধৃতিটি পঞ্চক্রমে পাওয়া যায়।

এখানে ব্যাখ্যা প্রসঙ্গে মুনি দত্ত 'কায়-বাক-চিত্ত,' 'মায়া', 'শূন্য', প্রভাস্বর চিত্ত', 'কার্যকারণ', 'প্রমাণ-উপপন্ন' ইত্যাদি যোগবিষয়ক শব্দ ব্যবহার করেছেন।

সপ্তবিংশ গীতিকা

তমেবার্থং সহজানন্দ রসপূর্ণো হি ভুসুকুসিদ্ধাচার্য্যঃ প্রতিপাদয়তি। অধরাতীত্যাদি। তত্র সেকপটলোক্তবিধানাৎ অর্দ্ধরাত্রৌ চতুর্থী সন্ধ্যায়াং প্রজ্ঞাজ্ঞানীভিমেকদান সময়ে বজ্রসূর্য্য রশ্মিনা কমলং ঊর্ধ্বমুকমলং বিকসিতং মম। তস্মিন সময়ে দ্বাত্রিংদ যোগিনীতি দ্বাত্রিংশন্মাড়িকা বোধিচিত্তবহা ললনা রসনা অবধূতী। অভেদ্যা সূক্ষ্মরূপাদিকা বোদ্ধব্যা। তত্র স্থানে ভ্রবন্তি। তাসাং আনন্দাদি সন্দোহেনাপ্যোহাসং ভূত।

ধ্রুবপদেন সদগুরু প্রভাবমাহ। তস্মিন্ কালে তেন হেতুনা সসহর বোধিচিত্তচন্দ্রঃ। অবধূতীমার্গেণ বজ্রশিখরস্থতঃ। সদগুরু বচন তত্ত্বরত্ন প্রভাবাৎ স মহি সহজানন্দং কথয়তি। তথাচ সরহপাদাঃ 'চিত্তে শশ-রক্ষিতাদি।'

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং বদতি। চালিঅ ইত্যাদি। শশহরো হি বোধি-চিত্তমবধূতীমার্গেণ যৎ প্রচলিতং স এব গুরুসম্প্রদায়াৎ বজ্রশিখরাগ্রে নির্বাণং প্রভাস্বরং গতং কমলরসং মহাসুখরস মস্যান্তীতি কমলিনী। সৈব প্রকৃতি পরিশুদ্ধাবধূতিকা নৈরাত্মা কমলরসং তমেব বোধিচিত্তমহা-সুখরসেন কায়বজ্রং প্রীণয়িত্বা মহাসুখচক্রোদ্দেশং বহতীতি। তথাচ কৃষ্ণাচার্যপাদাঃ—'পহ বহন্তে নিসমর বন্ধনেত্যাদি।'

তৃতীয়পদেন তমেবার্থং কথয়তি। বিরমানন্দেত্যাদি। বিলক্ষণ চতুর্থানন্দ শুদ্ধোয়ং বিরমানন্দঃ। যস্য যোগীন্দ্রস্যাবগমো গুরু প্রসাদাদহর্নিশমতুতৎ স এব ভগবাণ্ বজ্রধরঃ। দ্বাত্রিংশল্লক্ষণ যুক্তো ব্যঞ্জনাশীত্যলংকৃতঃ। অনধিগততত্ত্বানামত্রাবকাশো ন স্যাদিতি। তথাচ দবড়ীপাদাঃ 'ধবাং যথ ন্যায় ইত্যাদি।'

চতুর্থপদেন স্ববোধং দৃঢ়য়তি ভুসুকু ভণই ইত্যাদি। ভুসুকুপাদো হি বদতি। ময়া ভুসুকুপাদেন প্রজ্ঞোপায়মেলকে সহজানন্দং মহাসুখ সদগুরু প্রসাদাল্লীলয়া বগতং।

এখানে উদ্ধৃতি আছে 'সরহ' থেকে, 'কাহ্ন' থেকে, 'দবড়ীপা' থেকে।

মুনি দত্ত মধ্যরাত্রির বা 'অধোরাতির' ব্যাখ্যা করেছেন 'চতুর্থীসন্ধ্যায়াং প্রজ্ঞাজ্ঞানীভিষেক' বলে। 'পদ্ম'কে বলছেন 'উষ্ণীষকমলং' পদ্মের পূর্ণ বিকাশকে বলছেন 'বজ্রসূর্যরশ্মি', 'চন্দ্র'কে বলছেন 'বোধিচিত্ত', 'রতন' বা 'রত্ন'কে বলছেন সদগুরুর বচন। তা ছাড়া 'প্রভাস্বর', 'বজ্রধর' ইত্যাদি তান্ত্রিক শব্দও এসেছে।

ভুসুকুর এ-গীতিকাটি সম্পূর্ণরূপে তত্ত্বের রূপকে প্রমাণিত।

অষ্টাবিংশ গীতিকা

শবরপাদো হি সিদ্ধাচার্যাস্তমেবার্থং মহাকরুণারসবিদ্ধো লোকার্থায় প্রতিপাদয়তি। উঁচেত্যাদি। যোগীন্দ্রস্য স্বকায়কঙ্কালদণ্ডমুন্নতং সুমেরু শিখরাগ্রে মহাসুখচক্রে। সকারপরো কোরঃ স এব পরিধরঃ। তস্য গৃহিণী জ্ঞানমুদ্রা নৈরাত্মা অঁকারজা বসতি। ময়ূরাঙ্গমিতি। নানাবিচিত্র পক্ষবিকল্পরূপং স্বরূপেণাধিবাস্য তয়া পরিধানমলঙ্কারং কৃতং। গুঞ্জতি গ্রীবায়াং সম্ভোগচক্রে গুহ্যমন্ত্রমাবিকেপি বিধৃতা। পদস্যোত্তরপদেন ধ্রুবপদং বোদ্ধব্যং।

দ্বিতীয়পদেনাভ্যাস স্বরূপমাহ। উমত ইত্যাদি। ভগবতী নৈরাত্মা ভাবকায়াশ্বাসং দদাতি। ভো উন্মত্ত বিষয় বিহ্বলচিত্ত শবর। প্রাজ্ঞোপায়-

মেরুকে গুলীমতি। আনন্দাদিবিকল্পং মা কুরু। অহং এব গৃহিনী জ্ঞানমুদ্রা সহজসুন্দরীইতি। নান্যোতাদি। অস্য কায়সুমেরোঃ তরুবরং অবিদ্যারূপং। আনন্দাদিমন্ত্রেণ নানাপ্রকারেণ মুকুলিত নিজরূপং গতং অস্য ডালঞ্চ পঞ্চস্কন্ধং গগনে প্রভাস্বরে লগ্নং। অতএব সা নৈরাত্মা এককা। কর্নেতি নানাস্থানে কুণ্ডলাদিপঞ্চমুদ্রানিরং শুকালঙ্কারং কৃত্বা বজ্রমুপায়জ্ঞানং বিধৃত যুগনদ্ধরূপেণ অত্র কায়পর্ব্বতবনে। হিণ্ডতি ক্রীড়তি।

তৃতীয়পদেন ক্রীড়াসুখপ্রবমাহ। তিঅধা ইত্যাদি। ত্রৈধাতুকং কায়-বাকচিত্তং সুখ প্রভাস্বরে তং টালয়িত্বা তে মহাসুখেন শয্যাং কৃত্বা শবর-চিত্তবজ্রভুচঙ্গেন সহ। দারিকেতি ক্লেশান্ দারয়তীতি দারিকা নৈরাত্মা দারিকায়া। প্রেমমিতি ক্রীড়ারসমনুপং বর্দ্ধয়িত্বা রজনী অন্ধকারং প্রজোপায় বিকল্পং নাশিতং তথাচ সরহপাদঃ—'শ্রীবজ্রামৃত ইত্যাপি ভ্রময়ীত্যাদি।'

চতুর্থেন ফলহেতুভাবং প্রভাবং প্রতিপাদয়তি। হিএঁ ইত্যাদি। হৃদয়ং প্রভাস্বরং তাংকূলে নাধিমুচ্য কর্পূরং যুগনদ্ধরূপেণ ফলহেতুসম্বন্ধেন তমধিমুচ্য শূন্যমিতি সৈব সর্ব্বাকারবরোপেত শূন্যতা নৈরাত্ম জ্ঞান-যোগিনী। কণ্ঠতি সম্ভোগচক্রে বিধৃত্য মহাসুখজ্ঞানরশ্মিনা রজনীতি। স্বকায়ক্লেশতমঃ স্বয়ং নাশিতং। তথাচ সূতকে 'ফলেন হেতুমামুদ্র্য ইত্যাদি।'

পঞ্চমপদেন বজ্রগুরু মাহাত্ম্যমাহ। গুরুবাক্যেতাদি। সদগুরুবাক্যেন ধনুঃ কৃত্বা নিজমনোবোধিচিত্তেন বানঞ্চ একরসম্বানমিতি উভয়োরেকং কৃত্বা একস্বরনির্ঘোষেণ তম ভ্যস্যমানঃ সন তেন নির্ব্বাণেন ময়া সবর-পাদেনানাদ্য বিদ্যাবাসনাদোষো হি হতঃ।

ষষ্ঠপদেন চিত্তস্য যথাভূতং স্বরূপমাহ। উমত ইত্যাদি। সহজপান প্রমত্তো মম চিত্তবজ্রোহি সবরঃ গরুআ রোষেণোত জ্ঞানানন্দ গন্ধেন প্রেরিতঃ সন মহাসুখচক্র নলিনীবনোদ্দেশেন প্রচলিতঃ তত্র নিমগ্নে সতি গিরিবরেতি। উক্তার্থাময়া সিদ্ধাচার্য্যেণ কথং অন্বেষয়িতব্যঃ। তথাচ আগমঃ—

যানানান্তি বৈ নিষ্ঠা যাবৎ চিত্তং প্রবর্ত্ততে।
চিত্তে তত্ত্বে প্রবৃত্তে হি ন যানং ন চ যায়িনঃ।

চর্যাগীতির কবিগণ মূলতঃ ছিলেন 'রহস্যবাদী বিচারক'। শব্দ-ব্যবহারে শ্লেষ এবং নানাবিধ বিভঙ্গ তাঁরা ব্যবহার করেছেন, তাঁদের অনেক বাক্য এবং বর্ণনা বামাচারের সহায়ক। কিন্তু এ-সব সত্ত্বেও কোনও কোনও গীতি অসাধারণ প্রাণরসে উজ্জ্বল, ভাব এবং কাব্যগুণে জীবনময়। বর্তমান গীতিকাটি তারই একটি উদাহরণ। গীতিকাটিতে শাবরী বালিকা এবং তার তরুণ প্রেমিক শবরের জীবনকথার সঙ্গে তাদের মনোরম পর্বত-বন-নিবাসের বর্ণনা আছে। রাহুল সাংকৃত্যায়নের মতে এটি একটি শৃঙ্গার-রসাশ্রিত কবিতা।

এখানে রূপক হচ্ছে—সব কিছুই ক্ষণিক, জগৎ এবং তার কোনও পদার্থের অন্তস্তলে কোনও নিত্য পদার্থ বিদ্যমান নেই। সব কিছুই আত্ম-রহিত নিরাত্মা বা নৈরাত্ম বা নইরামণি। সকলকে এই নৈরাত্ম তত্ত্ব-শূন্যতার সাক্ষাৎ পেতে হবে। এ-সাক্ষাৎকারে মহাসুখের অনুভূতি আছে। মুনি দত্ত এখানে তাঁর স্বভাবমতো রূপক এনেছেন এবং যোগমুদ্রাগত তাৎপর্য ব্যাখ্যা করেছেন। 'উঁচা উঁচা পার্বতকে' তিনি বলছেন 'মেরুদণ্ড' অর্থাৎ যোগচক্রে মেরুদণ্ডের ব্যবহার। 'সেখানে' শব্দটির অর্থ করেছেন 'সুমেরু', 'শবরী' হয়েছে নৈরাত্মা, 'ময়ূরপুচ্ছ' হয়েছে 'বিবিধ চিন্তা'।

মুনি দত্তের টীকায় উদ্ধৃতি এসেছে 'সরহপা' থেকে, 'সূতক' থেকে এবং 'আগম' থেকে।

উনত্রিংশ গীতিকা

জ্ঞানানন্দসুন্দরো হি লূইপাদস্ত মেবার্থং বিশেষয়তি। ভাব ণ হোই ইত্যাদি। ভাবস্বাবৎ তত্ত্বন্ন ভবতি। যস্মাৎ পিণ্ডগ্রহানুভেদে বিচারেণ ভাবস্যোপলম্ভো ন বিদ্যতে। কিমভাব শ্রুতির্ভবতি। অভাবোপি ন ভবতি অসদ্রূপত্বাৎ ঈহক সম্বোধনে কোপি সত্ত্ব তত্ত্বং প্রতীতি করোতি।

ধ্রুবপদেন ভাবস্বরূপদৌর্লভ্যং প্রতিপাদয়তি। লূই ভণই ইত্যাদি। লূয়ীপাদঃ সিদ্ধাচার্য্যো হি বদতি। অতএব দুর্লক্ষং তত্ত্বং বালযোগিনা লক্ষয়িতুন্ন পার্যতে। যস্মাৎ ত্রৈধাতুকং কায়বাকচিত্তে বিলসতি ক্রীড়তি তস্য সন্তানদীর্ঘহ্রস্বপরিমণ্ডলাদিকং। ন উহে ন জানামি। কুত্র নিতং বসতীতি।

দ্বিতীয়পদেন উক্তার্থং স্পষ্টয়তি। জাহের ইত্যাদি। যস্য তত্ত্বস্য বর্ণচিহ্নরূপং নাবগম্যতে সোপি কথং। নানাকাব্যং বিনয় আগম শাস্ত্রবেদে ব্যাখ্যায়তে চ। তথাচ নাগার্জ্জুনপাদাঃ —

ন রক্তপীতমাক্তীষ্টো বর্ণস্তেনোপলভ্যত ইত্যাদি।

তৃতীয়পদেন তত্ত্বস্বরূপমাহ। কাহেরে ইত্যাদি। কস্য কি মুক্ত্বা পৃথক-জনায় ময়া সিদ্ধান্তঃ প্রদাতব্যঃ। যথোদকচন্দ্র ন সত্যং ন মৃষা ভবতি। তদ্বদ্যোগীন্দ্রস্য ভাবগ্রাম প্রতিভাসঃ স কিমর্থো বক্তুং যুজ্যতে। অর্থঃ তত্র প্রতীতিং করোতি। অবচনাত্বাৎ।

চতুর্থপদেন চিত্ত স্বরূপমাহ। লুই ভণই ইত্যাদি। বদতি লুইপাদঃ ময়া ভাব্যভাবক-ভাবনা-অভাবেন কিং ভাব্যং। অতএব যশ্চতুর্থরূপং গৃহীত্বা তিষ্ঠামী তস্যাপি গুরুবচন বিচারে তস্যোদ্দেশং ন ঊহে। ন পশ্যামি। তথাচ —

চিত্তং নিশ্চিত্য বোধেন অভ্যাসং কুরুতে যদা।
তদা চিত্তং ন পশ্যামি ক্ব গতং ক্ব স্থিতং ভাবৎ।

এখানে নাগার্জুন থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে, অন্য একটি উদ্ধৃতি আছে যার উৎসের কথা বলা নেই। নাগার্জুনের উদ্ধৃতিটি 'পরমার্থস্তব' নামক গ্রন্থে আছে। এ-সম্পর্কে আলোচনা করেছেন G. Tucci তাঁর Two Hymns of the Catuhstava of Nagarjuna নামক প্রবন্ধে। (Journal of the Royal Asiatic Society, 1932. Pp. 309 - 25 : Per Kaverne কর্তৃক উদ্ধৃত, পৃষ্ঠা ১৯১)।

মুনি দত্ত এখানে রূপকগত ব্যাখ্যা উপস্থিত করেননি কেননা গীতিকাটি এখানে দ্ব্যর্থবাচক নয়। সংবোধ, ত্রিধাতু, বিজ্ঞান ইত্যাদি কথা উদ্দিষ্ট হিসেবে আবিষ্কার করতে হয়নি, গীতিকাটির বাণীবন্ধেই আছে। মূল বক্তব্য হচ্ছে ভাবের অবস্থিতি যেমন নেই, অ-ভাবেরও তেমনি নেই, অর্থাৎ আমাদের অস্তিত্বও যেমন নেই অনস্তিত্বও নেই। কায়-বাক-চিত্ত

এ-তিনটি মণ্ডলে এহেন বোধের সর্বকালীন পরিক্রমা। এহেন বোধের বর্ণ, বৈশিষ্ট্য এবং আকৃতি-বিশ্লেষন করা যায়না। চাঁদে পানি আছে এ-কথা যেমন সত্যিও নয়, মিথ্যাও নয়, তেমনি অস্তিত্ব ও অনস্তিত্ব।

ত্রিংশ গীতিকা

তমেবার্থং মহাসুখানন্দ প্রমোদেন ভুসুকুপাদঃ প্রতিপাদয়তি। করুণেত্যাদি। করুণমিতি ভাবাভাবং গ্রাহ্যাদিবিকল্পং ফলিত্বা নিঃস্বভাবীকৃত্য পরিশুদ্ধ-সংভোগকায়ো যোগীন্দ্রস্য গুরুপ্রসাদ প্রস্ফুরিতং। অতএব ধ্রুবপদেন তস্য প্রভাবং প্রতিপাদয়তি। উইত্র ইত্যাদি। অতএব গমঃ প্রভাস্বরে অদ্ভুত যুগনদ্ধফলোদয়ো ভূতঃ। তস্মাৎ ভো ভুসুকুপাদ গুরুসম্প্রদায়াৎ তৃতীয়ানন্দে সহজানন্দস্বরূপং পশ্য জানীহি। স্বয়মেবাত্মানং সম্বোধ্য বদতি।

দ্বিতীয়পদেন তস্য প্রভাবং দর্শয়তি। জাসু ইত্যাদি। যস্য সহজানন্দস্য প্রতীক্ষণে ইন্দিআলমিতি ইন্দ্রিয়সমূহং ত্রুটাতি। পলায়তে। তথাচ সরহ-পাদাঃ। ইন্দিঅ জথু বিলীন গউ ইত্যাদি।

নিহএ ইতি নিভৃতেন নির্বিকল্পাকারেণ নিজমনঃ বোধিচিত্তং বজ্র-গুরোঃ প্রসাদাৎ সহজোল্লাসং দদাতীতি। তথাচ সরহপাদাঃ চিন্তাচিন্ত পরিহর ইত্যাদি।

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। বিষয়েত্যাদি। যথা চন্দ্রেণ গগন-মুদ্যোতিতং তথা ময়া বিষয়গণং বিশুদ্ধা। আনন্দেতি। বিরমানন্দে পরমানন্দমবগম্য তেন সহজানন্দচন্দ্রেণ মোহান্ধকারং নাশিতমিতি।

চতুর্থপদেন ফল প্রাপ্তিত্বাত্তস্য প্রভাবমাহ। এ তেলোত্র ইত্যাদি। এতস্মিন্ ত্রৈলোক্যে চতুর্থানন্দব্যতিরেকানান্যো পায়োস্তি। যস্যোদয়েন সিদ্ধাচার্য্যোহি ভুসুকুপাদঃ। ক্লেশান্ধকারং স্ফেটয়তি। তথাচ সরহপাদাঃ তস্মৈ নমো যদুদয়েনেত্যাদিঃ।

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে সরহপার 'দোহাকোষ' থেকে। সবকটি উদ্ধৃতি সরহপার।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে যুগনদ্ধ, চন্দ্র, চতুর্থানন্দ, ক্লেশাঙ্কক্ষয় এবং মহাসুখ আনন্দ ইত্যাদি যোগ-তান্ত্রিক শব্দ ব্যবহার করেছেন। করুণাকে ব্যাখ্যা করেছেন অস্তিত্ব এবং অনস্তিত্বকে পরিহার করে যে প্রমুক্ততা যোগী অর্জন করে তাকে। সম্পূর্ণ গীতিকাটি সহজানন্দের একটি তত্ত্বগত রূপভেদ মাত্র। এ গীতকায় সাধারণ লৌকিক অর্থের বিশেষ গুরুত্ব নেই সুতরাং মুনি দত্তের ব্যাখ্যার উপরই মূলতঃ আমাদের নির্ভর করতে হচ্ছে।

একত্রিংশ গীতিকা

তমেবার্থং প্রমুদিতং আর্যদেবপাদাঃ। প্রতিপাদয়ন্তি। তহি মন ইত্যাদি। যস্মিন্ প্রভাস্বরে সংহার মণ্ডলাদিক্রমেণ বিষয় পবনেন্দ্রিয়াদিকং নিঃস্বভাবীকরণং। তত্র প্রবিষেসতি অপা ইতি। চিত্তরাজস্যোদ্দেশং ন জানামি ক্ব গতঃ।

ধ্রুবপদেন আনন্দং দৃঢ়য়তি। অকষ্টেতি আশ্চর্য্যং। করুণেতি সংবৃতিবোধিচিত্তং গুরুসম্প্রদায়াৎ ডমরুকেতি অনাহত শব্দং করোতি। অনাহতং হতং ফলং জ্ঞানং বিবুধ্যতে। অতএবার্য্যদেবপাদাঃ নিবালম্বেন সর্ব্বধর্ম্মানুপলংভযোগেন রাজতে শোভতে।

দ্বিতীয়পদেন বিষয়স্বরূপমাহ। চান্দেবিত্যাদি। যথা অস্তং গতে চন্দ্রমসি তস্য চন্দ্রিকা তত্রৈব অন্তর্ভবতি। চিত্র ইতি। তথা চিত্তরাজোপি যদাহচিত্ততাং গচ্ছতি প্রভাস্বরং বিশতি তদা তস্য বিকল্পাবলী তত্রৈব লীনা ভবতীতি। তথাচা আগমঃ।

অস্তংগতে চন্দ্রমসীব নূনং
নীরেন্দবঃ সংহরণং প্রযান্তি।
চিত্তং হি তদ্বৎ কো সহজে লীনে
নশান্তমী সর্ব্ববিকল্পদোষাঃ॥

তৃতীয়পদেন ভাবস্য নিরংশতামাহ। ছাড়িল ইত্যাদি। অতএব ময়া সিদ্ধাচার্য্যেণ ভয়লজ্জাদিকং লোকস্য ব্যবহারঃ পরিত্যক্তঃ। গুরুবচন মার্গনিরীক্ষণেন শূন্যমিতি। ভাবং নৈরাত্ম্যরূ দৃষ্টং।

চতুর্থপদেনাত্মানুশংসামাহ। আর্য্যদেবত্যাদি। আর্য্যদেবপাদেন সৎ গুরুপ্রসাদৈরাত্ম্য ধর্ম্মামুখীকরণে সর্ব্বং সংসারপূষণং বিফলীকৃতমিতি।

এখানে একটি মাত্র উদ্ধৃতি আছে 'আগম' থেকে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যা সূত্রে বলছেন যেখানে প্রভাস্বরের মধ্যে বিশ্ব-পবন ইন্দ্রিয়াদি অনস্তিত্বে পরিণত হয় সেখানে আত্ম কোথায় যে যায়। বোধি-চিত্ত প্রভাবেই প্রভাস্থরে প্রবেশ করে এবং যোগি ভীতিকে অস্বীকার করে পার্থিব সংশয় এবং আবদ্ধতাকে অগ্রাহ্য করে শূন্যতাকে অবলম্বন করে। মুনি দত্ত এখানে মূল গীতিকাকে বিস্তারিত করে অনুবাদ করেছেন মাত্র। কেননা এখানেদ্ব্যর্থবাচ্যতা নেই। মূলতঃ গীতিকারগণ নানাবিধ উপায়ে শূন্যতাকে প্রতিপাদ্য করবার প্রয়াস পেয়েছেন। এ গীতিকাটিও তারই একটি নিদর্শন।

দ্বাত্রিংশ গীতিকা

তমেবার্থং সর্ব্বধর্ম্মাবিগমেণ সিদ্ধাচার্য্যো হি সরহপাদো জনা প্রতিপাদয়তি। নাদ ন ইত্যাদি। সদগুরুবদনামৃতলহরী প্রভাবেণ পরমার্থবিদাং চিত্তরত্নং নাদবিন্দাদিবিকল্প পবিহারাৎ স্বভাবেন অনাদ্য বিদ্যাজ্ঞানপটলাঃ পুনরনাথাত্মাবং পশ্যংতি। তথাচ সরহপাদাঃ। অহো গটেত্যাদি।

ধ্রুবপদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। উজু ইত্যাদি। অতএবাবধূতী মার্গং বিহায় যোগীন্দ্রস্য নান্যোপায়ো বিদ্যতে। তেন গচ্ছন বোধিং নিজপুর-মতীব সন্নিহিতং রে সম্বোধনং। ভো বালযোগিন্ চক্রেমার্গ মা ভজ পুনঃ সংসারী মা ভব।

দ্বিতীয়পদেন আত্মপ্রত্যয়য়িতামাহ। হাথের ইত্যাদি। হস্তস্য কঙ্কণায় দর্পণং কিং কর্ত্তব্য ত্বয়া ভো হে বালযোগিন্ বজ্রগুরুপ্রসাদা নিজমনসা বোধিচিত্তস্য স্বরূপং জানীহি। তেন তবানুত্তর ধর্ম্মসাক্ষাৎকারেণং ভবিষ্যতিতি।

তৃতীয়পদেন বোধিচিত্তস্যানুশংসামাহ। পারোআরে ইত্যাদি। পারোতি পরমার্থেণ তদেব বোধিচিত্তং যোগিবরৈরনুগম্যতে। তদনু তস্য গুরু

প্রসাদাৎ মহামুদ্রাসিদ্ধিং প্রাপ্নুবন্তি তে। উক্তং ভবে পৃথক্ জনৈরন্-গম্যতে। তেন তে মোহাদিদুর্জ্জনসঙ্গমেন সংসারসমুদ্রে মজ্জংতীতি।

চতুর্থপদেন পুনর্মার্গসানুশংসামাহ। বামদক্ষিণেতি। সুগমং। অতএব সরহপাদাঃ মহাসুখপুরগমনায় অবধূতীমার্গমতীব সুসারমবকৃষ্ণ। তথাচ চর্য্যান্তরং---

ঘটমন হুম্মাখড়হতি বোহএ
অক্ষি বুঝিআ আধ চালী॥

এখানে সরহপা থেকে আংশিক উদ্ধৃতি আছে এবং ১৫ সংখ্যক চর্যার শেষ চরণটি আছে।

এই চর্যাটিও পরমার্থ লাভের বিভিন্ন তাৎপর্য বহন করছে। মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন নাদ অথবা বিন্দু অথবা সূর্য এবং চন্দ্র আপনা-আপনি মুক্ত নয়, অর্থাৎ সবকিছুই কোনো না কোনো ভাবে সৃষ্টি প্রপঞ্চের মধ্যে আবদ্ধ। যোগির কর্তব্য হচ্ছে অবধূতীর পথকে গ্রহণ করে অর্থাৎ সহজ পথকে গ্রহণ করে প্রমুক্তি পথে যাওয়া। অবশ্য এ যাত্রাপথে প্রচুর বিপদ আছে কিন্তু তবুও সিদ্ধির জন্য এ পথেই যেতে হবে।

ত্রয়স্ত্রিংশ গীতিকা।

তমেবার্থং পরমানন্দ সন্দোহমুদিত চেতসো হি সিদ্ধাচার্য্যঃ। সন্ধ্যাভাষয়া প্রতিপাদয়তি। টালত ইত্যাদি। টা ইতি টঙ্কানমসদ্রূপং কায়বাকচিত্তস্য ষষ্ট্যুত্তরশত প্রকৃতিদোষং যস্মন্ সময়ে মহাসুখচক্রে লয়ঙ্গতং তদেব মম গৃহং পার্শ্বস্থচন্দ্রসূর্য্যৌ ধামেব বজ্রজাপকুমেন তত্রৈবাস্তলীনৌ। হণীতি। স্বকায়াধারং। ভক্তং তস্য সংবৃত্তি বোধিচিত্ত বিজ্ঞানাধিরূপম। গুরু-সংপ্রদায়াৎ মে তদুপনং ভোস্তি অতএব নৈরাত্মরূপং তয়া যোগীন্দ্রো নিত্যং তমাবিশতি। পুনঃ পুনঃশ্চেতি সিসমারোপ্যতি।

ধ্রুবপদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়তি। বেঙ্গেত্যাদি। বিগতাঙ্গ যস্য স ব্যঙ্গঃ। অঙ্গশূন্যত্বেন তং প্রভাস্বর বোদ্ধব্যং। অঙ্গস্য ষড়ঙ্গতো সয়তি গচ্ছতীতি

সয়ঃ। তদেব বায়ুরূপং তেন ব্যঞ্জন প্রভাস্বরেণ বিজ্ঞানপরশ্চোদিতঃ। দুহিল ইতি। কর্ম্মমুদ্রা প্রসঙ্গাদ্বজ্রাশাদাগতং যদ্বোধিচিত্তম। যোগীন্দ্রস্য বেন্টমিতি। মূলং মহাসুখচক্রং গচ্ছতি কিমভূতমিতি।

দ্বিতীয়পদেনোদ্ভাস বিশেষমাহ। বলদা ইত্যাদি। বলং মানসাংদে হবিগ্রহং দদাতীতি বলদস্তদেব বোধিচিত্ত আভাসত্রয় প্রস্তুতং। গবীতি যোগীন্দ্রস্য গৃহণী বংধ্যা নৈরাত্মা তমধিকৃত। স্বকুলিশাগ্রে গুরুসংপ্রদায়াও-স্যাভাষদোষং। দোহনমিতি নিঃস্বভাবীকরণং ক্রিয়তে। সন্ধ্যাত্রয়মিতি। অহর্নিশং যোগীন্দ্রেণেতি। তথাচ সরহপাদাঃ।

কুলিশসরোরুহসংজোন জোইণ মনপবন মহাসুহ হোই।
খনে আনন্দ ভেঅ ত গহ নখনখহীণ তহি পরিমাণ হা॥

তৃতীয়পদেন স্বরূপপরিচয়মাহ। যো সো বুদ্ধীত্যাদি। বালযোগিনাং যা বুদ্ধিঃ সবিকল্পকজ্ঞানং সা পরমার্থবিদাং প্রতি গুরুপ্রসঙ্গানিরূপলংভ-রূপা। তথাচ সরহপাদাঃ।

যদিদং সনিমিত্তসুখং তদেব মহতাং জ্ঞানঞ্চ পরিহীনমিতি। অতোপি য এব চিত্তরাজচোরঃ। অদত্তাদানং করোতি। সব এব ভাব বিচার্য্যমাণ শতি। তদ্বিপক্ষক পরমার্থরূপঃ। অতএব বালযোগিনাং দুঃসাধ্যং পরমার্থ-সত্যং তৈঃ দুঃখেন সাধ্যতমিতি।

চতুর্থপদেন স্বরূপভাবমাহ নিতি নিতি ইত্যাদি। মরণাদিকে সর্ব্বত্র বিভেতি ইতি কৃত্বা স এব সমানচিত্ত শৃগালতুল্যঃ। কলানমিত্রাধিষ্ঠানাৎ প্রভাস্বরবিশুদ্ধো ভবতি। তদা যুগনদ্ধসিংহেনেহ স্পর্দ্ধাং করোতি ঈদৃশ্যা ঢেন্ডণপাদস্য চর্য্যায়াং বিরলে পক্ষিবিক্ষুব্ধচিত্ত সততাদেশে কোপি মহাসত্ত্বঃ। অর্থাবগমং করিষ্যতীতি।

এখানে সরহপা থেকে দুটি উদ্ধৃতি আছে।

এই গীতিকাটি তৎকালীন সমাজের দরিদ্র গৃহের একটি উজ্জ্বল রেখাচিত্র বহন করছে। গীতিকার বলছেন, পাহাড়ের ওপর আমার বাড়ী, আমার খাদ্য সংস্থান নেই কিন্তু তবুও অনবরত অতিথি আসে।

মুনি দত্ত বলছেন যে 'পাহাড়ের ওপর বাড়ী' এর অর্থ হল মহাসুখচক্রের মধ্যে সমস্ত দৃষ্টি এবং অবাস্তবতা বিনিঃশেষ হয়ে যায়। প্রতিবেশী নেই এর অর্থ হচ্ছে একমাত্র সূর্য এবং চন্দ্র দুদিকে রয়েছে। এভাবে আরো অনেক রূপকগত শব্দ মুনি দত্ত ব্যবহার করেছেন।

চতুস্ত্রিংশ গীতিকা

তমেকার্থং গভীরধর্মাধিগমেন সিদ্ধাচার্য্যো হি দরিকঃ প্রতিপাদয়িত। সুন করুণেতাদি করুণেতিসংবৃত্তিসত্যং শূন্যমিতি। তস্য পরিনিষ্ঠিত রূপং পরমার্থসত্যং। উভয়মভেদোপচারেণ গৃহীত্বা বজ্রগুরুপ্রসাদাৎ সিদ্ধাচার্য্যো হি দারিকঃ। গগণমিতি আলোকাদিশূন্যত্রয়ং বোদ্ধব্যং তস্য পারং প্রভাস্বরো মহাসুখেন পরিশুদ্ধকায়বাকচিত্তাবিভাবনিয়মেন বিলসতি। তথাচ আগমঃ—

ভাবেভ্যঃ শূন্যতা নান্যো ন চ ভাবোস্তি তাং বিনেত্যা দি।

ধ্রুবপদেন তমেবার্থং দ্রঢ়য়তি। অলখমিতি। অতএব অনুৎপাদেন লক্ষ্যতে চিত্তমলক্ষ্যং তেন প্রভাস্বরে চিত্তে ন বিলসতি সুগম পরং।

দ্বিতীয়পদেনান্যং সংবোধয়তি। কিন্তো ইত্যাদি। মন্তেনেতি বাহ্য-মন্ত্রজপেন। রে বট্ট বালযোগিন্ কিং এব এন্তেনেতি তন্ত্রপাঠেন চ ধ্যানব্যাখ্যানেন বা কিম অপ্রতিষ্ঠান মহাসুখলীলয়া তব নির্ব্বাণং দুর্লক্ষ্যং গুরু চরণরেণুকিরণ প্রসাদাৎ প্রসিদ্ধমেব। তথাচ সরহপাদাঃ মন্ত ন তন্ত্র ন ইত্যাদি।

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুসংসামাহ। দুঃখেতি। দুঃখেনেতি পরমার্থসত্যেন সহ ঐক্যীকৃত্য ভো বালযোগিন্ গুরু পৃষ্ট্বা বিষয়েন্দ্রিয়োপভোগং কুরু। এতদুপায়েন সকলানুত্তরং গত্বা দাবিকো হি সিদ্ধাচার্য্যঃ সংসারে স্বপরা-পরং বিভাগং ভেদং ন পশ্যতীতি। তথা চ ধোকড়িপাদাঃ—

সংসারে বহ সংসরন্তি সুধিয়ো এষ প্রভাবে পি চ
ভাবাভাবযুগে বিচার্য্যসকলংস্ব প্রজয়ে সংস্থিতম্
পক্ষ্যাপক্ষ্যমবেক্ষ বাদিগদিতং পক্ষংন পশ্যাম্যহং।

গ্রাহ্যগ্রাহক বর্জ্জিতং হি কুমুদিভিঃ দুখে যথা তুতং॥

চতুর্থপদেন স্বকীয়ানুশংসামাহ। রাত্রা ইত্যাদি। উক্তিত্রয়েণ কায়েশ্বর্য্যে দিকং গুণং সূচিতং অন্যে যে দেবা নাগেন্দ্রাদয়ো বিষয়হমাহেন বদ্ধাস্তিষ্ঠন্তি। বয়ংপুনঃ নুয়ীপাদপ্রসাদাৎ দ্বাদশভূমিনো জিনসমাঃ।

এখানে 'আগম' থেকে, 'সরহপা' থেকে এবং 'লোকড়ি'পা থেকে থেকে উদ্ধৃতি আছে।

মুনি দত্ত বলতে চাচ্ছেন যে পরমার্থ সত্যকে কায়বাক্‌চিত্তে গ্রহণ করতে পারলে যোগি প্রভাস্বরের মধ্যে অবহেলায় খেলা করতে পারে। মুনি দত্ত নানাভাবে এই পরমার্থ সত্যকে ব্যাখ্যা করবার চেষ্টা করেছেন। পরমানন্দ হচ্ছে এমন একটি আনন্দ যখন মানসলোকের কোনও বৈশিষ্ট্য আবিষ্কার করা যায়না। যেহেতু মানসচৈতন্যের বৈশিষ্ট্য হচ্ছে অনস্তিত্বতার বৈশিষ্ট্য, সুতরাং নির্বাণকে সন্ধান করতে হবে অনস্তিত্বতার মধ্যেই। মন্ত্রের প্রয়োজন নেই, তন্ত্রেরও প্রয়োজন নেই, নির্বাণে নিমজ্জিত হওয়াই সব চেয়ে প্রধান কথা।

সরহপা তাঁর একটি 'দোহা'য় বলেছেন, "যদি নগ্ন থাকলেই মুক্তি আসে, তাহলে সকল কুকুর ও শৃগালই মুক্তি পাবে। ময়ূরের পাখা গ্রহণ করলেই যদি মোক্ষ হয় তাহলে ময়ূরই সর্বপ্রথম মুক্তিলাভের অধিকারী। শিলা চুম্বন বা লেহন করলেই যদি জ্ঞানী হওয়া যেত তাহলে করি এবং তুরঙ্গই প্রথমে জ্ঞানী হত।" আলোচ্য গীতিকায়ও একই ভাবের ব্যঞ্জনা পাই—'মন্ত্র-তন্ত্রের কিইবা প্রয়োজন? প্রয়োজন তো মোক্ষের।'

পঞ্চত্রিংশ গীতিকা

জ্ঞানানন্দপ্রমোদযুক্তা হি সিদ্ধাচার্য্যো ভদ্রপাদস্তমেবার্থং প্রতিপাদয়তি এতকালেত্যাদি। অনাদিসংসারে কল্যাণমিত্রসংসর্গাৎ। মোহমিতি বাহ্যবিষয়াসঙ্গেনাল্পকল্পান্ত তাবৎ স্থিতোস্মি। ইদানীং বুদ্ধানুভাবাৎ সদগুরুবোধপ্রসঙ্গেন ময়া চিত্তস্য স্বরূপমবগতম।

ধ্রুবপদেন তমেবার্থং দ্রঢ়য়তি এবেমিত্যাদি ইদানীং পবিপদ্ম-সংযোগক্ষরসুখে চিত্তরাজো মম বিনষ্টনামনমিতি প্রকৃতি প্রভাস্বরে প্রবিষ্টমিতি।

দ্বিতীয়পদেনাভ্যাসস্বরূপমাহ পেখমীত্যাদি। সর্ব্বধর্ম্মানুপলংভ যোগেন যং যং দিগভাগং পশ্যামি তং তং সর্ব্বশূন্যং প্রভাস্বরময়ং প্রতিভাতি মাং অতএব চিত্তস্যানুদয়েন পাপ পুণ্যাদিকং সংসারবন্ধনঞ্চ জানামীতি। তথা চ সরহপাদাঃ — 'অঙ্গে পচ্ছেমিত্যাদি।'

তৃতীয়পদেন বজ্র প্রবাহমাহ। বাজুলেত্যাদি। বজ্রকুলেনেতি। বজ্রগুরুণা লক্ষমিতি ভাব্যমুক্তং মহ্যং চতুর্থানন্দোপায়াং প্রদত্তং ময়া পুনঃ সাদর-নিরন্তরাভ্যাসেন গগনেতি প্রভাস্বরসমুদ্রে অহারীকৃতম্।

চতুর্থপদেনাত্ম স্বরূপমাহ। ভণই ইত্যাদি। অভাগ ইতি। অনুৎপাদ-ভাগগৃহীতোহ ভদ্রপাদঃ। যদানাদিভববিকল্পাধারচিত্তরাজো ময়া সর্ব ধর্ম্মানুপলংভসমুদ্রে প্রবেশিতং।

এখানে সরহপা থেকে একটি আংশিক উদ্ধৃতি আছে।

মুনি দত্ত 'এতকাল' ব্যাখ্যা করেছেন 'অনাদি সংসারে অজস্র অয়ন-কাল' বলে অর্থাৎ 'অল্প-কল্প-অন্ত'। চিত্তরাজকে বিনাশ করার কথা বলেছেন, প্রকৃতি প্রভাস্বরের কথা বলেছেন, সর্বশূন্যের কথা বলেছেন এবং এভাবে আরও অনেক রূপকগত কথা এসেছে।

গীতিকাটি সার্বিকভাবে তত্ত্বসম্পর্কিত।

ষটত্রিংশ গীতিকা

সহজানন্দসুন্দরো হি কৃষ্ণাচার্যস্তমেবার্থং প্রতিপাদয়তি। সুন ইত্যাদি শূন্যমিতি। আলোকোপলব্ধিসংধ্যাজ্ঞানেন বাসনাগারং বোদ্ধব্যং। যোগী-ন্দ্রেণ তস্য বাসনাদোষং তথতাখড়্গেণ প্রহৃত্য মোহং বিষয়াসঙ্গ লক্ষণং সকলমহারিতমিতি।

ধ্রুবপদেন ধ্যানলক্ষণমাহ। ঘুমই ন ইত্যাদি। সহজানন্দযোগনিদ্রা যান্তী ন চেতয়তি। ন তত্র ভ্রষ্টো ভবতি। অতএব কৃষ্ণাচার্য্যসুন্দরো হি সহজানন্দযোগনিদ্রালুং তথা চ দ্বিকল্পে 'ঘুমই---গরুলহ ভক্ষণে ইত্যাদি'। তস্যাঃ সহজানন্দনিদ্রায়াং।

দ্বিতীয়পদেন তমেবাহ। ন চিত্তচেতনাবিকল্পো বোধিনাদা তে। অতএব তেন জ্ঞানেন সকলমিতি ত্রৈলোক্যং পরিশোধ্য নিভরং যথা ভবতি তথা জ্ঞাননিদ্রাঙ্গতঃ।

তৃতীয়পদেন স্বপ্রতিভাসজ্ঞানমাহ। স্বপনেত্যাদি। অবগাগবনমিতি পূর্ব্বোক্তক্রমেণ চন্দ্রসূর্য্যয়োর্যাতায়াতং। খণ্ডয়িত্বা। ঘানিকেতি। অবধূতিকা পবনঞ্চ সহজানন্দ প্রবেশয়িত্বা। স্বপ্নবৎ ত্রিভুবনং দৃষ্টং শূন্যঞ্চ। তথাচ আগমঃ—

যথা কুমারী স্বপ্নান্তরেষু সা পুত্র জাত মৃতঞ্চ পশ্যতি।
জাতেহপি তুষ্টা মৃতে দৌর্ম্মনস্কা এবং জানীথ সর্ব্বধর্ম্মান্।

চতুর্থপদেন বজ্রগুরু মাহাত্ম্যমাহ। সাখি করীত্যাদি। শ্রীগুরুজালন্ধরী-পাদান্ যস্মি ধর্ম্মে সাক্ষিণঃ কৃত্বা তেষাং পা বদ্ধরেণুগণ প্রসাদাৎ। যে যে পুস্তকদৃষ্টিগতাঃ পণ্ডিতাচার্য্যাঃ তে তে মম পাশসান্নিধানান্তরমপি ন পশ্যন্তি।

এখানে একটি উদ্ধৃতিকে বলা হয়েছে 'দ্বিকল্প'। উদ্ধৃতিটি কোন গ্রন্থ থেকে যে এসেছে তা' বলা যাচ্ছেনা। অন্য উদ্ধৃতিটি 'আগম' থেকে।

মুনি দত্তের ব্যাখ্যা অনুসারে গীতিকাটিতে সামগ্রিকভাবে সহজানন্দ যোগনিদ্রার কথা বলা হয়েছে এবং তিনি নানাভাবে এর তাৎপর্য আমাদের সামনে উপস্থিত করেছেন। গীতিকার প্রথম চরণটির অর্থ শহীদুল্লাহ্ করেছেন 'শূন্যতা বাহর দ্বারা তথতা প্রহৃত হল'। তিব্বতী অনুবাদে আছে 'Ston-pai khyim' যার অর্থ হয় 'শূন্যতারূপ গৃহ', অর্থাৎ 'বাহ' হচ্ছে 'বাস'। মুনি দত্ত এখানে তিব্বতী অনুবাদকে পুরোপুরি অনুসরণ করেননি। পার কোয়ার্ন গীতিকাটির একটি নতুন অনুবাদ দিয়েছেন যার সঙ্গে প্রচলিত অনুবাদের মিল নেই।

সপ্তত্রিংশ গীতিকা।

জ্ঞানপান প্রমোদেন সিদ্ধাচার্য্যো হি তাড়কস্তমেবার্থং প্রতিপাদয়তি। অপণেত্যাদি। গুরুচরণরেণু প্রসাদাৎ তথাগতবচনোপায়দ্বারে স্বকায়বিচারণাত্মীয়সম্বন্ধক্লেশোপি ময়ি নাস্তী। অতএব আগন্তুকস্কন্ধ-ক্লেশমৃত্যুমারাদীনাং শঙ্কা ভয়ং চমে ন বিদ্যতে। তথাচ আগমঃ -- 'আত্ম বিশতীত্যাদি'। তদিদানীং মম তদর্থবিকল্পভাবে মহামুদ্রাসিদ্ধি-বাঞ্ছা দূরং পলায়িতা চ তথাচ আগমঃ ----

নৈব ক্বচিৎ পুরা বদ্ধোহধুনা মুক্তির্ন্ন বিদ্যতে।
বন্ধমুক্তিবিকল্পোহয়ং কিঞ্চিৎ জ্ঞানমলক্ষণম্ ॥

ধ্রুবপদেন উক্তার্থং কথয়তি। অনুভবেত্যাদি। আত্মানং সম্বোধ্য বদতি ভো তাড়ক। অনুভবার্থং কথং বক্তুং শক্যতে। তস্মাদনুভব সহজমিতি কৃত্বা কথং বহসি। উত ভাবনাসংবৃত্যানুরোধেন পরং ভন্যতে। যতু স্বরূপতঃ তথাচ আগমঃ ---

দেশনীয়দযোগেন বুদ্ধোহদ্বয় কল্পিতঃ।
পরমা চ স্বাচিন্তযোগেন ন বুদ্ধো নাপি অদ্বয়ঃ ॥

তস্মাচ্চতুং কোটিবিনির্মুক্ত ভাবাৎ পুনস্তেন প্রকারেণ তিষ্ঠামীতি তথাচ অগমঃ --'ন সন্নাসন্নসদেত্যাদি।'

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং প্রতিনির্দ্দেশয়তি। জইসনীত্যাদি। উৎপাদকালে পবিধরনৈরাত্ম্যাভিস্বঙ্গাৎ মহাসুখময়োৎপন্নোহং মহাবজ্রধরঃ। পুনরপি বজ্রগুরুণ তস্মিন্নেতার্থে দৃঢ়ীকৃতোস্মীতি। তস্মাৎ ভো সিদ্ধাচার্য্য সহজ-পৃথগিতি মা কুরু। নিঃশঙ্কং সিংহরূপেণ জতি ভ্রম।

তৃতীয়পদেন যোগীন্দ্রস্য নিমিত্তমাহ। বন্টেত্যাদি। যথা পারাবারে তরপতিস্তরদান গ্রহণায় পারেচ্ছুনাং বাসবিমোক্ষণে কপর্দিকাদ্বেষণমপি করোতি তেষাং বণ্ডকুরুণ্ডাদি বাধকবিশেষঞ্চ পশ্যতীতি। বাহ্যভীতং স্বসংবেদ্য লক্ষণসংযুক্তং ধর্ম্মং কথং লোকে বচনদ্বারেণ প্রতিপাদয়িতব্যং।

তথা বাকপ্রতীতি ধর্ম্মাধিগমাৎ। কৃতাদ্বিগুণনিমিত্তং লোকেন নিরূপ্যতে যোগীন্দ্রস্য। তথাচ আগমঃ —'ধূমেন জ্ঞায়তে বহ্নিরিত্যাদি।'

চতুর্থপদেনাত্যন্তনির্বিকল্পতাং প্রতিপাদয়তি। ভণই ইত্যাদি। সিদ্ধাচার্য্যো হি তাড়কঃ। এবং বদতি। অস্মিন্ ধর্মে বালযোগিনাম্বকাশমাত্রম্নাস্তীতি। যেপি পরমার্থবিদঃ তেপি যদি বদতি অস্মাভির্দ্ধর্মাধিগমং কৃতং তদয় তৈরেব স্বগ্রীবা সংসারপাশেন বদ্ধা তথাচ আগমঃ —'তিল ভুস নতু বিষর্ণ্ণ ইত্যাদি'।

এখানে সব কটি উদ্ধৃতিই 'আগম' থেকে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যা করেছেন যে গুরুর পদধূলির কল্যাণে এবং তথাগতর বচনের সাহায্যে আমার আত্মবিলোপ ঘটেছে, সুতরাং আমি কেন আগন্তুকস্কন্ধ ক্লেশমৃত্যুমার আদিতে শঙ্কা অনুভব করবো? তিনি এ-ব্যাখ্যাকেই ক্রমশঃ বিস্তারিত করেছেন।

'ভাণ্ড' ও 'কুরুণ্ড' শব্দ দুটির কোনও অর্থ মুনি দত্ত করেননি। তিব্বতী অনুবাদে এর অর্থ Snod-spyad করা হয়েছে যার বাংলা হয় ভাণ্ড বা আধার। কিন্তু কোয়ার্ন অর্থ করেছেন maimed এবং mutilated বলে।

অষ্টত্রিংশ গীতিকা

মৈত্রীময়ঃ মরহপাদস্তমেবার্থং কায়নৌকাব্যাজেন প্রতিপাদয়তি। কা অ ণাবড়ী খণ্ডীত্যাদি। আধারাধেয় সম্বন্ধেন স্বকায় নৌকা পরিকল্প্যমনৌ। বিজ্ঞান কোনপাতঞ্চ। সদগুরুবচপতবাল গৃহীত্বা। বজ্রজলজ সংযোগ-ভবজলধিমধ্যে পঞ্চজ্ঞানাত্মকং বিলক্ষণশোধিত সংবৃতিবোধিচিত্তং স্থিরীকৃত্য কায়নৌরক্ষাং কুরু ভাঃ সরহপাদ। ভবসমুদ্রং তর্ত্তুং নান্যোপায়ো বিদ্যতে। তথাচ দউড়ীপাদানং —

'এতে পঞ্চ যংতি মোহতন্ত্রিনী পারমিত্যাদি।'

দ্বিতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহ নোবাত্র ইত্যাদি। যথাবাহ্যে নৌকাং বাহয়তি কর্ণধার গুণেনাকর্ষয়তি চ তদ্বদিয়ং নৌর্ন্ন ভবতি। ভো যোগিন্ বজ্রগুরৌ সহজানন্দোপায়াং গৃহীত্বা নৌপরিত্যাগং কুরু। সদ্য যেন মহাসুখদ্বীপং গচ্ছ।

তৃতীয়পদেন মারকর্ম্মাধিষ্ঠানমাহ। বাইত ইত্যাদি। খানপানবিষয়াশক্তিত্বেন সাধকো যদা মার্গভ্রষ্টো ভবতি। অবধূতীং গত্বা জহাতীতি। খন্টমিতি। তদা চন্দ্রসূর্য্যৌ দ্বৌ বলবন্তৌ ভবতঃ। তেন হেতুনা ভবসমুদ্রবিষয়োল্লালনেন নৈরাত্মধর্ম্ম সর্ব্বপ্রকারেণ বোলিতমিতি।

চতুর্থপদেনাবধূতীমার্গস্যানুশংসামাহ। কুল ন ইত্যাদি। কুলমিতি। কুমার্গচন্দ্রাদিকং যস্মিন্ অবধূত্যাং নয়ং গচ্ছতি। সা প্রতিপরিশুদ্ধাবধূতিকা কু শব্দেন বোদ্ধব্যা। লঅ ইতি। তাং গৃহীত্বা। খরসোত্তেমেতি মহাসুখরাগস্রোতাবর্ত্তেন পরমার্থবিদাং যো বোধিচিত্তবজ্রঃ স উর্দ্ধঞ্চছতি গগনেতি বৈমল্যচক্রদ্বীপে অন্তর্ভবতি।

এখানে একটি মাত্র উদ্ধৃতি এসেছে 'দৌড়ীপা' থেকে।

এখানে নদীমাতৃক দেশের নৌকোর সাহায্যে পারাপারের কর্মপন্থাকে সাধনপথে সিদ্ধিলাভের রূপক হিসেবে ব্যবহার করা হয়েছে। মুনি দত্ত তত্ত্বকে সিদ্ধান্ত হিসেবে উপস্থাপনার জন্য 'অবধূতী', 'সূর্য-চন্দ্র', 'মনোবিজ্ঞান', 'পঞ্চজ্ঞান', 'বোধিচিত্ত' ইত্যাদি তান্ত্রিক শব্দ ব্যবহার করেছেন। মুনি দত্ত বলছেন, অস্তিত্ব-সমুদ্রের কেন্দ্রে বজ্র ও পদ্মের মিলন-সাধন করতে পারলে বোধিচিত্ত পরিশুদ্ধ হয়, এবং এ-পথেই নির্বাণলাভ করা যায়। নৈরাত্ম ধর্ম গ্রহণ করতে হলে সূর্য ও চন্দ্রের বাঁধা অতিক্রম করে অবধূতীর পথে 'বৈমল্যচক্র দ্বীপে' উপস্থিত হতে হবে। পার কোয়ার্ন 'বৈমল্যচক্র দ্বীপে'র অনুবাদ করেছেন the island of immaculate cakra।

উনচত্বারিংশ গীতিকা

সিদ্ধাচার্য্যো হি সরহপাদস্তমেবার্থং ভাবস্বরূপাবগমাৎ লোকার্থায় বদতি। সুইগেমিত্যাদি। ভো নিজমনশ্চিত্তরা তবাবিদ্যাদোষাসদ্ভাবগমকত্বাৎ।

স্বপ্নেপি দ্রব্যাভিলাষ গুরুবচনেন্দুরশ্ময়স্তৈলোক্য স্ফারিতাঃ। অতঃ কুত্র স্থানে ত্বয়া স্থাতব্যং ভো চিত্তরাজ।

ধ্রুবপদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়তি। অকটেত্যাদি। আকটঃ আশ্চর্য্যং গুরুপাদপদ্মপ্রসাদাল্লীলয়া ময়াবগতোসি। হূঁকারো বীজোদ্ভবা ভো চিত্তরাজ। গঅণেতি প্রভাস্বরে প্রবিষ্টোসি। ইদানীমবিদ্যাদোষবিনাশকৌ-কৃত্যং ভগ্নস্তব।

দ্বিতীয়পদেনাধিমাত্রসত্বস্যানুশংসামাহ। অদঅ ইত্যাদি। ভবসত্বস্য হি মোহোয়মদ্ভুতঃ। যস্মাদাত্মস্বর পরাপর ভেদবিভাগং স পশ্যতি। অতএব সাঙ্কোরেণ মনসি পরমার্থচিত্তস্যোদয় তব নাতি। তথাচ আগমঃ—

সাহঙ্কারে মনসি বিশমং যাস্তি জন্মপ্রবন্ধো
নাহঙ্কারশ্চলতি হৃদয়াদাত্মদৃষ্টৌ তু ম সত্যাং।
নান্যঃ শাস্তা জগতি জয়িনো নাস্তি নৈরাত্মবাদী
নান্যস্তস্মাদুদপসত্মবিধেস্তাদস্তি মার্গঃ।

তত্ত্ববিদাং প্রতীরে নীরেন্দ্রাদিদ্বাদশ দৃষ্টান্তদ্বারেণ ভবেৎ সর্ব্বশূন্য প্রমাণোপন্না সিদ্ধির্ভবতীতি।

তৃতীয়পদেন চতুর্থান মাত্মাহ। অমিঅমিত্যাদি। সহজজান স্থিতে সতি রূপাদিবিষ বিপ প্রস হ্যব হরসি। ভো কর্ম্মের বশ্যচিত্ত বিচারক। গৃহমিতি স্বকং কায়ং পীনকমিতি। রাগদ্বেষ মোহাদিকং সমূহং তব নিজগৃহিনী জ্ঞানমুদ্রানৈরাত্মাং সমালিঙ্গী তস্য ভক্ষণং নিঃস্বভাবী-করণসময়া কর্ত্তব্যম্ তথাচ সরহপাদাঃ 'ঘরণেঞ্চ পবরিষ খজুই ইত্যাদি।'

ঘরবিতো খজুই সঙ্গি রজুই গচো রাঅ বেরাঅণী।
অকুল ণদ্ধী চিত্তা ভট্টি জোইণী সে পাতিহাস।'

চতুর্থপদেন স্বচ্ছন্দচর্য্যামাহ। সরহপাদসিদ্ধাচার্য্যো হি বদতি। সরহ ভণ ইত্যাদি। দুষ্ট বলদমিতি দুষ্ট বিষয়ং বল দদাতীতি দুষ্টবলদ চিত্তরাজো বো ধব্য। একেন তেন দুষ্টেন ত্রৈলোক্যং নাশিতং। তেন দুষ্টবলেদেন ময়া কিং কর্ত্তব্য। গো ইতি ইন্দ্রিয়ং। তস্য আলম্বনং

স্বকায়ং তং শূন্য প্রভাস্বররূপং কৃত্বা গুরুবচনপ্রসাদাৎ স্বচ্ছন্দেন ত্রিজগতি বিহরণং করোমি ইতি। তথাচ শান্তিদেবপাদাঃ— 'স্বচ্ছন্দ চর্য্যানিলয় ইত্যাদি।'

এখানে 'সরহপা' এবং 'শান্তিদেব' থেকে দুটি উদ্ধৃতি আছে।

গীতিকাটি ত্রুটিপূর্ণ বলে মনে হয়। সম্ভবতঃ মূল পাঠ যথার্থভাবে রক্ষিত হয়নি। প্রথম চরণের 'তোমার মৌল বিভ্রান্তির কারণে, তুমি সংলগ্ন রয়েছ। অজ্ঞানতার সঙ্গে কিন্তু গুরুর বচনের বিস্তারের সঙ্গে তুমি তবুও কি অজ্ঞানতায় থাকবে?' এটি কোনও সুস্পষ্ট অর্থ জ্ঞাপন করে না। পরবর্তী চরণগুলো আরও দ্বিধাকম্পিত। মুনি দত্তের ব্যাখ্যাও প্রহেলিকাকে মুক্ত করেনা। 'বঙ্গে জায়া নিলেসি', মুনি দত্ত বঙ্গ শব্দটির ব্যাখ্যা করেননি।

চত্বারিংশ গীতিকা

সহজানন্দমুদিতঃ কৃষ্ণাচার্য্যঃ মুদিত প্রতিপাদয়তি জো মণ ইত্যাদি। মন ইন্দ্রিয়স্তস্য গোচরো যঃ সকলবিকল্পজালঃ। আগমমন্ত্রশাস্ত্রাদিজ্ঞানং বা তৎ সর্ব্বঞ্চ। তথাচ — 'আগম বেঅপুরাণেত্যাদি।'

ধ্রুবপদেন সহজদৌর্ল্লভ্যং প্রতিপাদয়তি। অতএব বেদং কথং সহজ-মনুত্তরজ্ঞান বক্তুং শক্যতে। পৃথগ্‌জনানাং কায়বাক্‌চিত্তং যস্মিন্ সহজে নান্তর্ভবতি। তথাচ তিলোপাদাঃ।

'স সংবেঅণ তত্তফল তিলোপাঅ ভণন্তি।
জো মণ গোঅর গোই আ সো পরমথেণ হোন্তি॥'

দ্বিতীয়পদেন তত্ত্বস্বরূপমাহ। অলেমিত্যাদি। অলং নিষ্ফলং গুরুঃ শিষ্যায়োপদেশং দদাতি। যোপি সহজঃ স কথাবেদ্যো ন ভবতি। তেন গুরুণা কিং কৃত্বা বক্তব্যমিতি। তথাচ সরহপাদাঃ—'ন তং বাঅ গুরু কহই ইত্যাদি।'

তৃতীয়পদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়তি। তেজই ইত্যাদি। তস্মাৎ ভগবতি-মাত্রগত্যা যদ্যদ্ভন্যতে সহজং তৎসর্ব্বং ভ্রান্তিনমসদ্রূপং। যোপি বজ্রগুরুঃ

সোপ্যস্মিন্ ধর্ম্মে বচনদরিদ্রার্থেন যুক্তং। তস্মা শিষ্যেণাপ্যবচক্ষেন কিঞ্চিন্ন শ্রুতম্।

অতএব সোহপি চ বধেরস্তস্মিন্ গম্ভীরধর্মে মতিং প্রতিপাদয়তি। ভনই ইত্যাদি। কৃষ্ণাচার্য্যো হি বদতি। কীদৃশং জিনরত্নং রতিমনন্তমনুত্তর সুখং তনোতীতি রত্নং চতুর্থানন্দং বোধ্যং যথা বধেরঃ সংকেতাদিনা মূকস্য সংবোধনং করোতি তদ্বদ্দূরে সদ্গুরু শিষ্যে রতিস্বপ্রভাণে মহাসুখং তনোতি। তথাচ দউড়ীপাদাঃ — 'অদূরে দূরে বেত্যাদি।'

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে 'তিলোপা' থেকে, 'সরহপা' থেকে, 'দউড়ীপা' থেকে। 'আগমশাস্ত্রের' কথা উল্লেখ করা হয়েছে কিন্তু উদ্ধৃতি হিসেবে নয়।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন কায়-বাক্-চিত্ত যার মধ্যে প্রবেশ করতে পারেনা এমন পরমানন্দের কথা কি করে বলা যায়? যিনি বজ্রগুরু তিনি ধর্মবিষয়ে মৌন থাকেন। যেহেতু কোনও কিছুই সে শ্রবণ করেনি তাই শিষ্য কোনও কিছুই বলেনা। যেভাবে বোবা বধিরকে ইঙ্গিতের সাহায্যে বুঝিয়ে দেয়, সেভাবে যথার্থ গুরু 'রতিস্বপ্রভাবে' শিষ্যকে দূরে অবস্থান করেও মহাসুখের দীক্ষা দিয়ে থাকেন।

একচত্বারিংশ গীতিকা

সহজানন্দমুদিতো হি ভুসুকুপাদস্তমোবার্থং প্রতিপাদয়তি। আই ইত্যাদি। আদৌ অনুৎপন্নভাবত্বে ন জগদিদং স্বয়ং পরমার্থ জৈরবগতং। তেন তেষ্বনাথাভাবং ন গচ্ছতি। তথাচ আগমঃ —

'অকারো মুখং সর্ব্বধর্ম্মানামাদ্যনুৎপন্নত্বাৎ।

অথ ভ্রান্ত্যা বিদ্যাতিমিরলোচনান্নীল পীতাদিরূপেণ তো বালযোগিন্ ভাবং ত্বাং প্রতিভাসতে। তথা আচার্য্যনিদিত্তকা —

'কেশোণ্ডুকং যথাকাশে দৃশ্যতে তৈমিরৈকজৈর্নরৈঃ।
তথা লোকাদিদোষেণ ভাবো বাটলবিকল্পতে।।'

অথ রজ্জো সর্পাভিজ্ঞানং কৃত্বা সংত্রাসিতো যঃ সোঽপি তেন রাজ্জসর্পেণ কিং সত্যেন খাদিতঃ।

ধ্রুবপদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। অকটৈত্যাদি। আকটাশ্চর্যং ভো বালযোগিন্ অত্র হন্তামর্ষং মা কুরু। ঈদৃশস্বভাবেন যদি জগৎস্বরূপাবগমং করোষি তদা অনাদি ভববিকল্প বাসনাদোষ সংগ্রহং পলায়তে তব।

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং সংবৃত্তি দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি। মরুমরীচীত্যাদি। মৃগতৃষ্ণগন্ধর্ব্বনগরদর্শনাদি প্রতিভাসমাত্রং ভাবস্য যোগিবরেণ দৃশ্যতে। তথাচ আগমঃ —

'যথা মায়া পঞ্চথা স্বপংতথা স্যাদন্তরাভবমিত্যাদি।'

এতৎ সর্ব্বং অবিদ্যাবাসনাদোষেণ মিথ্যা বালৈবিকল্প্যতে। যথা বাতাবর্ত্তেন নীরমপি প্রস্তরং ভূতং তদ্বৎ ভাবগ্রামো যোগীন্দ্রেণ বো ধব্যঃ। তথাচ আগমঃ—

'শূন্যতৈব ভবেদ্ভাবো বাসনাবাসিতা সতী।
বাস্তালর্ত্তে ভু দৃঢ়ীভূতা আপ এব ঘনোপলার।'

তৃতীয়পদেনান্তাভাবত্য শূচয়তি। বাল্কীত্যাদি। বংধ্যা ভগবতী নৈরাত্মা তস্যাঃ সুতঃ পরমার্থসত্যং বালুকাতৈলোপমং। শশস্বঙ্গোপমঞ্চ। এতেনানুৎপন্নস্বভাবো হি তস্য শূচিতঃ। স এব উৎপন্নো হি পরমার্থসত্য মহাসুখ পঞ্চজ্ঞানাত্মকঃ। জগতি নানাপ্রকারেণ ক্রীড়ারসমনুভবতীতি। তথাচ সূতকে — 'পঞ্চবুদ্ধ্যাত্মকং জগোয়মিত্যাদি।'

চতুর্থপদেন ভাবপরিশুদ্ধিমাহ। ভুসুকু ইত্যাদি। ভসুকুপাদো হি বদতি। ভাব নামেষ রূপো হিময়া কথিতঃ। ভো বালযোগিন্ যদি তব ভ্রান্তিরস্তি তদা সদগুরুচরণারাধনং কুরু।

এস্থানে 'আগম' থেকে তিনটি , 'আচার্য নিদত্তকা' থেকে একটি, 'সূতক' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন, পরমার্থজ্ঞানীর কাছে এ-ব্রহ্মাণ্ড আদি থেকেই অনুৎপন্ন। তার প্রতিভাতস্বরূপ মূলতঃ ভ্রান্তি। যে ব্যক্তি রজ্জু দেখে সর্প ভেবে সন্ত্রাসিত হয়, সত্যিই কি রজ্জু-সর্প তাকে আহার করে? যদি ঈদৃশ স্বভাবে জগৎস্বরূপকে কেউ মান্য করে তাহলে তার বাসনা-দোষ দূরীকৃত হয়। গন্ধর্বনগরীর মতো ভূমণ্ডল হচ্ছে কল্পনার প্রতিভাস অতএব মৃগতৃষ্ণিকার মতো। বন্ধ্যা ভগবতী নৈরাত্মার পুত্র হচ্ছে পরমার্থসত্য। সহাসুখপঙ্ক সে লাভ নানা প্রকারের অনুৎপন্ন সভাবের ক্রীড়ারশে।

দ্বিচত্বারিংশ গীতিকা

জ্ঞানামৃত পরিতুষ্টো হি কৃষ্ণাচার্য্যোপাদস্তমেবার্থং প্রতিপাদয়তি। চিত্র ইত্যাদি। সহজেনেত্যাদি। প্রকৃতিস্বরূপেণ সর্ব্বদেব ষোড়শীশূন্যতায়া সংপূর্ণোয়ং মম চিত্তরাজঃ। অতএব স্কন্ধবিয়োগেনেতি। ভো জনা মম স্কন্ধাভাবাৎ বিষাদ মা কুরু। তথাচ হেবজ্রে—'স্কন্ধাভাব পরমমিতি।'

ধ্রুবপদেন স্বরূপং প্রতিপাদয়তি ভো বালযোগিন্ বদ কথং কৃষ্ণাচার্য্যো হি ন বিদ্যতে ত্রৈলোক্যস্বরূপং ভাব্য। অনুদিনং স্ফুরিত পরমার্থজধলধৌ ক্রীড়তীত্যর্থঃ তথাচ আগমঃ—

'যথা নদীজলাৎ স্বচ্ছাৎ মীনে উৎপততি দ্রুতম্।
সর্ব্বশূন্যাত্তথা স্বচ্ছাৎ মায়াজাল সুদীর্ঘতে॥'

দ্বিতীয়পদেন দৃষ্টান্তদ্বারেণ তমেবার্থং বিস্পষ্টয়তি। মূঢ়া ইত্যাদি। নীলপীতাদিবর্ণ সংস্থানো হি যো ভাবস্তস্য ভং গং দৃষ্ট্বা মূর্খাঃ কিমর্থং কাতরা ভবতি। কিমম্ভোধের্ভগ্নতরঙ্গস্তং সাগরং শোষয়তী।

তৃতীয়পদেন। পরিনিষ্পন্নতামাহ। ভব জাইণ ইত্যাদি। সদগুরু পঙ্কজরজঃ ন করোতীত্যর্থঃ। এতদ্ভবস্বভাবপরিজ্ঞানেন। কৃষ্ণাচার্য্যপাদো ভবেহপ্যত্র বিলসতি ক্রীড়তীতি।

এখানে 'হেবজ্র' থেকে একটি এবং 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। 'তৃতীয়পদেন' কথাটি মাত্র আছে কিন্তু তার সংস্কৃত ব্যাখ্যাটি

বিলুপ্ত। এর পরের ব্যাখ্যাটি চতুর্থপদের। 'আগম' থেকে উদ্ধৃতিটি 'পঞ্চক্রম' গ্রন্থে পাওয়া যায়।

মুনি দত্ত 'চিত্র' অর্থাৎ মনকে বলছেন 'চিত্তরাজ' এবং এই চিত্তরাজ নিজস্ব স্বভাবে সর্বসময় শূন্যের মধ্যে অবস্থান করে। সুতরাং যথার্থ যোগি ব্যক্তিত্ব সজ্ঞাতবস্তু থেকে বিচ্ছিন্ন হলে দুঃখ পায়। এ তত্ত্বটি তিনি ব্যাপকভাবে ব্যাখ্যা করেছেন।

ত্রিচত্বারিংশ গীতিকা।

সহজমদমুদিতো হি ভুসুকুপাদস্তমেবার্থং প্রকটয়তি। সহজ ইত্যাদি। গুরুচরণরেণু প্রসঙ্গেন পরিপক্ব সংযোগসুখাকারবীজং গৃহীত্বা ত্রৈলোক্যং ব্যাপ্য যোগীন্দ্রস্য সহজচিত্ত স্ফুরিতঃ। এতস্য খসমোপমসুখস্বভাবেন ত্রৈলোক্য ন কো বিদ্বান্ মুক্তো বেতি। তথাচ দ্বিকল্পে।

ব্যাপ্যব্যাপকরূপেণ সুখেন ব্যাপিতং জগৎ।
পদস্যোত্তরপদেন ধ্রুবপদং বো ধ্রুবং।

দ্বিতীয়পদেন দৃষ্টান্তোপমপর করোতি। জিমজলেত্যাদি। যথা বাহ্য-নীরান্তরপতনভেদো ন জায়তে বুধৈঃ। তথা মনোবোধিচিত্তরত্ন যোগীন্দ্র সমরসীভূতং গগণেতি। প্রভাস্বরে বিষতি। তত্র তস্য জ্ঞানোপলম্ভো ন স্যাদিতি। তথাচ আগমঃ —

যথা জলে জলং ন্যস্ত জ্ঞানচক্রং তথা স্থিতমিতি।

তৃতীয়পদেন ভাবস্বরূপমহ। জাসু ণাহীত্যাদি। যস্য যোগীন্দ্রস্যাত্মাত্মীয় সম্বন্ধো ন স্যাৎ। তস্য পরসহজঃ। স্ব-ইতরতর এব। যস্মা দৌ অনুৎ-পন্না যে ভাবাঃ তেষামুৎপাদস্থিতিভঙ্গা ন দৃশ্যতে সিদ্ধগুরুষৈঃ তথাচ আগমঃ—

ন জাতো ন মৃতশ্চৈব ন রূপী নাবিরূপবান।
ন সংসরে ন নির্বাণে নকারস্তেন শূচ্যতে।

চতুর্থপদেন ভাবস্বরূপমাহ, ভুসুকু ভণই ইত্যাদি। বাটমিতি পূর্ব্বোক্তার্থং ভুসুকুপাদো বদতি সকলভাবানামেষঃ স্বরূপঃ। এতস্মিন্ গংভীর সহজানন্দানুভবাভাবাভাববিকল্প পরিহারেণ ন কোহপি যোগী জিনসংসার চা রাগার যাতায়াতং দৃশ্যতে॥ তথাচ সরহপাদঃ---।

গংভীরঅই উত্তাণ্স উপরণো অপ্পাণ।
সহজানন্দ চউজ্জহ লুণিঅ সংবেঅণ জাণ॥

এখানে একটি উদ্ধৃতি দ্বিরুক্ত হিসেবে এসেছে। মূলতঃ এই উদ্ধৃতিটি হেবজ্রতন্ত্রের। 'আগম' থেকে দুটি উদ্ধৃতি এবং 'সরহপা' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে।

এই গীতিকাটিও সম্পূর্ণরূপে তত্ত্বগত। যদিও এর মধ্যে সেকালের কর্মসংস্থানগত কাঠুরিয়ার জীবনের বৃক্ষকর্তনের কথা আছে। তাহলে আমরা বলতে পারি বৃক্ষকর্তনরূপ প্রতিদিনের কর্মযোগ থেকে এই গীতিকার তত্ত্বটি নিমিত হয়েছে। মুনি দত্ত বলছেন গুরুর পদরেণুর সাহায্যে বজ্র এবং পদ্মের মিলনে বীজ অংকুরিত হয়ে কায়-বাক-চিত্ত রূপে একটি অস্তিত্বের উদ্ভব ঘটেছে যা ক্রমান্বয়ে সংসার বন্ধন থেকে মুক্ত হয়ে আকাশের মতো উন্মুক্ত হয়। এই জটিল তত্ত্বটি মুনি দত্ত বোধিচিত্তের ব্যাখ্যাসূত্রে উপস্থাপিত করেছেন।

চতুশ্চত্বারিংশ গীতিকা

পরমকরুণাসবপ্রগত প্রমুদিতেহি কঙ্কন সিদ্ধাচার্য্যো তমেবার্থং শব্দান্তরে ব্যুৎপাদয়তি সুনে ইত্যাদি। তৃতীয়স্বধিষ্ঠানশূন্যে বজ্রগুরোরধিষ্ঠানাচ্ছ-তুর্থং পদ শূন্যং দা মৈতি স্বয়ং তদা তস্মিন্ সময়ে সর্ব্বধর্ম্মমিতি। যুগনদ্ধফলোদয়ে ভবতীতি।

ধ্রুবপদেন তমেবার্থং কথয়তি। চউখণমিতি তস্মাদ্বিচিত্রাদিক্ষণেন চতুর্থানন্দং সংবোধয়ন্ তিষ্ঠামি তেনাহং মধ্যমাভিরাধেতি। সপ্ত প্রকৃতিদোষাসমধিমলধানাদনুত্তরবোধিং লভতে। তথাচ দ্বিকল্পে। আনন্দাস্ত্রয় ভবন্তু ইত্যাদি।

দ্বিতীয়পদেন অভ্যাসমাহ। নাদমিত্যাদি। দীর্ঘহুংকারো নাপায়গ্রাহক জ্ঞানবিকল্পং বিন্দুরিতি। প্রজ্ঞাগ্রাহ্যজ্ঞানবিকল্প নাদঃ। এতদুভয়ং বিকল্পেন তস্মিন্ সময়ে পরিত্যক্তোস্মি। অতঃ সর্ব্বধর্ম্মানুপলংভং পশ্যন্ চিত্ত-বোধনঞ্চ প্রণষ্টং মনে।

তৃতীয়পদেন সংবৃতিবোধিচিত্তস্য ফারতামাহ। যথেত্যাদি। আদৌ যস্মাদ্বোধিচিত্তাদুৎপন্নোহসি। তস্মিন্ নিজবোধিচিত্তে ইন্দুবিষয়বিকল্প বিরহিতে যচ্চর্থসুখসংবেদনরূপ জানীহি। তথাচ সরহপাদাঃ —

জং দিট্ঠ চিঅ বিলোঅ টাউ পবনে সমরস হোঈ।
ইন্দি যঅ অউআ সন্ধিঅ অন্নে কিসমে সংবোহি॥

চতুর্থপদেন স্বকীয়প্রভা প্রতিপাদয়তি। ভণই ইত্যাদি। কঙ্কণপাদ-সিদ্ধাচার্য্যোহি বদতি। সাকারনিরাকারাদি বালযোগিনাং কলকলঃ। সমতথতানাদেন ভগ্নঃ। তথাচ আগমঃ —

শূন্যতাসিংহনাদেন ব্রাসিতাঃ সর্ব্ব শত্রুবঃ।

এখানে 'আগম' থেকে একটি, 'সরহপা' থেকে একটি এবং দ্বিকল্পরূপে একটি উদ্ধৃতি এসেছে। দ্বিকল্পটি হেবজ্রতন্ত্রের। সরহপার উদ্ধৃতিটি প্রবোধ বাগচী কর্তৃক সম্পাদিত দোহাকোষে পাওয়া যায়।

মুনি দত্ত বলছেন তৃতীয় স্বাধিষ্ঠানশূন্য যখন চতুর্থ শূন্যের সঙ্গে মিলিত হয় বজ্রগুরুর কৃপায় তখন যুগনদ্ধগত ফললাভ হয়। এভাবে একটি জটিল ভাবাবর্ত নির্মাণ করে মুনি দত্ত চরমতম সিদ্ধির ব্যাখ্যা করবার চেষ্টা করেছেন। মূলতঃ অন্যান্য গীতিকার মতো এটিও সংসার-ত্যাগের এবং শূন্যতারূপ অবস্থার সমর্থনে রচিত। এখানকার বিচারে কোনো অস্তিত্বই অস্তিত্ব নয়, একমাত্র অস্তিত্ব হচ্ছে অস্তিত্বহীনতা।

পঞ্চচত্বারিংশ গীতিকা

তমেবার্থং পরমানন্দমুদ্দিতোহি কৃষ্ণাচার্য্যঃ প্রতিপাদয়তি। মণতরু ইত্যাদি। অনাদিভববাসনা পল্লবাশ্রয়ত্বাৎ কৃষ্ণাচার্য্যপাদেন স্বচিত্ততরুত্বেন উৎ-

প্রেক্ষিতং। তস্য চিত্ততরোঃ। পঞ্চেন্দ্রিয়েণ শাখামধিমুচ্য। আসা তস্য যন্ত্রবহনফলঞ্চেতি।

ধ্রুবপদেন তস্যানুৎপাদং শূচয়তি ররগুরু ইত্যাদি। বরগুরুবচন কুঠারেণ তস্য বাসনা ক্রিদ্যমানা সতী কৃষ্ণাচার্য্যো বদতি স এব চিত্ততরু বিরভূমৌ পুনর্নোৎপদ্যতে। তথাচ দ্বিকল্পে। ন বুদ্ধো লভ্যতে হ্যনাদেত্যাদি।

দ্বিতীয়পদেন গুরুবচনপ্রভাবমাহ। বাটই ইত্যাদি। সোপি চিত্ততরুঃ স্বশুভাশুভং জলং গৃহীত্বা স্ব মনাদিসংসারভূমৌ বর্দ্ধতে। অ শ্রীগুরুং পৃষ্ট্বা তস্য বচনানুভবং কৃত্বা। বিদুজনেতি যোগীন্দ্রাস্তস্য চিত্তবৃক্ষস্য ছেদং কুর্ব্বন্তি।

তৃতীয়পদেনাহসম্প্রদায়যোগিনা সংসারতামাহ: জো তরু ইত্যাদি। যেপি বালযোগিনশ্চিত্তবৃক্ষস্য ছেদমিতি নিঃস্বভাবীকরণং ন জানন্তি। তেপি সংসারদুঃখবারিধৌ ষষ্টিত্বং পতংতি। পুনস্তত্রৈব ভবগ্রহ কুর্ব্বন্তি মোক্ষমার্গং ন জানন্তীতি।

চতুর্থপদেন মার্গানুশংসামাহ। সুন তরুবর ইত্যাদি। তস্মাদবিদ্যা-শূন্যতরোঃ। জো বালযোগিনমিতি। প্রকৃতি প্রভাস্বরকুঠারেণ গুরু সম্প্রদায়া-দ্বাসনাং ছেদং কুরু ভালমিতি। যেন পুনরিন্দ্রিয়স্যাধীন ন ভবতীতি।

এখানে দ্বিকল্প বলে একটি উদ্ধৃতি আছে। কিন্তু এ উদ্ধৃতিটি কোন গ্রন্থ থেকে এসেছে তা ধরা যাচ্ছেনা। এ চর্যাটি প্রথমসংখ্যক চর্যার সঙ্গে সমার্থক। যেখানে শরীরকে তরুবর বলা হয়েছে এবং পাঁচটি শাখা হিসেবে পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের কথা বলা হয়েছে। এখানেও মনকে তরুর সঙ্গে তুলনা করা হয়েছে এবং পঞ্চ ইন্দ্রিয়কে উক্ত তরুর পাঁচটি শাখা হিসেবে কল্পনা করা হয়েছে। মুনি দত্ত একে বলেছেন বাসনাপল্লব যেখানে আশা হচ্ছে পত্র এবং ফল। এই চর্যাটি বৃক্ষরোপণ এবং বৃক্ষকর্তনের রূপকে উপস্থিত করা হয়েছে যার ফলে এর মধ্যে তৎকালীন কাঠুরিয়া-দের জীবনের একটি চিত্র আমরা পাই। সর্বশেষে শূন্যতাকেই বৃক্ষ হিসেবে কল্পনা করা হয়েছে। তত্ত্বস্বভাবে আকীর্ণ এ চর্যায় দেশ ও কালগত কর্মপ্রবাহের সুন্দর ইঙ্গিত আছে।

ষটচত্বারিংশ গীতিকা

পরমকরুণা-অর্জ্জণায় তমেবার্থং অভিজ্ঞালাভী জয়নন্দিপাদঃ প্রতিপাদয়তি। পেখই ইত্যাদি। যথা স্বপ্নে স্বপ্রতিভাস যথাদর্শে প্রতিবিম্বং। তাদৃশমন্তরা ভববিজ্ঞানং পশ্য। তথাচ আগম:—

জিমজলমঝে চন্দ্র স হি নোস ইত্যাদি।

ভো অনধিগতং মার্গ যদি ত্বং বিজ্ঞানসংক্রমণকালেপি সদগুরুবচন মার্গমনুস্মরণ স্বচিত্ত মোহবিমুক্তং করোষি তদভাবে সংসারে যাতায়াতং ন ত্রুট্যতি। তস্মাৎ স্বাত্মানং মিথ্যাহেন কিমর্থং নিষ্ফলং বাধয়সে। তথাচ ভুসুকুপাদাঃ। ক্লেশাবিষয়োপ্যিত্যাদি।

দ্বিতীয়পদেন পরমাত্মচিত্তস্যানু শংসামাহ। নো দাষ্ট ইত্যাদি। সদগুরুচরণ পঙ্কজরজঃ প্রসঙ্গাৎ তদেবং সংসারমনো যদি মোহবিমুক্তং ভবতি। তদাগ্নিনা ন দগ্ধস্তবতি। জলে ন প্লাবতীয়ং ভবতি। শস্ত্রেণ ছেত্তু ন পার্যতে। পরমার্থচিত্তস্যাঙ্কং মদং। এবং পশ্যন্ সন তথাপি কুধিয়ো মোহে পরংবদ্ধা ভবতি। তথাচ বহি শাস্তে।

যত্নেন পার্য্যাণি সমাচরন্তি পুণ্য প্রসঙ্গাদপি।
আশ্চর্য্যমেতদ্ধি মনুষ্যলোকে ক্ষীরং পরিত্যজ্য বিষং পিবন্তি।

তৃতীয়পদেন পরমার্থসত্যস্য লক্ষণ ছায়েত্যাদি। মোহবিমুক্তা যদা পরমার্থবিদো ভবন্তি। তদা ছায়ামায়াসমং স্ববিপ্রহং জ্ঞানলোচনেন পশ্যতি পক্ষাপক্ষাভিন্নঃ শ্রীহেরুকরূপং চাকলয়তি। তথাচ সরহপাদাঃ মহামায়াদেবীত্যাদি।

চতুর্থপদেন চিত্তফলস্বরূপমাহ। তথেতি। প্রজ্ঞাপারমিতার্থ মহারসেন চিত্তবাসনাদোষবিশোধং যদি ক্রিয়তে বুধৈঃ। তদাজয়নন্দিপাদো হি বদতি। চিত্তমন্যথাভাবং ন ভবতি। তথতাবিশুদ্ধো হি মঃ স তথাপরং ভবতি। তথাচ শ্রীদ্বিকল্পরাজে—

সর্ব্বেষা খলু বস্তুনাং বিশুদ্ধিস্তু থাতামাত্রা।

এখানে 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি, বহিঃশাস্ত্র থেকে একটি উদ্ধৃতি, ভুসুকুপা থেকে একটি উদ্ধৃতি, 'সরহপা' থেকে একটি উদ্ধৃতি এবং 'দ্বিকল্পরাজ' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। দ্বিকল্পরাজ উদ্ধৃতিটি মূলতঃ হেবজ্রতন্ত্রের এবং ভুসুকুপার উদ্ধৃতিটি 'বোধিচর্যাবতা'র থেকে।

এখানে এই পৃথিবীতে মানুষের আগমন এবং এই পৃথিবী থেকে মানুষের গমনের অবস্থা থেকে চিত্তের মুক্তির কথা বলা হয়েছে। যেহেতু পৃথিবীতে সবকিছুই ছায়া এবং স্বপ্ন এবং দর্পণে প্রতিবিম্বের মতো সুতরাং সংসারবন্ধন থেকে মানুষকে মুক্ত হতে হবে। মুনি দত্ত এ বিষয়কে বিশ্বস্তভাবে বর্ণনা করেছেন।

সপ্তচত্বারিংশ গীতিকা

তমোবার্থ পরমকরুণামৈত্রিকমনসঃ সিদ্ধাচার্যো ধামপাদোহি প্রতিপাদয়তি। কমল কুলিশমিত্যাদি। প্রজ্ঞোপায়সমতাং সত্যাক্ষর মহাসুখরাগানিলা-বার্ত্তান্নাভৌ নির্ম্মাণচক্রে চণ্ডালী জ্বলিতা মম।

ধ্রুবপদেন তমেবার্থং বিস্পষ্টয়তি। যদি দোহেত্যাদি। মহাসুখ-রাগদাহযুক্তোহাগ্নিঃ। ডোম্বী পরিশুদ্ধাব ধৃতিকাগৃহে লগ্নঃ। তেন মহাসুখ-রাগাগ্নিনা ময়া সকলবিষয়াদিবৃন্দাশ্রয়ো দগ্ধঃ। সসহরমিতি। সদগুরু প্রসাদাদ্বিলক্ষণপরিশোধিত সংবৃতিবোধিচিত্তং গৃহীত্বা তস্য বহ্নে নির্ব্বাপণং করোমীতি। তথাচ দ্বিকল্পে। চণ্ডালী জ্বলিতা নাড়াবিত্যাদি।

দ্বিতীয়পদেন জ্ঞানবহ্নেঃ স্বরূপমাহ। নৌ খরেত্যাদি। যথা বাহ্যবহ্নে-স্তীব্রং জ্বলনত্যাদি ধূমাদিকং দৃশ্যতে তদ্বদয়ং জ্ঞানবহ্নে দৃশ্যতে। কিন্তু ভাবাভাবং দগ্ধা পূর্ব্বোক্ত সুমেরু শিখরাগ্রে গগনমিতি মহাসুখচক্রে অন্তর্ভবতীতি।

তৃতীয়পদেন উক্তার্থ প্রতিনির্দেশয়তি। দাটই ইত্যাদি। বাঙ্কেতি সন্ধ্যাবচনেন বিটনাড়িকা বো ধব্যা। হরিরিতি। মুক্তনাড়ী। হর ইতি শুক্রনাড়িকা। এতা দগ্ধা। উর্দ্ধে ললনারসনাদিকাশ্চ । নবগুণমিতি

নবপবনঞ্চ। শাসনমিতি চক্ষুরিন্দ্রিয়াদিবিষয়াখ্যঞ্চ দগ্ধ্বা। স এষ রাগানলো নিঃস্বভাবং গতঃ। তথাচ সরহপাদাঃ মনমর ইত্যাদি।

চতুর্থপদেন চতুর্থনিন্দ প্রত্যয়িতমাহ ধামেত্যাদি। ধামপাদোহি বদতি ভোহনধিগতমার্গ শ্রীগুরুচরণোপায়েন সম্যক কুলিশাব্জসংযোগো স্ফুটং কৃত্বা।

এখানে দ্বিকল্প বলে একটি উদ্ধৃতি এবং সরহপা থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। দ্বিকল্পরূপ উদ্ধৃতিটি হেবজ্রতন্ত্র থেকে নেয়া। মুনি দত্তের টীকার শেষাংশটুকু হারিয়ে গেছে।

অন্যান্য চর্যায় যেমন, এখানেও তেমনি অবধূতি অর্থে ডোম্বী কথাটা এসেছে। মুনি দত্ত বলছেন পরিশুদ্ধ অবধূতি হচ্ছে ডোম্বী এবং অগ্নি হচ্ছে মহাসুখরাগ। চন্দ্র এসেছে বোধিচিত্তের ব্যাখ্যায়। এবং এভাবে আরো অনেক রূপকল্প মুনি দত্ত ব্যবহার করেছেন। অন্যান্য পদের মতো এখানে বজ্র এবং পদ্মের মিলনের কথা আছে। যথার্থ পথ হচ্ছে গুরুর বচন অনুসরণ করে বজ্র ও পদ্মের মিলন সন্ধান করা।

আটচল্লিশ নম্বর গীতিকার মুনি দত্ত-কৃত সংস্কৃত টীকা পাওয়া যায়নি। সাতচল্লিশ সংখ্যক টীকারও শেষাংশ নেই। আটচল্লিশ সংখ্যক গীতিকাটিও নেই। তিব্বতী অনুবাদ শুধু পাওয়া যায়। ডক্টর প্রবোধ বাগচী তিব্বতী অনুবাদের ওপর নির্ভর করে প্রাচীন পদ্ধতিতে গীতিকাটি নির্মাণ করেছেন।

উনপঞ্চাশ-সংখ্যক গীতিকা

প্রজ্ঞাপারমিতাং বোধিপরিমথনত্বামৃত পরিস্রপিতঃ সিদ্ধাচার্য ভূসুপাদো বঙ্গালিকাব্যাজেন তমেবার্থং প্রতিপাদয়তি। প্রজ্ঞারবিন্দকুহর হ্রদে সদগুরু চরণোপায়েন প্রবেশিতং। তত্রানন্দা দিশব্দোহীত্যাদি। অক্ষরসুখাদ্বয়-বঙ্গালেন বাহিত ইতি। অভিন্নবং কৃতং। তথাচ আগমঃ —

ন ক্লেশা বোধিতো ভিন্ন ন বোধৌ ক্লেশসম্ভবঃ।
ভ্রান্তিতঃ ক্লেশসঙ্কল্পো ভ্রান্তি প্রকৃতিনির্ম্মলা॥

দ্বিতীয়পদেন ভাবনিঃসরণতামাহ। দহিঅ ইত্যাদি। তেন মহাসুখালেন। পঞ্চপাটনমিতি। পঞ্চস্কন্ধাশ্রিতাহংকারমমকারাদিকং দগ্ধং ইন্দ্রিয়-বিনষ্টঞ্চ। অতএব স্বয়ংকল্প পরিহারান্নাজানীমঃ চিত্তরত্নং। তথাচ সরহ-পাদাঃ জথে তথেবিত্যাদি।

তৃতীয়পদেন তমেব নির্দিশতি সোন রুঅ ইত্যাদি। সোনমিতি শূন্যতা-গ্রহঃ রুঅ ইতি ভাবগ্রহঃ। উভয়বিকল্পং স্বরূপবিচার্যমানে সতি কিঞ্চিন্ন স্থিতম্। নিজপরিবারেণেতি। অতএব নির্বিধকল্প পরিহারেণ মহাসুখ-রত্ননিমগ্নোহং তথাচ আগমঃ—

অথি খিজনাম্বিনামতি তরাং দূরং নয়ংতীঞ্চ যে
ধ্যানান্তে নিজভোগে সঙ্গমধিয়ো ধ্যায়ন্তি নক্ত দিন।
নোপশ্যাম্যনিশং সুখাশ্রয়পদং ধ্যায়ান্নহ মূঢ়ধীঃ
সত্ত্বার্থ করুণারসেহতিগহনে মজ্জাম্যকাংক্ষী পুনঃ॥

চতুর্থপদেনাত্যন্তাভাবমাহ। চউকোটীত্যাদি। স্বৎপরং চতুঃকোটিবিচার ভাণ্ডারং মম তেনাদ্বয় বঙ্গালেন গৃহীতম্। অতএবমাত্মনি জীবন মরণ ধ্যানাদিবিকল্পং নাস্তি। তথাচ হেবজ্রে।

পিত্তরি প্রাপ্তং যৎ সৌখ্যমিত্যাদি।

এখানে 'আগম' থেকে দুটি উদ্ধৃতি, 'হেবজ্র' থেকে একটি এবং 'সরহপা' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে।

এই চর্যাটিতে বঙ্গদেশের প্রকৃতির বর্ণনা আছে। ভুসুকু বঙ্গালাদেশের বালিকার কথা উল্লেখ করেছেন যাকে মুনি দত্ত নৈরাত্মা বলে অভিহিত করেছেন। পদ্মা নদীতে নৌকো চালনার কথাও এখানে আছে। পউআ খালকে মুনি দত্ত বলছেন প্রজ্ঞা-অরবিন্দ-কুহরো-রথ অর্থাৎ প্রজ্ঞার পদ্মপুকুর এবং বঙ্গাল অর্থ করেছেন পরিশুদ্ধ আলো বলে। এই গীতিকাতেও অন্যান্য গীতিকার মতো শূন্যতারূপ মহাসুখে নিমগ্ন হওয়ার কথাআছে।

পঞ্চাশ-সংখ্যক গীতিকা

তমেবার্থ পরমার্থসত্যসাক্ষাৎকরণেন জনার্থায় সিদ্ধাচার্য্যোহি শবরপাদঃ প্রতিপাদয়তি। গঅণত গঅণত ইত্যাদি। গগনেতুক্তিদ্বয়েন শূন্যাতিশূন্যং

বো ধব্যম্ তল্লগ্নবাটিকাসন্ধ্যায় তৃতীয়ং মহাশূন্যঞ্চ হৃদয়েনেতি। প্রভাস্বর চতুর্থে শূন্যেন কুঠারিকাং কৃত্বা এতদা লোকাদিশূন্যত্রয়স্য দোষং ছিত্বা। কণ্ঠেতি। সম্ভোগচক্রে নৈরাত্ম ধর্মাধিগমেনানুদিনং যোগিবর জাগ্রতি তস্য ত্রৈলোক্যং সুষুপ্তং ভবতীতি।

ধ্রুবপদেমাসঙ্গ পরিহারং করোতি। ছাড় ইত্যাদি। মাত্মা ইত্যাদি। বিষমদুস্পোলিকায়াং কর্ম্মাঙ্গনায়াং ভো যোগি মে হত্যাগেন মহামুদ্রাসিদ্ধিং কুরুত। দ্বিরুক্তীদিতি সম্ভ্রমে। তথাচ সরহপাদাঃ যামই ইত্যাদি। অতএব শবরোহি মহাসুখেন ভবে শূন্য নৈরাত্মজ্ঞানমুদ্রা গৃহীত্বা বিলসতি ক্রীড়তি।

দ্বিতীয়পদেন কৃতকৃত্যমাহ। মম তৃতীয়াবধূতিকা খসমেতি গুরুবচন প্রসাদাৎ প্রাভাস্বরতুল্যভূতা। কণ্ঠাসমিতি। ককারস্যা পার্শ্ববর্তী খকারঃ চতুর্থশূন্যং মমেদানীং স্ফুটীভূতং। পুনরপ্যন্যথাভাবং ন ভবিষ্যতি। তথাচ।

পড়ইতা পণ্ডনা ধত্তা নিমলচান্দ জি সহজেঁ ফরিতা॥

তৃতীয়পদেন তমেবার্থং বিশেষয়তি। তইলা বাড়ীত্যাদি তৃতীয় শূন্য-পার্শ্বে। ডাহবাটীকেতি। জ্ঞানেন্দুমণ্ডলস্যোদয়ো যদা ভূতঃ। তস্মিন্ সময়ে। সকলক্লেশান্ধকারং স্ফেটিতমিতি। পলায়িতং। আকাশেতি। কং সুখং সংবৃত্তিবোধিচিত্ত তেন যস্যাঙ্গচিনমিতি।

চতুর্থস্যানুশংসানুৎপাদ প্রকৃতি প্রভাস্বররূপং গুরুপ্রসাদাদ্ যোগিবর-স্যাভয়মেকী ভূয় পরিকল্পিতং। অতএব সরশ্চিত্তবজ্রঃ। শবরীতি। জ্ঞানপানপ্রমত্তাং জ্ঞানমুদ্রাং গৃহীত্বা অনাসংজ্ঞানাদানন্দপ্রমোদেনানুদিনং কিমপি নিশ্চেতনগতে। অত মহাসুখশয্যায়া বিগলীভূয় সুপ্ত ইতি।

পঞ্চমপদেন প্রবেশোপায়মাহ। চারীত্যাদি। চতুর্থংশ ন্যায়া চতুরা-নন্দ বোদ্ধব্যঃ। কর্ম্মমুদ্রাসঙ্গাৎ। গড়িল ইতি যোগীন্দ্রেন স্থিরীকৃতাঃ। তথাচাগমঃ। আনন্দাস্তত্র জায়ন্ত ইত্যাদি। তস্যোদ্ধে চঞ্চালীতি বিষয়েন্দ্রিয় সন্ধ্যা সর্ব্বে ইতি। সকারায় পরোয়ং।

এখানে 'সরহপা' থেকে একটি উদ্ধৃতি এবং 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। আরও একটি উদ্ধৃতি আছে কিন্তু তার উৎসের কথা বলা হয়নি।

এই গীতিকাটি অত্যন্ত সুন্দর। বিস্তৃতরূপে তত্ত্বের অভিসন্ধি থাকলেও একটি সময়ের এবং অঞ্চলের উপভোগ্য চিত্রলিপি এখানে পাওয়া যায়। এখানে কার্পাস ফুলের কথা আছে, বাঁশের কথা আছে, মদ্যপানের কথা আছে, রমণী-পুরুষের আনন্দ-বিহারের কথা আছে। শবর-শবরীর পূর্বরাগ এবং আকাঙ্ক্ষার কথা আছে। গীতিকাটি অসাধারণ কাব্যগুণ-সম্পন্ন। মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন যে এখানে মহাসুখে নিমগ্নতার তত্ত্ব উপস্থিত করা হয়েছে।

তথ্যনির্দেশ

১ আচার্য মুনি দত্তের নাম তিব্বতী অনুবাদে দেওয়া আছে Slob-dpon Thub-pas sbyin বলে। মুনি দত্ত তাঁর টীকায় বিভিন্ন স্থানে চর্যাগীতিকা থেকে যে সমস্ত উদ্ধৃতি দিয়েছেন তার কোনও কোনও শব্দের সঙ্গে গীতিকার পাঠের অনেক সময় মিল নেই। এর ফলে ধারণা করা যেতে পারে যে, যে-পাঠ মুনি দত্ত ব্যবহার করেছিলেন সে-পাঠ আমরা পাইনি। কিছুটা পরিবর্তিত পাঠ পেয়েছি। চর্যাগীতিকা এবং মুনি দত্তের টীকা তিব্বতের তাঞ্জুরে (bstan-'gyur) রক্ষিত আছে, তিব্বতী নিয়মে বাংলাতে বানান হবে 'স্তন্-গ্যুর্'। অন্য একটি সংগ্রহে শুধুমাত্র গীতিকাগুলো আছে যাকে নরথং (SNar-than) সংগ্রহ বলা হয় যেগুলো ডক্টর প্রবোধ বাগচী ১৯৩৮ সালে প্রকাশ করেন। তাঞ্জুরের সংগ্রহ ১৯০৭ সালে হরপ্রসাদ শাস্ত্রী কর্তৃক প্রথম আবিষ্কৃত হয় নেপালে। মুনি দত্তের সংস্কৃত টীকা এবং গীতিকাগুলো তিব্বতী ভাষায় অনূদিত হয় ১৩১০ থেকে ১৩৩৪ সনের মধ্যে। তিব্বতী অনুবাদের কলোফোনে (colophon) বা পাণ্ডুলিপির শেষ পাঠবন্ধে লিখিত আছে—"মহাপণ্ডিত কীর্তিচন্দ্রের অনুরোধে এবং সুস্থ্য মঠের 'ধর্মস্বামিন'দের সমর্থন ও নির্ভরতায় এ গ্রন্থ তিব্বতী ভাষায় অনূদিত হয় নেপালের কাঠমুণ্ড শহরে। ভিক্ষু Grags-pa rgyal-mchan কর্তৃক।" ইনি লো-চা-ব নামে পরিচিত ছিলেন এবং Ses-rab Sen-ge (১২৫১-১৩১৫) নামক পণ্ডিতের শিষ্য ছিলেন। ইনি কাশ্মীরি পণ্ডিত ধর্মধরের সহযোগিতায় অনেক গ্রন্থের অনুবাদ করেছিলেন। তিব্বতী অনুবাদ ১৩৩৪ সালের মধ্যে সম্পূর্ণ হয়। সুতরাং মুনি দত্তের টীকা তার অনেক আগে লেখা হয়েছিল। এভাবে মুনি দত্তকে আমরা ত্রয়োদশ শতকের শেষ পর্যায়ের লোক বলে সিদ্ধান্ত নিতে পারি।

২ "This commentary represents a hermeneutical effort" : Per Kvaerne : An Anthology of Buddhist Tantric Songs : Universitetsforlaget 1977, Oslo, P. 17

৩ এঁদের রচিত গ্রন্থাদির নাম রাহুল সাংকৃত্যায়নের 'পুরাতত্ত্ব নিবন্ধাবলী'তে পাওয়া যাবে।

৪ যে-সমস্ত গ্রন্থ থেকে মুনি দত্ত উদ্ধৃতি দিয়েছেন সেগুলোর মধ্যে বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য হচ্ছে—

'বোধিচর্য্যাবতার' : শান্তিদেব রচিত।
'চতুর্দেবী পরিপ্রচ্ছামহাযোগতন্ত্র'।
'গুহ্যসমাজতন্ত্র'।
'মধ্যমকশাস্ত্র' : নাগার্জুন রচিত।
'পঞ্চক্রম' : নাগার্জুন রচিত।
'সাধনামালা'।
'সেকোদ্দেশ'।
'যোগরত্নমালা' : কৃষ্ণাচার্য রচিত।
'পরমার্থস্তোত্র' : নাগার্জুন রচিত।

৫ প্রথম গীতিকাটিতেই এ-ধরনের বন্দনা আছে, অন্য কোথাও নেই। সামগ্রিক ভাবে টীকার উদ্বোধনী হিসেবে এ-বন্দনাটিকে গ্রহণ করা যায়।

৬ মুনি দত্ত একমাত্র প্রথম গীতিকার 'কায়াতরুবর' ব্যাখ্যা-সূত্রে 'প্রাকৃত ভাষয়া' কথাটি লিখেছেন। অন্য কোনও গীতিকার ক্ষেত্রে প্রাকৃত ভাষার কথাটি আসেনি।

৭ মুনি দত্ত এখানে উল্লেখ করছেন যে গীতিকাটি 'সন্ধ্যা ভাষাতে' রচিত।

৮ কাহ্নর দোহাকোষ : ডক্টর মুহম্মদ শহীদুল্লাহ্‌র সংস্করণ.

৯ শহীদুল্লাহ্‌র সংস্করণে নেই কিন্তু মুনির দত্তের তিব্বতী অনুবাদে আছে।

১০ Per Kvaerne (পূর্বোক্ত), পৃ. ১০৭

১১ এখানে বক্তব্য হচ্ছে-সূর্য ও চন্দ্রের এবংকার রূপ স্তম্ভদ্বয় দ্বন্দ্ব আকৃতি থেকে মুক্ত হয়েছে এবং যে-বন্ধনে অবধূতী আবদ্ধ ছিলো তা থেকে সে বিচ্ছিন্ন হয়েছে।

১২ মুনি দত্ত বলছেন 'পরমানন্দ' এটাই তন্ত্রের ভাব কিন্তু তিব্বতী অনুবাদক বলছেন 'পরম—মহাসুখ'। তেমনি মুনি দত্তের 'অর্থ' তিব্বতী অনুবাদে হয়েছে 'পরমার্থ'। এভাবে 'শক্তি' হয়েছে 'শক্তি-নাড়িকা'। মুনি দত্তের ব্যাখ্যা তিব্বতী অনুবাদে কিছুটা পরিবর্তিত হয়েছে।